INITIATION

Voie express Chinois

OUVRAGE COORDONNÉ PAR

Claude Renucci

Li Xiaohan

Nathan

Coordination éditoriale : Christine Asin
Édition : Mélanie Schmitt
Conception graphique de l'intérieur et de la couverture : Courant d'idées
Mise en page : Alinéa
Couverture : Corbis/Luca da Ros

© Nathan 2008 – 25 avenue Pierre de Coubertin – 75013 PARIS
ISBN : 978-2-09-810853-0

Sommaire

	Titre et contenus	Grammaire	
Chapitre 1	做客中国！ ***Zuòkè Zhōngguó !*** Soyez les invités de la Chine ! • Dire bonjour • Dire qu'il fait beau • Se présenter • Compter de 1 à 10	• Les invariables • Le verbe « être »	p. 14
Chapitre 2	请问，你叫什么？ ***Qǐngwèn, nǐ jiào shénme?*** S'il te plait, comment tu t'appelles ? • Dire/demander comment on s'appelle (nom et prénom) • Parler de sa nationalité • Demander qui est quelqu'un • Les pronoms personnels	• Les compléments de nom avec 的 *de* (1) • Les phrases interrogatives avec un mot interrogatif • Les phrases interrogatives avec 吗 *ma* (en oui ou non)	p. 18
Test 1			p. 22
Chapitre 3	一个新游戏 ***Yí ge xīn yóuxì*** Un nouveau jeu • Proposer à quelqu'un de faire quelque chose • Compter de 11 à 110	• Les spécificatifs • Faire une suggestion avec 吧 *ba*	p. 24
Chapitre 4	多少钱？ ***Duōshao qián?*** Combien ça coûte ? • Demander et donner un prix • Inviter • Remercier • Les prix et les poids	• Les compléments de nom avec 的 *de* (2) • Les compléments de nom avec 的 *de* (3)	p. 28
Test 2			p. 32
Chapitre 5	我非常喜欢《中国通》。 ***Wǒ fēicháng xǐhuān «Zhōngguótōng».*** J'adore « Sinologue ». • Dire ce que l'on aime • Exprimer une quantité • Les mois de l'année	• Les adverbes • Demander une confirmation avec 吧 *ba*	p. 34
Chapitre 6	你真是一个“中国通”！ ***Nǐ zhēn shì yí ge "Zhōngguótōng" !*** Tu es vraiment un sinologue ! • Demander si oui ou non… • Demander combien • Les jours de la semaine	• Les questions en oui ou non (2) • Combien ? (quantité, taille, poids, etc.) • Le chiffre deux	p. 38
Test 3			p. 42
Chapitre 7	这是我第一次来中国。 ***Zhè shì wǒ dì yī cì lái Zhōngguó.*** C'est la première fois que je suis en Chine. • Dire où l'on se trouve • Dire où l'on va • Dire ce que l'on veut faire • Dire ce que l'on va faire • Les points cardinaux et les provinces	• La localisation avec 在 *zài* • La volonté : 想 *xiǎng* et 要 *yào*	p. 44

Sommaire

Chapitre 8	我是半个中国人。 ***Wǒ shì bàn ge Zhōngguórén.*** Je suis à moitié Chinois. • Dire ce que l'on aime • Parler de son métier • Villes et orientations	• Les omissions • L'ordre des blocs dans la phrase	p. 48
Test 4			p. 52
Chapitre 9	《变化的生活》 ***«Biànhuà de shēnghuó»*** «La vie en mutation» • Parler du passé et de l'avenir • Parler d'un changement • Les moments de la journée	• Le présent, le passé et le futur • Le changement de situation avec 了 *le*	p. 54
Chapitre 10	以后每天还会有新的变化。 ***Yǐhòu měi tiān hái huì yǒu xīn de biànhuà.*** Il y aura encore de nouveaux changements chaque jour. • Parler de l'avenir • L'espace et le temps	• Les compléments de nom avec 的 *de* (4) • Les propositions avec 不管 *bùguǎn* (si...que, quoique, etc.)	p. 58
Test 5			p. 62
Chapitre 11	您不冷吗？ ***Nín bù lěng ma ?*** Vous n'avez pas froid ? • Parler de la température • Parler des habitudes • Les démonstratifs	• L'appréciation des verbes avec 得 *de* • L'ordre des blocs dans la phrase (2)	p. 64
Chapitre 12	您以前参加过冬泳吗？ ***Nín yǐqián cānjiā guo dōngyǒng ma ?*** Avez-vous déjà participé à la natation d'hiver ? • Parler du passé révolu • Poser une question sur la quantité, demander combien • Poser une question sur la taille, l'âge, la durée, la distance, etc. • La durée	• Le passé avec 过 *guo* et 没有 *méiyǒu* • Les interrogatifs avec 多 *duō*	p. 68
Test 6			p. 72
Chapitre 13	《留言机》 ***«Liúyán jī»*** «La boîte vocale» • Parler de ce qui s'est passé • Utiliser des compléments • La date et l'heure	• L'accompli avec 了 *le* après un verbe ou en fin de phrase • Les prépositions	p. 74
Chapitre 14	我不想回家了！ ***Wǒ bù xiǎng huíjiā le !*** Je n'ai plus envie de rentrer chez moi ! • Dire que quelque chose est en train de se passer • Raconter dans l'ordre chronologique • Les expressions de temps	• Le présent en déroulement avec 正在 *zhèngzài* • Avant / après	p. 78
Test 7			p. 82

Chapitre 15	《信息站》 ***«Xìnxī zhàn»*** «La Station d'Informations» • Exprimer le résultat d'une action • Exprimer la suite de deux actions • Langues et dialectes	• Les résultatifs 见 *jiàn*, 到 *dào*, 懂 *dǒng*, 错 *cuò*, 好 *hǎo* et 对 *duì* • L'enchaînement de deux actions avec 了 *le*	p. 86
Chapitre 16	坐地铁方便吗？ ***Zuò dìtiě fāngbian ma ?*** Est-il pratique de prendre le métro ? • Exprimer un moyen • La famille	• La place du complément de moyen • L'ordre des blocs dans la phrase (3)	p. 90
Test 8			p. 94
Chapitre 17	逛早市 ***Guàng zǎoshì*** Balade au marché du matin • Comparer deux choses • Exprimer une préférence • Les marchés	• Le comparatif avec 比 *bǐ* et 和 … 一样 *hé … yíyàng* • La préférence • La répétition des verbes	p. 96
Chapitre 18	香蕉您要大的还是小的？ ***Xiāngjiāo nín yào dàde háishì xiǎode ?*** Les bananes, vous en voulez des grandes ou des petites ? • Parler de la totalité • Exprimer une restriction • Les fruits et les viandes	• L'omission du nom avec 的 *de* • Les adverbes 都 *dōu* et 只 *zhǐ*	p. 100
Test 9			p. 104
Chapitre 19	您再教大家做一个什么菜呢？ ***Nín zài jiāo dàjiā zuò yí ge shénme cài ne ?*** Quel plat allez-vous nous apprendre à faire cette fois-ci ? • Parler de ce qui se passe de nouveau • Dire que quelque chose est à la fois … et … • Mettre l'accent sur quelque chose • Les titres de politesse	• La répétition d'une action avec les adverbes 又 *yòu* et 再 *zài* • L'accentuation avec 是. . . . . V 的 (*shì… V de*)	p. 106
Chapitre 20	你来尝尝吧！ ***Nǐ lái chángchang ba !*** Viens goûter ça ! • Dire que A fait subir une action à quelqu'un ou quelque chose • Donner un ordre poli • Les boissons	• Les verbes d'action avec A 把 B (A *bǎ* B) • L'impératif atténué avec 吧 *ba*	p. 110
Test 10			p. 114
Annexes			
	• Traduction des dialogues		p. 116
	• Corrigés des exercices		p. 121
	• Lexique alphabétique chinois – français		p. 147

À la découverte de votre méthode Voie express

▸ *Dialogue*

↘ **20 dialogues enregistrés** conçus comme des moments de radio

■ pour être en contact avec une langue orale, authentique et contemporaine,

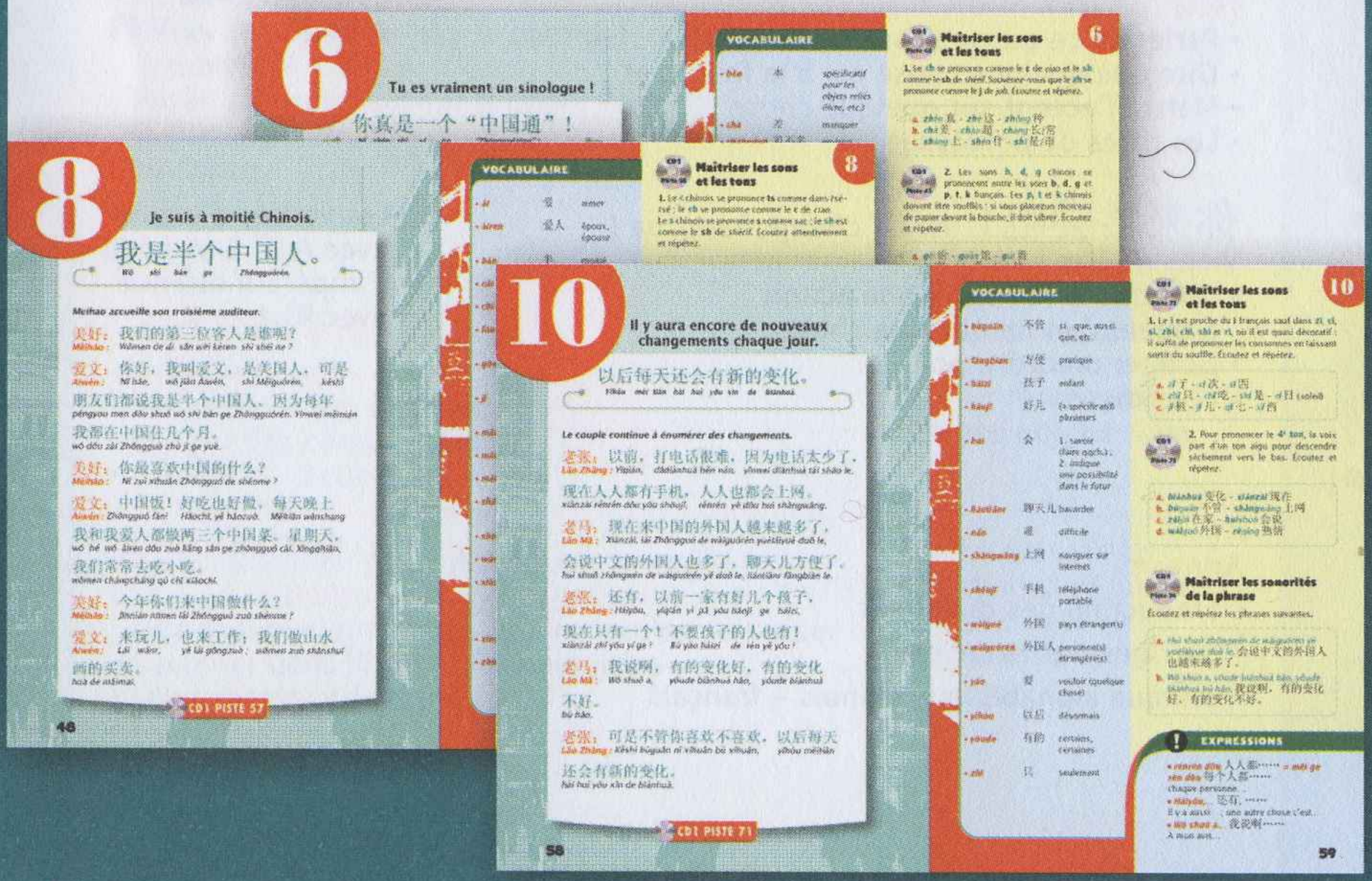
■ pour faire connaissance avec la culture du pays.

↘ **Une rubrique de vocabulaire et d'expressions** pour visualiser en un clin d'œil les mots nouveaux rencontrés dans le texte et mémoriser facilement les structures de la langue.

↘ **60 activités orales** d'écoute et de répétition, spécialement conçues pour les francophones, pour s'entraîner à parler sans complexe :

■ une attention particulière donnée aux tons et aux sons spécifiques du chinois,

■ des entraînements sur des phrases complètes pour maîtriser le rythme et la musique particulière de la langue.



▸ Grammaire

Les points de grammaire essentiels rencontrés dans le dialogue.

■ Des explications simples et précises, illustrées d'exemples.

■ Des exercices d'application avec des lignes de réponse, afin de pouvoir noter directement les solutions.

Construire les mots

■ Après un premier exercice, cette rubrique, composée de trois étapes, permet d'apprendre à associer le son, le sens et le sinogramme. Écoutez le CD.

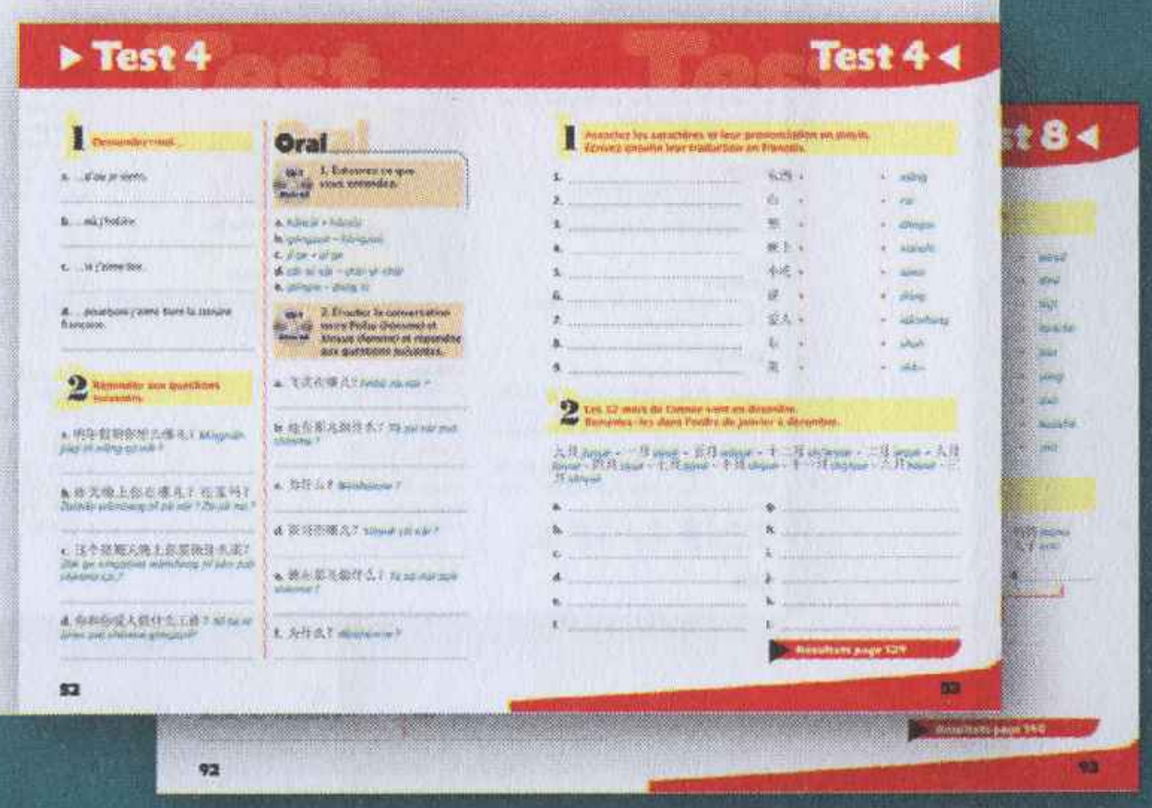
Étape 1: Vous entendez dans le désordre la prononciation et la traduction de chaque caractère. Identifiez-le immédiatement après l'avoir entendu.

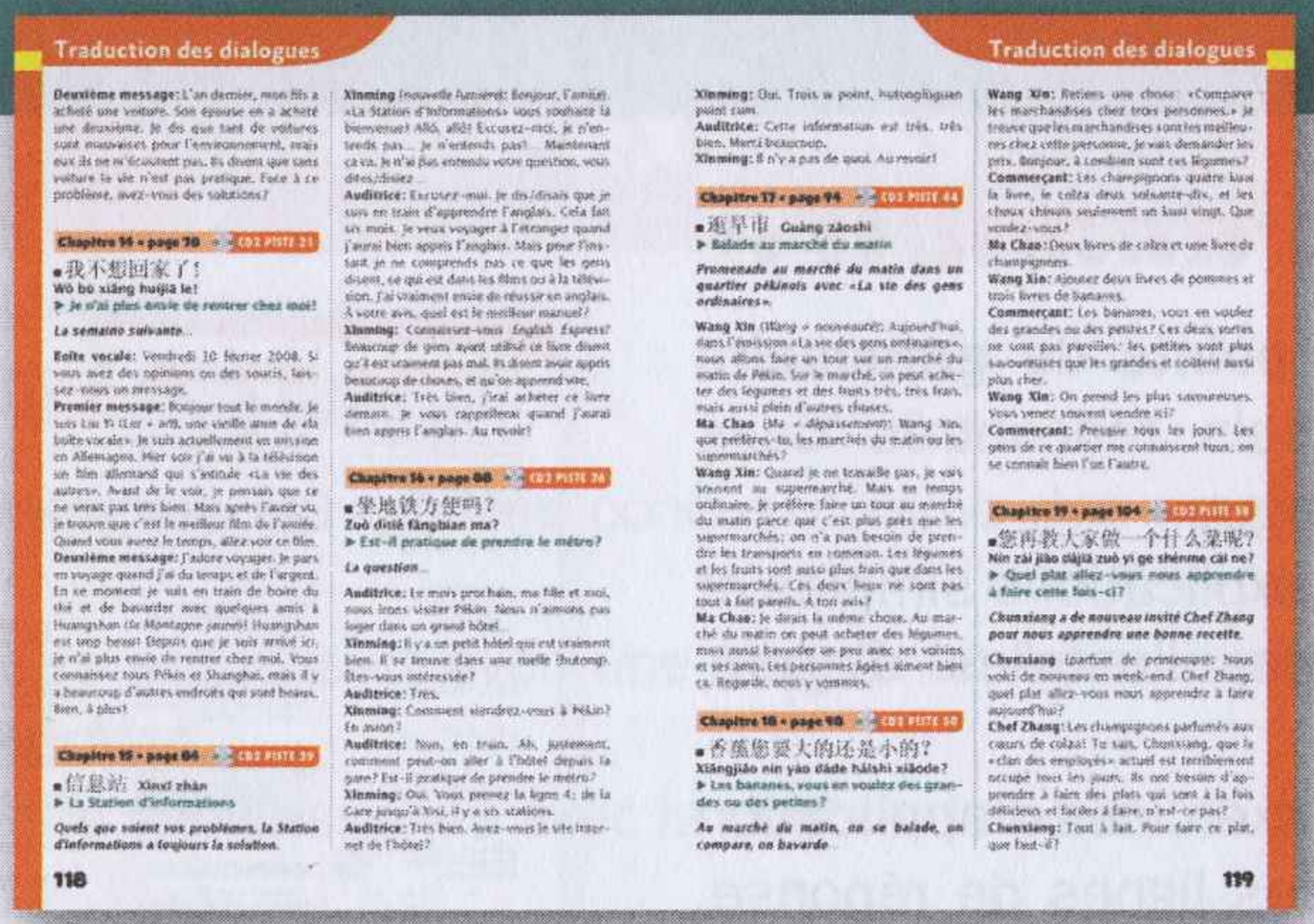
Étape 2: Vous entendez uniquement les prononciations: donnez rapidement leur traduction et trouvez les caractères correspondants.

Étape 3: Vous entendez la traduction des caractères. Prononcez chaque caractère et identifiez-le dans le tableau.

▸ Tests

10 séquences de tests pour réutiliser tout ce que vous avez deja appris de manière différente et divertissante.




Traduction des dialogues

Deuxième message: L'an dernier, mon fils a acheté une voiture. Son épouse en a acheté une deuxième. Je dis que tant de voitures sont mauvaises pour l'environnement, mais eux ils ne m'écoutent pas. Ils disent que sans voiture la vie n'est pas pratique. Face à ce problème, avez-vous des solutions?

Chapitre 14 • page 70 CD2 PISTE 21

■ 我不想回家了!
Wǒ bù xiǎng huíjiā le!
▶ *Je n'ai plus envie de rentrer chez moi!*

La semaine suivante...

Boîte vocale: Vendredi 10 février 2008. Si vous avez des opinions ou des soucis, laissez-vous un message.
Premier message: Bonjour tout le monde. Je suis Liu Yi (Leo + arl), une vieille amie de «la boîte vocale». Je suis actuellement en stage en Allemagne. Hier soir j'ai vu à la télévision un film allemand qui s'intitule «La vie des autres». Avant de le voir, je pensais que ce ne serait pas très bien. Mais après l'avoir vu, je trouve que c'est le meilleur film de l'année. Quand vous aurez le temps, allez voir ce film.
Deuxième message: J'adore voyager. Je pars en voyage quand j'ai du temps et de l'argent. En ce moment je suis en train de boire du thé et de bavarder avec quelques amis à Huangshan (la Montagne jaune)! Huangshan est trop beau! Depuis que je suis arrivé ici, je n'ai plus envie de rentrer chez moi. Vous connaissez tous Pékin et Shanghaï, mais il y a beaucoup d'autres endroits qui sont beaux. Bien, à plus!

Chapitre 15 • page 84 CD2 PISTE 39

■ 信息站 **Xìnxī zhàn**
▶ *La Station d'informations*

Quels que soient vos problèmes, la Station d'informations a toujours la solution.

Xinming (nouvelle humoriste): Bonjour, l'antenne «La Station d'informations» vous souhaite la bienvenue! Allô, allô! Excusez-moi, je n'entends pas... Je n'entends pas!... Maintenant ça va. Je n'ai pas entendu votre question, vous dites,/disiez
Auditrice: Excusez-moi, je disais que je suis en train d'apprendre l'anglais. Cela fait six mois. Je veux voyager à l'étranger quand j'aurai bien appris l'anglais. Mais pour l'instant je ne comprends pas ce que les gens disent, ce qui est dans les films ou à la télévision. J'ai vraiment envie de réussir en anglais. À votre avis, quel est le meilleur manuel?
Xinming: Connaissez-vous *English Express*? Beaucoup de gens ayant utilisé ce livre disent qu'il est vraiment pas mal. Ils disent avoir appris beaucoup de choses, et qu'on apprend vite.
Auditrice: Très bien, j'irai acheter ce livre demain. Je vous rappellerai quand j'aurai bien appris l'anglais. Au revoir!

Chapitre 16 • page 88 CD2 PISTE 26

■ 坐地铁方便吗?
Zuò dìtiě fāngbiàn ma?
▶ *Est-il pratique de prendre le métro?*

La question...

Auditrice: Le mois prochain, ma fille et moi, nous irons visiter Pékin. Nous n'aimons pas loger dans un grand hôtel...
Xinming: Il y a un petit hôtel qui est vraiment bien. Il se trouve dans une ruelle (hutong). Êtes-vous intéressée?
Auditrice: Très.
Xinming: Comment viendrez-vous à Pékin? En avion?
Auditrice: Non, en train. Ah, justement, comment peut-on aller à l'hôtel depuis la gare? Est-il pratique de prendre le métro?
Xinming: Oui. Vous prenez la ligne 4; de la Gare jusqu'à Xizi, il y a six stations.
Auditrice: Très bien. Avez-vous le site Internet de l'hôtel?
Xinming: Oui. Trois w point, huitonghuiguan point com.
Auditrice: Cette information est très, très bien. Merci beaucoup.
Xinming: Il n'y a pas de quoi. Au revoir!

Chapitre 17 • page 94 CD2 PISTE 44

■ 逛早市 **Guàng zǎoshi**
▶ *Balade au marché du matin*

Promenade au marché du matin dans un quartier pékinois avec «La vie des gens ordinaires».

Wang Xin (Wang = nouveauté): Aujourd'hui, dans l'émission «La vie des gens ordinaires», nous allons faire un tour sur un marché du matin de Pékin. Sur le marché, on peut acheter des légumes et des fruits très, très frais, mais aussi plein d'autres choses.
Ma Chao (Ma = dépassement): Wang Xin, que préfères-tu, les marchés du matin ou les supermarchés?
Wang Xin: Quand je ne travaille pas, je vais souvent au supermarché. Mais en temps ordinaire, je préfère faire un tour au marché du matin parce que c'est plus gais que les supermarchés; on n'a pas besoin de prendre les transports en commun. Les légumes et les fruits sont aussi plus frais que dans les supermarchés. Ces deux lieux ne sont pas tout à fait pareils. À toi, Ma?
Ma Chao: Je dirais la même chose. Au marché du matin on peut acheter des légumes, mais aussi bavarder un peu avec ses voisins et ses amis. Les personnes âgées aiment bien ça. Regarde, nous y sommes.

Chapitre 18 • page 98 CD2 PISTE 50

■ 香蕉你要大的还是小的?
Xiāngjiāo nǐ yào dàde háishi xiǎode?
▶ *Les bananes, vous en voulez des grandes ou des petites?*

Au marché du matin, on se balade, on compare, on bavarde.

Wang Xin: Reviens une chose: «Comparer les marchandises chez trois personnes.» Je trouve que les marchandises sont les meilleures chez cette personne. Je vais demander les prix. Bonjour, à combien sont ces légumes?
Commerçant: Les champignons quatre kuai la livre, le colza deux soixante-dix, et les choux chinois seulement un kuai vingt. Que voulez-vous?
Ma Chao: Deux livres de colza et une livre de champignons.
Wang Xin: Ajouter deux livres de pommes et trois livres de bananes.
Commerçant: Les bananes, vous en voulez des grandes ou des petites? Ces deux sortes ne sont pas pareilles: les petites sont plus savoureuses que les grandes et coûtent aussi plus cher.
Wang Xin: On prend les plus savoureuses. Vous venez souvent vendre ici?
Commerçant: Presque tous les jours. Les gens de ce quartier me connaissent tous, on se connaît bien l'un l'autre.

Chapitre 19 • page 104 CD2 PISTE 58

■ 您再教大家做一个什么菜呢?
Nín zài jiāo dàjiā zuò yi ge shénme cài ne?
▶ *Quel plat allez-vous nous apprendre à faire cette fois-ci?*

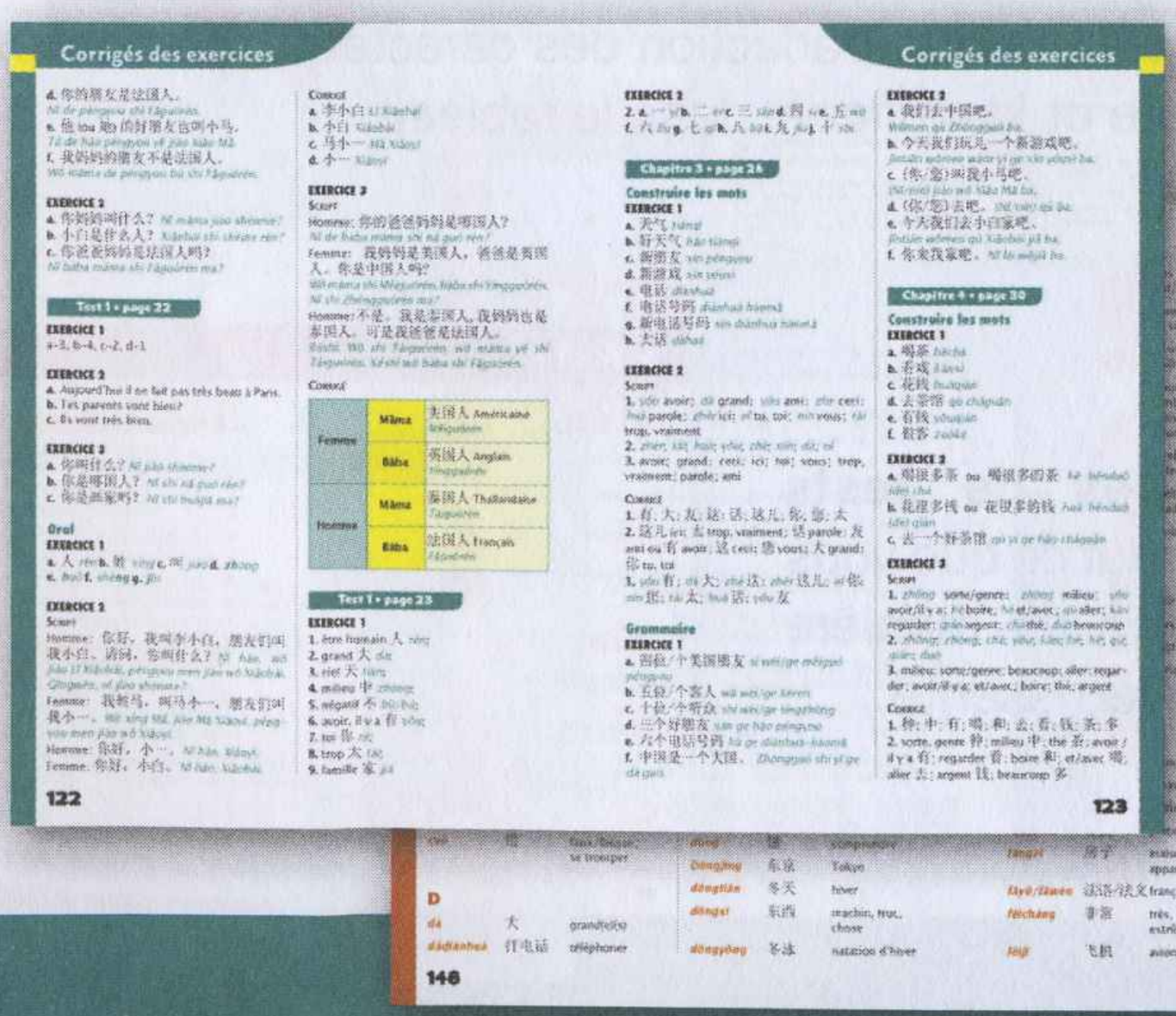
Chunxiang a de nouveau invité Chef Zhang pour nous apprendre une bonne recette.

Chunxiang (parfum de printemps): Nous voici de nouveau en week-end. Chef Zhang, quel plat allez-vous nous apprendre à faire aujourd'hui?
Chef Zhang: Les champignons parfumés aux cœurs de colza! Tu sais, Chunxiang, que le «clan des employés» actuel est terriblement occupé tous les jours. Ils ont besoin d'apprendre à faire des plats qui sont à la fois délicieux et faciles à faire, n'est-ce pas?
Chunxiang: Tout à fait. Pour faire ce plat, que faut-il?

▸ *Annexes*

Des pages d'annexes complètes situées à la fin de l'ouvrage à consulter aussi souvent que nécessaire :

- **la traduction** de tous les moments de radio,
- **le corrigé** de tous les exercices,
- **un lexique** alphabétique chinois-français qui reprend tous les mots abordés dans l'ouvrage ainsi que les expressions utiles.


Corrigés des exercices

d. 你的朋友是法国人。
Nǐ de péngyou shì Fǎguórén.
e. 他 tā 她的朋友 tā de 很好 hěn hǎo 。
Tā de hěn péngyou hěn hǎo. Mā.
f. 我妈妈的朋友不是法国人。
Wǒ māma de péngyou bú shì Fǎguórén.

EXERCICE 2
a. 你妈妈叫什么? *Nǐ māma jiào shénme?*
b. 小白是什么人? *Xiǎobái shì shénme rén?*
c. 你爸爸妈妈是法国人吗?
Nǐ bàba māma shì Fǎguórén ma?

Test 1 • page 22

EXERCICE 1
a-3, b-4, c-2, d-1

EXERCICE 2
a. Aujourd'hui il ne fait pas très beau à Paris.
b. Tes parents vont bien?
c. Ils vont très bien.

EXERCICE 3
a. 你叫什么? *Nǐ jiào shénme?*
b. 你是哪国人? *Nǐ shì nǎ guó rén?*
c. 你是画家吗? *Nǐ shì huàjiā ma?*

Oral
EXERCICE 1
a. 人 rén b. 我 wǒ c. 叫 jiào d. zhōng
e. hǎo f. shēng g. jiā

EXERCICE 2
Scan
Homme: 你好，我叫李小白，朋友们叫我小白。请问，您叫什么? *Nǐ hǎo, wǒ jiào Lǐ Xiǎobái, péngyou men jiào wǒ Xiǎobái. Qǐngwèn, nín jiào shénme?*
Femme: 我妈马，叫马小一，朋友们叫我小一。 *Wǒ xìng Mǎ, jiào Mǎ Xiǎoyī, péngyou men jiào wǒ Xiǎoyī.*
Homme: 你好，小一。 *Nǐ hǎo, Xiǎoyī.*
Femme: 你好，小白。 *Nǐ hǎo, Xiǎobái.*

Corrigé
a. 李小白 *Lǐ Xiǎobái*
b. 小白 *Xiǎobái*
c. 马小一 *Mǎ Xiǎoyī*
d. 小一 *Xiǎoyī*

EXERCICE 3
Scan
Homme: 你的爸爸妈妈是哪国人?
Nǐ de bàba māma shì nǎ guó rén?
Femme: 我妈妈是美国人，爸爸是英国人。你是中国人吗?
Wǒ māma shì Měiguórén, bàba shì Yīngguórén. Nǐ shì Zhōngguórén ma?
Homme: 不是。我是泰国人。我妈妈也是泰国人。可是我爸爸是法国人。
Búshì. Wǒ shì Tàiguórén. Wǒ māma yě shì Tàiguórén. Kěshì wǒ bàba shì Fǎguórén.

Corrigé

Femme	Māma	美国人 Américaine *Měiguórén*
	Bàba	英国人 Anglais *Yīngguórén*
Homme	Māma	泰国人 Thaïlandaise *Tàiguórén*
	Bàba	法国人 Français *Fǎguórén*

Test 1 • page 23

EXERCICE 1
1. être humain 人 *rén*
2. grand 大 *dà*
3. riel 天 *tiān*
4. milieu 中 *zhōng*
5. négatif 不 *bù/bú*
6. avoir, il y a 有 *yǒu*
7. toi 你 *nǐ*
8. trop 太 *tài*
9. famille 家 *jiā*

Corrigés des exercices

EXERCICE 2
2. a. 一 yī b. 二 èr c. 三 sān d. 四 sì e. 五 wǔ
f. 六 liù g. 七 qī h. 八 bā i. 九 jiǔ j. 十 shí

Chapitre 3 • page 26

Construire les mots
EXERCICE 1
a. 天气 *tiānqì*
b. 好天气 *hǎo tiānqì*
c. 新朋友 *xīn péngyou*
d. 新游戏 *xīn yóuxì*
e. 电话 *diànhuà*
f. 电话号码 *diànhuà hàomǎ*
g. 新电话号码 *xīn diànhuà hàomǎ*
h. 大话 *dàhuà*

EXERCICE 2
Scan
1. yǒu: avoir; dà: grand; xīn: ami; zhè: ceci; huà: parole; zhèr: ici; nǐ: toi; tài: trop; vraiment
2. zhèr, xiè, huà, yǒu, zhè, xīn, dà, nǐ
3. avoir; grand; ceci; ici; toi; vous; trop, vraiment; parole; ami

Corrigé
1. 有; 大; 友; 这; 话; 这儿; 你; 新; 太
2. 这儿 ici; 太 trop, vraiment; 话 parole; 友 ami ou 有 avoir; 这 ceci; 您 vous; 大 grand; 你 tu, toi
3. yǒu 有; dà 大; zhè 这; zhèr 这儿; nǐ 你; xīn 新; tài 太; huà 话; yǒu 友

Grammaire
EXERCICE 1
a. 四位/个美国朋友 *sì wèi/ge měiguó péngyou*
b. 五位/个客人 *wǔ wèi/ge kèren*
c. 十位/个听众 *shí wèi/ge tīngzhòng*
d. 三个好朋友 *sān ge hǎo péngyou*
e. 六个电话号码 *liù ge diànhuà hàomǎ*
f. 中国是一个大国。 *Zhōngguó shì yí ge dà guó.*

EXERCICE 2
a. 我们去中国吧。
Wǒmen qù Zhōngguó ba.
b. 今天我们玩儿一个新游戏吧。
Jīntiān wǒmen wánr yí ge xīn yóuxì ba.
c. (你/您)叫我小马吧。
(Nǐ/nín) jiào wǒ Xiǎo Mǎ ba.
d. (你/您)去吧。 *(Nǐ/nín) qù ba.*
e. 今天我们去中国家吧。
Jīntiān wǒmen qù Xiǎobái jiā ba.
f. 你来我家吧。 *Nǐ lái wǒjiā ba.*

Chapitre 4 • page 30

Construire les mots
EXERCICE 1
a. 喝茶 *hēchá*
b. 看戏 *kàn xì*
c. 花钱 *huāqián*
d. 去逛街 *qù guàngjiē*
e. 看钱 *yóuqián*
f. 留客 *liúkè*

EXERCICE 2
a. 喝很多茶 ou 喝很多的茶 *hē hěnduō chá ou hē hěnduō de chá*
b. 花很多钱 ou 花很多的钱 *huā hěnduō qián ou huā hěnduō de qián*
c. 去一个好饭馆 *qù yí ge hǎo fànguǎn*

EXERCICE 3
Scan
1. zhǒng: sorte/genre; zhōng: milieu; yǒu: avoir/il y a; hē: boire; hé: et/avec; qù: aller; kàn: regarder; qián: argent; chá: thé; duō: beaucoup
2. zhǒng, zhōng, chá, yǒu, kàn, hē, hé, qù, qián, duō
3. milieu; sorte/genre; beaucoup; aller; regarder; avoir/il y a; et/avec; boire; thé; argent

Corrigé
1. 种; 中; 有; 喝; 和; 去; 看; 钱; 茶; 多
2. sorte, genre 种; milieu 中; the 茶; avoir / il y a 有; regarder 看; boire 和; et/avec 喝; aller 去; argent 钱; beaucoup 多

Lexique chinois-français

fēn	分	minute (heure ponctuelle)
fēnzhōng	分钟	minute (durée)
fú	福	bonheur
gǎn-	感-	éprouver, sentir; émouvoir
gǎnrén	感人	touchant(e/s)
gǎxìngqù	感兴趣	s'intéresser
gàosu	告诉	informer, dire
gè/ge	个	spécificateur le plus courant
gěi	给	à, pour, envers; donner
gèng	更	plus (comparaison)
gōngjīn	公斤	kilo
gōngzuò	工作	travailler; travail
gòu	够	suffisant(e/s); suffisamment; suffire
guàng	逛	flâner, se balader
guǎngdōng-huà	广东话	cantonais (langue)
guì	贵	cher/chère (prix); honorable, respectable
guó	国	pays
-guo	-过	indique une/des expérience(s)

H

hái	还	encore
háishi	还是	ou bien (utilisé dans des questions)
hǎo	好	bien; bon(ne); en bonne santé
hào	号	numéro; date
hē	喝	boire
hé	和	et/avec
hěn	很	très
hóng	红	rouge
hóngsè	红色	rouge (couleur)
hòu	后	après, derrière
huā	花	dépenser; fleur
huà	话	parole
huàjiā	画家	peintre
huàn	换	échanger
huí	回	retourner, rentrer
huì	会	savoir; pouvoir; réunion
huìjiàn	会见	rencontrer
huìyì	会议	réunion
huǒchē	火车	train
huòzhě	或者	ou (dans une affirmation)

J

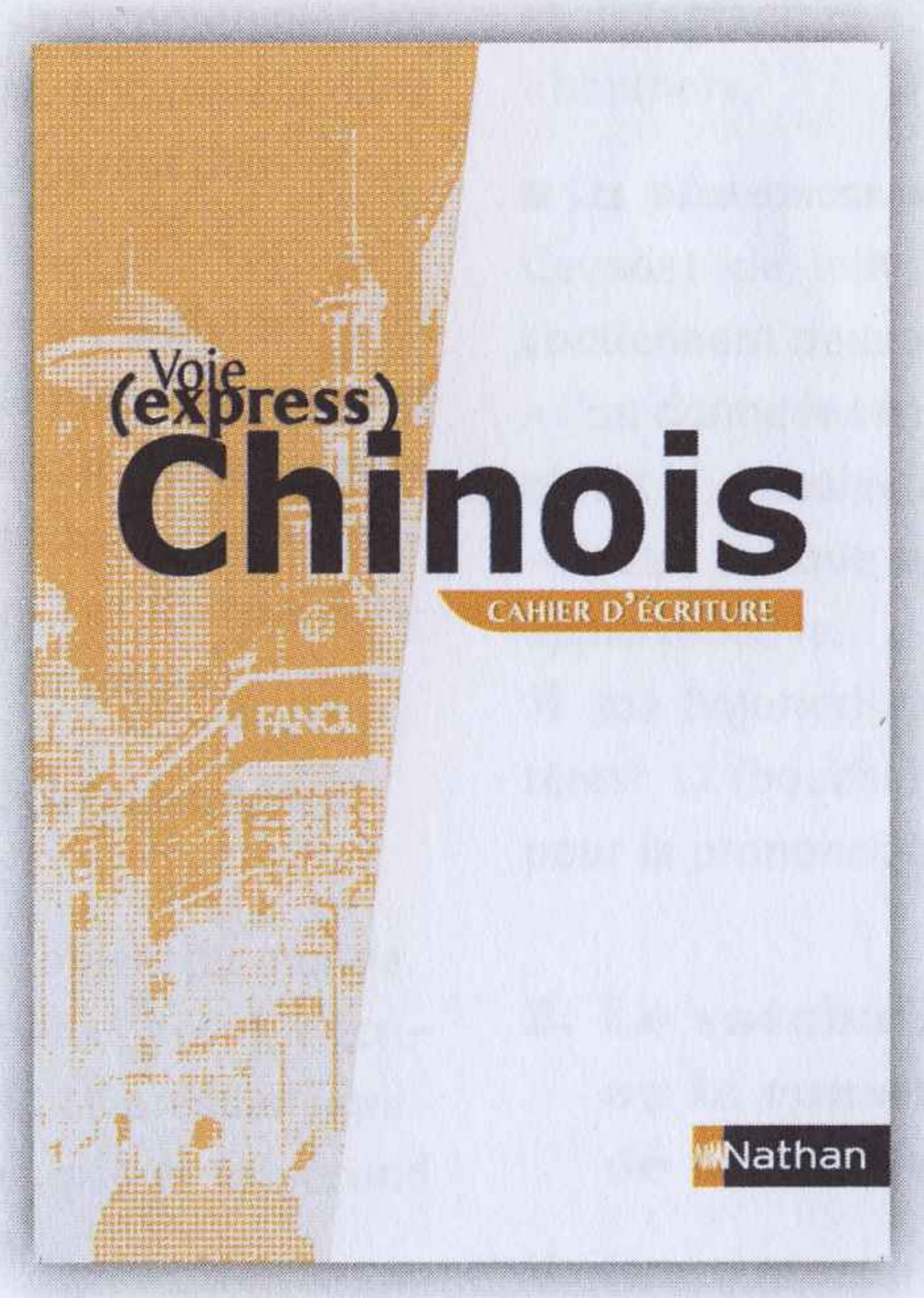
jī	几	combien (de); quelques
jǐ	几	combien (de); quelques
jì	寄	envoyer
jiā	家	famille; maison
jiā	加	ajouter
jiǎ	假	faux/fausse
jiào	叫	appeler; s'appeler
jiàoshì	教室	salle de classe
jiē	接	recevoir; prendre
jiějie	姐姐	grande sœur
jiè	借	emprunter; prêter
jīntiān	今天	aujourd'hui
jìn	近	près
jīnnián	今年	cette année
jīnwǎn	今晚	ce soir
jīntiān wǎnshang	今天晚上	ce soir
jiǔ	九	neuf
jiù	旧	ancien(ne)
jiù	就	alors; tout de suite
jiùjiu	舅舅	oncle maternel
jiǔ	酒	alcool
jiǔdiàn	酒店	hôtel
jiù	就	seulement; juste
jiùshì	就是	c'est; c'est-à-dire; c'est que
jiùshì	就是	même si
jiùshì	就是	exactement; justement

▸ *Le cahier d'écriture*

↘ Un cahier d'écriture pour s'entraîner jour après jour.

■ **les bases de la calligraphie** expliquées pas à pas.

■ **28 pages d'écriture** pour apprendre à tracer 56 caractères étudiés dans la méthode.



Les premiers pas

Avant de commencer à écouter les émissions radio, voici quatre pistes destinées à guider vos premiers pas en chinois… : écriture, vocabulaire, grammaire, et prononciation.

1. L'écriture

L'écriture chinoise, qui remonte au XIVe siècle avant notre ère, est la plus ancienne qui survive aujourd'hui. La calligraphie est un art d'expert, mais tous les écoliers chinois – et beaucoup d'étrangers qui apprennent le chinois – l'étudient également. Vous éprouverez beaucoup de plaisir à contempler les caractères, ou à les tracer, notamment dans les pages d'écriture qui figurent dans le cahier d'écriture.

Attention ! Les syllabes en alphabet latin qui figurent ici (par exemple *mā*) ne sont pas de l'écriture chinoise. Il s'agit de **pinyin**, un système qui sert à transcrire la prononciation du mandarin. Les Chinois écrivent en caractères, pas en pinyin !

Les principaux types de caractères

■ **Les pictogrammes**

Ce sont des dessins des objets du monde. Les deux caractères anciens et s'écrivent aujourd'hui 马 et 人. Le premier signifie «cheval» (prononcé *mǎ*) et le second «homme» (prononcé *rén*).

■ **Les indicateurs**

Dans ce type de caractères (assez peu nombreux), le sens est le plus souvent fourni par des points ou des traits placés sur un pictogramme : dans 中 *zhōng* (milieu), le trait vertical (un drapeau) au milieu d'un territoire indique la signification.

■ **Les idéogrammes**

Ils sont formés de deux composants (ou davantage) : c'est leur association qui exprime le sens du caractère.

国 ***guó*** est composé de 口 (une enceinte) et 玉 (jade, la matière avec laquelle le sceau de l'empereur était fait) → 国 ***guó*** signifie «pays».

好 ***hǎo*** est composé de 女 (mère/femme) et 子 (enfant) → 好 ***hǎo*** signifie «bien» ou «bon(ne)».

■ **Les idéophonogrammes**

Ce sont de loin les plus nombreux. Ils contiennent deux composants :

– l'un donne le sens global du caractère, ou plutôt le domaine auquel il se rattache,

– l'autre indique sa prononciation, souvent approximative.

骂 ***mà*** (injurier) est composé de 2 caractères : 口 (bouche) pour le sens et 马 (*mǎ*) pour la prononciation.

2. Le vocabulaire, ou la construction de mots et d'expressions

Un caractère est une unité d'écriture ; il est monosyllabique (il correspond à une seule syllabe).

Un mot peut être composé d'un seul caractère ; mais souvent, il en comporte

deux, ou plus. La construction de mots et d'expressions en chinois s'apparente à un jeu de construction, et vous trouverez de multiples activités dans la rubrique **Construire les mots** des 20 chapitres.

Un exemple :

中 ***zhōng*** signifie «milieu» et 国 ***guó*** «pays» : 中国 ***Zhōngguó*** signifie «la Chine» (c'est le «pays du milieu»).

- 做客 ***zuòkè*** (être invité) = faire (做 *zuò*) + invité (客 *kè*)
- 好听 ***hǎotīng*** (musical ; qui sonne bien) = bon (好 *hǎo*) à écouter (听 *tīng*)

3. La grammaire

Bonne nouvelle : en chinois, pas de conjugaison ni de déclinaison ! Les Chinois utilisent bien sûr des notions de temps, de nombre, de genre, etc., mais la grammaire est différente : par exemple, l'ordre des mots joue un rôle particulier. Par ailleurs, les Chinois s'appuient beaucoup sur la situation, le contexte ou leur connaissance du monde pour comprendre et se faire comprendre. On peut dire que c'est une langue très économe.

4. La prononciation

■ Les sons

Le chinois est transcrit en pinyin, avec l'alphabet latin. Mais les lettres de cette transcription ne représentent pas les mêmes sons que le français. Par exemple, le **z** du pinyin se prononce «d + z», comme dans le mot «pi**zz**a». Certains sons n'existent pas en français. Vous les découvrirez dans la rubrique «Maîtriser les sons et les tons».

■ Les tons

C'est un aspect particulier de la prononciation en chinois ! Il y a quatre tons, plus un 5e «léger».

- Le **1er ton** est haut et constant, plat.
- Pour prononcer le **2e ton**, il faut que la voix soit relativement basse au début pour pouvoir remonter rapidement ensuite, comme si vous posiez une question.
- Le **3e ton** est incurvé : la voix commence en bas puis descend vers les graves pour remonter.
- Pour prononcer le **4e ton**, la voix commence par un ton aigu pour descendre sèchement vers un ton bas.
- Le **5e ton** n'est pas indiqué par un accent en pinyin, et il n'existe pas pour toutes les syllabes. Il est haut par rapport aux 1er et 2e tons, et grave par rapport au 3e.

CD1 Piste 1

Écoutez.

→	↗	↘↗	↘	
mā *yōu*	*má* *yóu*	*mǎ* *yǒu*	*mà* *yòu*	*ma*

Il importe d'entendre les tons et de bien les prononcer quand on veut communiquer. En effet, pour une même syllabe, différents tons signifient différentes choses, puisqu'ils correspondent à différents caractères. Par exemple (mais une liste complète serait bien plus longue !) :

- ***mā*** : 妈 «mère» ; 抹 «essuyer» ; etc.
- ***má*** : 麻 «étourdi» ; etc.
- ***mǎ*** : 马 «cheval» ; etc.
- ***mà*** : 骂 «injurier» ; etc.
- ***ma*** : 吗 petit mot interrogatif que l'on place en fin de phrase pour former une question à laquelle on répond par oui ou non.

Regardez les caractères et leur transcription, écoutez et comparez.

答话	*dáhuà*	répondre
大话	*dàhuà*	vantardise
美人	*měirén*	une belle
没人	*méirén*	il n'y a personne
律师	*lǜshī*	avocat(e)
驴屎	*lǘshǐ*	crotte d'âne
有用	*yǒuyòng*	utile
游泳	*yóuyǒng*	nager

Vous trouverez des entraînements dans les différents chapitres.

■ **Les sonorités de la phrase**

Il ne faut pas négliger le rôle de l'intonation dans la phrase pour communiquer. En accentuant des éléments différents dans une phrase, on donne des informations différentes.

Par exemple, regardez la phrase :

Wǒ shì Zhōngguórén.

→ Je être milieu-pays-personne. (= Je suis Chinois(e).)

On peut mettre l'accent sur différents mots. Écoutez les différences.

1. On accentue le pronom *wǒ* pour dire «C'est moi qui viens de Chine.» (= Ce n'est pas lui, pas elle, etc.)

2. On accentue le verbe *shì* pour dire «Je viens vraiment de Chine.» (= Je suis vraiment de Chine; Ce n'est pas une blague! etc.)

3. On accentue *zhōng* pour signifier «Je suis de Chine (le pays du *milieu*), pas d'un autre pays.»

Ne vous inquiétez pas si tout ceci ressemble encore pour vous à... un casse-tête chinois ! Laissez-vous guider par les émissions qui suivent, et vous constaterez vos progrès à pas de géant.

1

Soyez les invités de la Chine !

做客中国！

zuò kè zhōng guó

Bienvenue sur Zuòkè Zhōngguó, votre nouvelle station de radio !

李乐天：大家好！我是李乐天。
Lǐ Lètiān : *Dàjiā hǎo ! Wǒ shì Lǐ Lètiān.*

今天天气真好！欢迎 大家来
Jīntiān tiānqì zhēnhǎo ! Huānyíng dàjiā lái

«做客 中国»！你好！
« Zuòkè Zhōngguó » ! Nǐ hǎo !

听众：你好，乐天！
Tingzhòng : *Nǐ hǎo, Lètiān !*

CD 1 PISTE 4

VOCABULAIRE

• *dà*	大	grand(e)(s)
• *dàjiā*	大家	tout le monde
• *guó*	国	pays
• *hǎo*	好	bien ; bon(ne)(s)
• *huānyíng*	欢迎	bienvenue
• *jiā*	家	famille ; maison
• *jīntiān*	今天	aujourd'hui
• *kè*	客	invité(e)(s)
• *lái*	来	venir
• *nǐ*	你	tu / toi / te
• *qì*	气	souffle
• *shì*	是	être
• *tiān*	天	ciel
• *tiānqì*	天气	temps, météo
• *tīng*	听	écouter
• *tīngzhòng*	听众	auditeur(trice)(s)
• *wǒ*	我	je / moi / me
• *zhēn*	真	vraiment
• *zhōng*	中	milieu
• *-zhòng*	-众	public
• *Zhōngguó*	中国	Chine
• *zuò*	做	faire
• *zuòkè*	做客	être invité

CD1 Piste 5

Maîtriser les sons et les tons

1

1. Le **zh** se prononce comme le **j** dans *job*. Le **z** ressemble au son **d** + **z** de « pizza ». Le **w** se prononce comme dans *week-end*. Le **h** est aspiré (comme dans le mot anglais *hope*). Les sons **j** et **q** n'ont pas d'équivalents en français : entraînez-vous à prononcer ces sons qui vous paraîtront étranges au début. Écoutez et répétez.

a. 中 *zhōng*
众 *zhòng*
b. 做 *zuò*
c. 我 *wǒ*
d. 好 *hǎo*
欢 *huān*
e. 家 *jiā* ; 今 *jīn*
f. 气 *qì*

CD1 Piste 6

2. Lorsque deux caractères au 3e ton se suivent, le premier ne se prononce pas au 3e mais au 2e ton. Revoyez les tons p. 12.
Écoutez et répétez.

a. 你好 *nǐ hǎo*
b. 很好 *hěnhǎo* (très bien)

CD1 Piste 7

Maîtriser les sonorités de la phrase

Écoutez et répétez.

a. *Jīntiān tiānqì zhēn hǎo !*
今天天气真好!

b. *Huānyíng dàjiā lái « Zuòkè Zhōngguó » !*
欢迎大家来 «做客中国»!

! EXPRESSIONS

- ***Nǐ hǎo!*** 你好!
Bonjour !
- ***Dàjiā hǎo!*** 大家好!
Bonjour, tout le monde !
- ***Huānyíng dàjiā!*** 欢迎大家!
Bienvenue à tout le monde !

CONSTRUIRE LES MOTS

Les noms sont souvent formés de plusieurs caractères, qui sont assemblés selon différents principes. Dans les exemples qui suivent, la notion de base se trouve en deuxième (à droite) ; le premier élément (à gauche) apporte une information sur cette notion de base.

中国 *Zhōngguó* → la Chine

Ce nom est formé de 国 (pays) qui est 中 (au milieu).

天气 *tiānqì* → le temps, la météo

Ce nom est formé de 气 (souffle) qui est/ vient du 天 (ciel).

中 *zhōng* (milieu)	家 *jiā* (famille)	大 *dà* (grand)	听 *tīng* (écouter)
国 *guó* (pays)	人 *rén* (personne)	众 *zhòng* (public)	好 *hǎo* (bien/bon)

S'ENTRAÎNER

1 Comment traduiriez-vous les notions suivantes ? Utilisez les caractères fournis dans le tableau. Les chiffres entre parenthèses vous indiquent combien de caractères vous devez utiliser pour construire la notion.

a. auditeur(trice) (2) : _____

_____

b. bon public (3) : _____

c. grand pays (2) : _____

d. quelqu'un de bien (2) : _____

_____

e. adulte (2) : _____

f. la Chine (2) : _____

g. Chinois(e)(s) (3) : _____

2 Vous avez vu que 国 *guó* signifie « pays ». Plusieurs noms de pays sont formés avec 国 *guó* (la notion de base) : l'autre partie du nom vient toujours avant 国 *guó*.

Écoutez et répétez les noms de pays.

CD1 Piste 8

a. 法国 *Fǎguó* **Fr**ance

b. 泰国 *Tàiguó* **Thaï**lande

c. 美国 *Měiguó* États-Unis (***Am**erica* en anglais)

d. 英国 *Yīngguó* Angleterre (***Eng**land* en anglais)

e. 德国 *Déguó* Allemagne (***De**utschland* en allemand)

3 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD1 Piste 9

人 大 天

众 是 来 家

GRAMMAIRE 1

Beaucoup d'invariables

En chinois, les verbes et les adjectifs sont invariables.

- 我是中国人。 *Wǒ shì Zhōngguórén.*

→ Je suis Chinois(e).

- 我妈妈是法国人。
  Wǒ māma shì Fǎguórén.

→ Ma mère est française.

S'ENTRAÎNER

1 Traduisez les phrases suivantes.

a. Li Letian est chinois.

b. L'auditeur est français.

c. Je suis chinois(e).

d. Tout le monde est français.

GRAMMAIRE 2

Adjectifs et verbes

– Les adjectifs peuvent décrire les noms.

好人 *hǎorén* (bien + personne) : l'adjectif 好 décrit le nom 人

→ une personne bien, quelqu'un de bien.

– La plupart des adjectifs peuvent également avoir la fonction d'un verbe. On n'utilise alors pas d'autre verbe.

- 今天天气真好！
  Jīntiān tiānqì zhēn hǎo !

→ Aujourd'hui il fait vraiment beau !

- 中国真大！
  Zhōngguó zhēn dà !

→ La Chine est vraiment grande ! / Que la Chine est grande !

Les adjectifs 好 *hǎo* ou 大 *dà* fonctionnent comme des verbes : on ne met pas d'autre verbe dans la phrase.

! Ne vous fiez pas au français : dans la phrase qui suit, (中国) 人 n'est pas un adjectif (malgré la traduction française), mais un nom. Il faut donc utiliser le verbe 是 *shì*.

- 我是中国人。 *Wǒ shì Zhōngguórén.*

→ Je suis chinois(e).

S'ENTRAÎNER

2 Dans les phrases suivantes, faut-il utiliser 是 *shì* ou non ?

	oui	non
a. Nicolas est très intelligent.	❑	❑
b. Est-il un peintre ?	❑	❑
c. Demain il fera très beau.	❑	❑
d. Ses peintures sont supers !	❑	❑
e. Ton prénom est très beau.	❑	❑
f. Ce genre de thé est cher.	❑	❑
g. Il est aussi italien.	❑	❑

Résultats page 121

+ Les nombres de 1 à 10

CD1 Piste 10

1	一	*yī*	6	六	*liù*
2	二	*èr*	7	七	*qī*
3	三	*sān*	8	八	*bā*
4	四	*sì*	9	九	*jiǔ*
5	五	*wǔ*	10	十	*shí*

2

S'il te plaît, comment tu t'appelles?

请问，你叫什么？

Qǐngwèn, nǐ jiào shénme ?

L'émission continue. Si on répond correctement, on gagne des cadeaux !

李乐天：请问，你叫什么？
Lǐ Lètiān : *Qǐngwèn, nǐ jiào shénme ?*

听众：我姓**Liger**，叫**Béatrice**；可是我的朋友们
Tingzhòng : *Wǒ xìng Liger, jiào Béatrice; kěshì wǒ de péngyou men*

不叫我**Béatrice**，他们叫我李小白。
bú jiào wǒ Béatrice, tāmen jiào wǒ Lǐ Xiǎobái.

李乐天：你也姓李！你是哪国人？
Lǐ Lètiān : *Nǐ yě xìng Lǐ ! Nǐ shì nǎ guó rén ?*

是美国人吗？
Shì Měiguó rén ma ?

李小白：不是。我是法国人。
Lǐ Xiǎobái : *Bú shì. Wǒ shì Fǎguórén.*

李乐天：好，小白，请问，“八大”是什么人？
Lǐ Lètiān : *Hǎo, Xiǎobái, qǐngwèn, “Bā Dà” shì shénme rén?*

李小白：“八大”？他是中国的大画家。
Lǐ Xiǎobái : *“Bā Dà”? Tā shì Zhōngguó de dà huàjiā.*

李乐天：很好！
Lǐ Lètiān : *Hěnhǎo!*

CD1 PISTE 11

VOCABULAIRE

• *bù*	不	non ; ne pas
• *de*	的	*marque d'un complément de nom*
• *Fǎguó*	法国	France
• *hěn*	很	très
• *huà*	画	peinture, dessin
• *huàjiā*	画家	peintre
• *-jiā*	-家	spécialiste (en…)
• *jiào*	叫	s'appeler (+ prénom ou nom complet)
• *kěshì*	可是	mais
• *ma*	吗	*marque de question en oui / non*
• *Měiguó*	美国	États-Unis (America)
• *-men*	-们	*marque du pluriel*
• *nǎ*	哪	le(s)quel(s), laquelle
• *péngyou*	朋友	ami(e)(s)
• *qǐng*	请	s'il te / vous plaît
• *rén*	人	être humain
• *shénme*	什么	quoi, quel(le)(s)
• *tā*	他	il / lui / le
• *wèn*	问	demander, interroger
• *xìng*	姓	s'appeler (+ nom de famille)
• *yě*	也	aussi, également

CD1 Piste 12

Maîtriser les sons et les tons

2

1. Le **-n** et le **-ng** en fin de syllabe ne se prononcent pas. Ils indiquent qu'il s'agit d'un son nasal. La nasalité de **-ng** est plus marquée que celle de **-n**. Écoutez et répétez.

a. *wèn - wèng*
b. *shén - shéng*
c. *pén - péng*
d. *qǐn - qǐng*
e. *xìn - xìng*

CD1 Piste 13

2. 不 *bù* se prononce au 4e ton devant un 1er, un 2e et un 3e ton, mais au 2e ton devant un 4e ton. Écoutez et répétez.

a. 不听 *bù tīng* 不来 *bù lái* 不好 *bù hǎo*
b. 不叫 *bú jiào* 不是 *bú shì*

CD1 Piste 14

Maîtriser les sonorités de la phrase

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Qǐngwèn, nǐ jiào shénme?*
请问，你叫什么？

b. *Qǐngwèn, "Bā Dà" shì shénme rén?*
请问，“八大”是什么人？

c. *Wǒ shì Fǎguórén.*
我是法国人。

EXPRESSIONS

- ***Qǐngwèn*** 请问
  S'il te / vous plaît
- ***Nǐ jiào shénme?*** 你叫什么？
  Comment tu t'appelles ?
- ***Hěnhǎo!*** 很好！
  Très bien !

CONSTRUIRE LES MOTS

画	*huà*	什么	*shénme*	朋	*péng*
不	*bú/bù*	友	*you*	好	*hǎo*
今	*jīn*	的	*de*	他	*tā*
法	*fǎ*	天	*tiān*	国	*guó*
是	*shì*	们	*men*	气	*qì*

S'ENTRAÎNER

1 Vous allez entendre des mots/expressions composés de caractères dans le tableau. Notez-les en caractères, ou en pinyin si vous préférez et écrivez ce qu'ils signifient.

CD 1 Piste 15

a. _____

b. _____

c. _____

d. _____

e. _____

f. _____

2 Utilisez les caractères du tableau pour traduire les phrases suivantes.

a. Ils ne sont pas amis.

_____

b. Aujourd'hui il ne fait pas beau.

_____

_____

c. Sa peinture n'est pas bonne.

_____

_____

3 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD 1 Piste 16

朋友　们　大　不

姓　叫　什么

GRAMMAIRE 1

Déterminer un nom : 的 *de*

的 *de* relie un nom à un élément qui le détermine. Le nom principal se trouve à la droite de *de* et le déterminant se trouve à sa gauche, quelles que soient sa nature et sa longueur.

➊我的朋友们叫我李小白。
Wǒ de péngyou men jiào wǒ Lǐ Xiǎobái.
→ **Mes amis** m'appellent Li Xiaobai.

➋“八大”是中国的大画家。
"Bā Dà" shì Zhōngguó de dà huàjiā.
→ «Ba Da» est un **grand peintre chinois** (= de Chine).

Quand les combinaisons sont très courantes, on n'a pas besoins de 的 *de*.

➊我爸爸 *wǒ bàba* → mon père
➋他妈妈 *tā māma* → sa mère

S'ENTRAÎNER

1 Complétez les phrases suivantes avec les informations données entre parenthèses.

a. (Mes amis) _____
叫我小马。_____ *jiào wǒ Xiǎo Mǎ.*

b. (Ma peinture chinoise) _____
不很好。_____ *bù hěnhǎo.*

c. (La maison de Xiǎo Mǎ) _____
很大。 _____ *hěndà.*

d. (Ton ami) _____
是法国人。 _____ *shì Fǎguórén.*

e. (Son bon ami) _____
也叫小马。 _____ *yě jiào Xiǎo Mǎ.*

f. (L'amie de ma mère) _____
不是法国人。 _____ *bú shì Fǎguórén.*

GRAMMAIRE 2

Les phrases interrogatives

En chinois, l'ordre des mots dans une question est identique à celui de la phrase affirmative qui lui correspond. Le mot interrogatif se trouve au même endroit que la réponse.

A:你叫什么？ B:我叫李小白。
A: Nǐ jiào shénme? B: Wǒ jiào Lǐ Xiǎobái.
→ A : Tu t'appelles **comment** ?
B : Je m'appelle **Li Xiaobai**.

A:你们是哪国人？
B:我们是法国人。
A: Nǐmen shì nǎ guó rén?
B: Wǒmen shì Fǎguórén.
→ A : De **quel** pays venez-vous ?
B : Nous sommes **français(es)** (= de **France**).

Pour former une question à laquelle on répond par « oui » ou « non », on ajoute 吗 *ma* à la fin de la phrase affirmative.

A:你是中国人吗？ B:不是。
A: Nǐ shì Zhōngguórén ma ? B: Bú shì.
→ A : Es-tu chinois(e) ? B : Non.

S'ENTRAÎNER

2 Mettez les éléments donnés dans le bon ordre pour former des questions.

a. 什么 - 叫 - 你妈妈 - ？ *shénme - jiào - nǐ māma - ?*

_____

b. 什么人 - 是 - 小白 - ？ *shéme rén - shì - Xiǎobái - ?*

_____

c. 吗 - 是 - 你 - 爸爸妈妈 - 法国人 - ？ *ma - shì - nǐ - bàba māma - Fǎguórén - ?*

_____

Résultats page 121

Les pronoms personnels

CD1 Piste 17

我 *wǒ*	je
你 *nǐ*	tu
他 *tā*	il
她 *tā*	elle
我们 *wǒmen*	nous (= 我 + 们)
你们 *nǐmen*	vous (= 你 + 们)
他们 *tāmen*	ils (= 他 + 们)
她们 *tāmen*	elles (= 她 + 们)

Les pronoms « il » et « elle » se prononcent tous les deux *tā* mais le caractère est différent pour le masculin et le féminin.

Les pronoms personnels pluriels sont formés du pronom singulier suivi de *men* 们.

Test 1

1 Associez les caractères et leur signification.

a. 好听	**1.** aujourd'hui
b. 我的家人	**2.** chacun, tout le monde
c. 人人	**3.** mélodieux, agréable aux oreilles
d. 今天	**4.** ma famille

2 Traduisez les phrases suivantes.

a. 今天巴黎的天气不很好。 *Jīntiān Bālí de tiānqì bù hěn hǎo.*

b. 你爸爸妈妈好吗？ *Nǐ bàba māma hǎoma ?*

c. 他们很好。 *Tāmen hěn hǎo.*

3 Demandez-moi…

a. …comment je m'appelle.

b. …quelle est ma nationalité.

c. …si je suis peintre.

Oral

CD 1 Piste 18

1. Entourez le caractère que vous entendez dans chaque groupe.

a. 大 - 人 - 天	**d.** 中 - 白
b. 好 - 姓	**e.** 众 - 今
c. 叫 - 吗	

CD 1 Piste 19

2. Écoutez la conversation et complétez les informations. Vous pouvez répondre oralement, en caractères, ou en pinyin.

a. Nom complet de l'homme : _____

b. Ses amis l'appellent : _____

c. Nom complet de la femme : _____

d. Ses amis l'appellent : _____

CD 1 Piste 20

3. Écoutez la conversation : de quelle nationalité sont les parents des deux interlocuteurs ?
Vous pouvez répondre oralement, en français ou en chinois (caractères ou pinyin).

Femme	Māma	
	Bàba	
Homme	Māma	
	Bàba	

Test 1

1 Associez les caractères et leur prononciation en pinyin. Écrivez ensuite leur traduction en français.

1. _____	人	•	• *yǒu*
2. _____	大	•	• *zhōng*
3. _____	天	•	• *jiā*
4. _____	中	•	• *rén*
5. _____	不	•	• *tài*
6. _____	有	•	• *nǐ*
7. _____	你	•	• *dà*
8. _____	太	•	• *tiān*
9. _____	家	•	• *bù/bú*

2 Les 10 premiers chiffres sont en désordre. Remettez-les dans l'ordre croissant.

五 *wǔ* - 七 *qī* - 二 *èr* - 六 *liù* - 八 *bā* - 十 *shí* - 四 *sì* - 一 *yī* - 三 *sān* - 九 *jiǔ*

a. _____	f. _____
b. _____	g. _____
c. _____	h. _____
d. _____	i. _____
e. _____	j. _____

Résultats page 122

3

Un nouveau jeu

一个新游戏

Yí ge xīn yóuxì

Feihu et son collègue Xinyue présentent leur nouveau jeu.

飞虎：新月，今天我们玩儿一个新游戏！
Fēihǔ : *Xīnyuè, jīntiān wǒmen wánr yí ge xīn yóuxì!*

新月：太好了，我们开始吧。
Xīnyuè : *Tài hǎo le, wǒmen kāishǐ ba.*

飞虎：好！我这儿有一位听众朋友的
Fēihǔ : *Hǎo ! wǒ zhèr yǒu yí wèi tīngzhòng péngyou de*

电话号码：021-82734569。
diànhuà-hàomǎ : líng-èr-yāo, bā-èr-qī-sān-sì-wǔ-liù-jiǔ.

新月：零二幺，这是一位上海的朋友，
Xīnyuè : *Líng-èr-yāo, zhè shì yí wèi Shànghǎi de péngyou,*

八二七三四五六九……您好！您贵姓？
bā-èr-qī-sān-sì-wǔ-liù-jiǔ..... Nín hǎo ! Nín guìxìng ?

秋水：你们好，我姓马。你们叫我秋水吧。
Qiūshuǐ : *Nǐmen hǎo, wǒ xìng Mǎ. Nǐmen jiào wǒ Qiūshuǐ ba.*

飞虎：秋天的水。真好听！
Fēihǔ : *Qiūtiān de shuǐ. Zhēn hǎotīng !*

秋水：谢谢。
Qiūshuǐ : *Xièxie.*

飞虎：秋水，我们开始今天的新游戏吧？
Fēihǔ : *Qiūshuǐ, wǒmen kāishǐ jīntiān de xīn yóuxì ba ?*

秋水：好啊，开始吧。
Qiūshuǐ : *Hǎo a, kāishǐ ba.*

CD1 PISTE 21

VOCABULAIRE

• *a*	啊	*interjection indiquant la surprise, l'accord, etc.*
• *ba*	吧	*utilisé en fin de phrase pour marquer une suggestion*
• *diànhuà*	电话	téléphone
• *gè / ge*	个	*spécificatif le plus courant*
• *guì*	贵	honorable, respectable
• *hǎotīng*	好听	mélodieux (–euse), agréable à l'oreille
• *hàomǎ*	号码	numéro
• *kāishǐ*	开始	commencer
• *nín*	您	vous (de politesse singulier)
• *qiūtiān*	秋天	automne
• *Shànghǎi*	上海	Shanghai
• *shuǐ*	水	eau
• *tài... le*	太……了	trop..., vraiment...
• *wánr*	玩儿	jouer ; s'amuser
• *wèi*	位	*spécificatif (de politesse) pour les personnes*
• *xièxie*	谢谢	merci
• *xīn*	新	nouveau(s), nouvel(le)(s)
• *yāo*	幺	un (*numéros de téléphone, bus, etc.*)
• *yóuxì*	游戏	jeu
• *yǒu*	有	avoir ; il y a
• *zhè*	这	ce, cet(te)
• *zhèr*	这儿	ici

CD1 Piste 22

Maîtriser les sons et les tons

3

1. Placé à la fin d'une syllabe, le **–r** en modifie la prononciation. À l'oreille, il ressemble un peu au son final du mot anglais *doctor* prononcé à l'américaine. Écoutez et répétez.

a. *wán – wánr*
b. *zhè – zhèr*
c. *huà – huàr*
d. *nă – năr*

CD1 Piste 23

2. Pour prononcer le **x**, les deux côtés de la langue appuient fort sur les côtés des dents supérieures et la pointe de la langue sur les dents inférieures. Le milieu de la langue forme un creux pour que l'air sorte librement. Écoutez et répétez.

a. *xì (yóuxì)*
b. *xiè (xièxie)*
c. *xīn (xīn yóuxì)*
d. *xiăo (Xiăobái)*

CD1 Piste 24

Maîtriser les sonorités de la phrase

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Jīntiān wǒmen wánr yí gè xīn yóuxì.* 今天我们玩儿一个新游戏。
b. *Wǒmen kāishǐ ba ?* 我们开始吧？
c. *Wǒ zhèr yǒu yí wèi tīngzhòng péngyou de diànhuà-hàomă.* 我这儿有一位听众朋友的电话号码。

! EXPRESSIONS

- ***Tài hăo le !*** 太好了！ C'est super !
- ***Zhēn hăotīng !*** 真好听！ C'est vraiment beau ! (= ça plaît beaucoup aux oreilles)
- ***Xièxie !*** 谢谢！ Merci !
- ***Hăo.*** 好。 ***/Hăo a.*** 好啊。 D'accord.

CONSTRUIRE LES MOTS

	*		电	*diàn*	électricité	号码	*hàomǎ*	numéro
好	*hǎo*	bon	气	*qì*	souffle	大	*dà*	grand
新	*xīn*	nouveau	朋友	*péngyou*	ami	天	*tiān*	ciel
游戏	*yóuxì*	jeu	话	*huà*	parole		*	

S'ENTRAÎNER

Vous retrouvez le type de construction que vous avez vu au chapitre 1 : la notion de base est à droite ; le(s) élément(s) à gauche apporte(nt) une information supplémentaire. Vous apprendrez comment les enrichir progressivement.

1 (Re)trouvez les bonnes combinaisons pour former les mots/expressions suivants.

a. temps/météo (2) : ____

b. beau temps (3) : ____

c. nouvel(le)(eaux) ami(e)(s) (3) : ____

d. nouveau(x) jeu(x) (3) : ____

e. téléphone (2) : ____

f. numéro de téléphone (4) : ____

g. nouveau numéro de téléphone (5) : ____

h. vantardise (2) : ____

2 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD 1 Piste 25

大　太　话　有　友

这　这儿　你　您

GRAMMAIRE 1

Les spécificatifs

– Entre un chiffre et un nom – ou entre un démonstratif (ceci, cela) et un nom – on utilise un « spécificatif » (ou « classificateur » ou « mot de mesure »). Le plus utilisé est le spécificatif général 个 *gè*, souvent dit au ton léger (*ge*).

➲ 一个新游戏 *yí ge xīn yóuxì*

→ **un** nouveau jeu

➲ 三个人 *sān ge rén*

→ **trois** personnes

– On utilise 位 *wèi* (spécificatif de politesse) et non 个 lorsqu'on s'adresse ou qu'on fait référence à des personnes à qui on veut marquer du respect.

➲ 一位听众朋友

yí wèi tīngzhòng péngyou

→ un cher auditeur

(mot à mot : un auditeur ami)

S'ENTRAÎNER

1 Traduisez les expressions / phrases suivantes. Attention à utiliser le bon spécificatif.

a. 4 amis américains

b. 5 invités

c. 10 auditeurs

d. 3 bons amis

e. 6 numéros de téléphone

_____

f. La Chine est un grand pays.

_____

GRAMMAIRE 2

Suggestion/accord avec 吧 *ba*

Pour faire une suggestion à quelqu'un ou exprimer un accord, il suffit d'ajouter 吧 *ba* en fin de phrase.

➊ 我们开始今天的新游戏吧。
Wǒmen kāishǐ jīntiān de xīn yóuxì ba.
→ Commençons notre nouveau jeu d'aujourd'hui.

Quand il n'y a pas de sujet, c'est le contexte qui aide à comprendre. Exemple avec 去 *qù* (aller).

➊ A:妈妈, 我去玩儿。B:好, 去吧。
A : Māma, wǒ qù wánr.
B : Hǎo, qù ba.
→ A : Maman, je vais jouer.
B : D'accord, **vas**-y.

➊ A:妈妈, 我们 (Anne et moi) 去玩儿.
B:好, 去吧。
A : Māma, wǒmen qù wánr.
B : Hǎo, qù ba.
→ A : Maman, nous (Anne et moi) allons jouer. B : D'accord, **allez**-y.

S'ENTRAÎNER

2 Proposez-moi…

a. … que nous allions en Chine.

_____

b. … que nous jouions à un nouveau jeu aujourd'hui.

_____

c. … que je vous appelle Xiao Ma.

_____

d. … que j'y aille.

_____

e. … que nous allions aujourd'hui chez Xiaobai.

_____

f. … que je vienne chez toi.

_____

Résultats page 123

Les nombres de 11 à 110

CD 1 Piste 26

11	十一	*shíyī*
12	十二	*shí'èr*
19	十九	*shíjiǔ*
20	二十	*èrshí*
21	二十一	*èrshíyī*
90	九十	*jiǔshí*
99	九十九	*jiǔshíjiǔ*
100	一百	*yìbǎi*
101	一百零一	*yìbǎilíngyī*
110	一百一(十)	*yìbǎiyī(shí)*

líng (zéro) peut s'écrire avec deux caractères différents : 零 ou 〇. Ils se prononcent *líng* tous les deux. Toutefois, 零 est beaucoup plus courant que 〇, quand on écrit un chèque par exemple.

4

Combien ça coûte?

多少钱?

Duōshao qián?

Feihu et Xinyue posent leur question.

飞虎：我要请四个朋友去喝茶，看戏，
Fēihǔ : Wǒ yào qǐng sì ge péngyou qù hēchá, kànxì,

我要选北京最好的茶馆。
wǒ yào xuǎn Běijīng zuìhǎo de cháguǎn.

新月：您看，喝茶看戏的价钱有五种：一
Xīnyuè : Nín kàn, hēchá kànxì de jiàqian yǒu wǔ zhǒng : yì

百五，一百三，一百，八十和六十，他要
bǎiwǔ, yìbǎisān, yìbǎi, bāshí hé liùshí, tā yào

选最贵的；茶有很多种，他也要选最好的。
xuǎn zuìguì de ; chá yǒu hěnduō zhǒng, tā yě yào xuǎn zuìhǎo de.

飞虎：可是有三个朋友不去。请问，我
Fēihǔ : Kěshì yǒu sān ge péngyou bú qù. Qǐngwèn, wǒ

请一个朋友去喝茶看戏要花多少钱？
qǐng yí ge péngyou qù hēchá kànxì yào huā duōshao qián ?

秋水：三百！对吗？
Qiūshuǐ : Sānbǎi ! Duì ma ?

飞虎：太对了！«做客中国»请您去看戏！
Fēihǔ : Tài duì le ! «Zuòkè Zhōngguó» qǐng nín qù kànxì !

秋水：太好了，谢谢，谢谢你们！
Qiūshuǐ : Tài hǎo le, xièxie, xièxie nǐmen !

新月：不谢，再见。
Xīnyuè : Bú xiè, zàijiàn.

CD1 PISTE 27

VOCABULAIRE

• *Běijīng*	北京	Pékin
• *chá*	茶	thé
• *cháguǎn*	茶馆	maison de thé
• *duì*	对	correct ; c'est ça
• *duō*	多	beaucoup, nombreux(-euses)
• *duōshao*	多少	combien
• *guì*	贵	cher/chère (prix)
• *hē*	喝	boire
• *hēchá*	喝茶	boire du thé
• *hé*	和	et ; avec
• *huā*	花	dépenser
• *jiàqian*	价钱	prix
• *kàn*	看	regarder
• *kànxì*	看戏	voir une pièce d'opéra
• *kuài*	块	unité de monnaie chinoise
• *qián*	钱	argent
• *qǐng*	请	inviter
• *qù*	去	aller
• *xuǎn*	选	choisir
• *yào*	要	vouloir (*indique également le futur*) ; avoir besoin de
• *zàijiàn*	再见	au revoir
• *zhǒng*	种	sorte, type, genre
• *zuì*	最	le plus

Maîtriser les sons et les tons

CD 1 Piste 28

1. Le **ü** se prononce toujours comme **u** dans *salut*. Il garde le tréma après **n** et **l**, mais le perd après **j**, **q**, **x** et **y**. Écoutez et répétez.

a. *lǘ – lǜ – nǚ*
b. *xū – yú – qù*
c. *yuán – xuǎn*

CD 1 Piste 29

2. Le **u** se prononce toujours comme **ou** dans *loupe* ; il peut se combiner avec d'autres voyelles : pour les prononcer, on enchaîne les voyelles simples. Écoutez et répétez.

a. *bù – hǔ*
b. *huā – huà*
c. *duō – guó – zuò*
d. *duì – guì – zuì*
e. *kuài – guài*
f. *huān – guǎn*

Maîtriser les sonorités de la phrase

CD 1 Piste 30

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Wǒ yào qǐng sì ge péngyou qù hēchá kànxì.*
我要请四个朋友去喝茶、看戏。
b. *Chá yǒu hěnduō zhǒng, tā yě yào xuǎn zuìhǎo de.*
茶有很多种，他也要选最好的。

! EXPRESSIONS

- ***Tài duì le !*** 太对了！
C'est tout à fait correct/vrai.
- ***Bú xiè !*** 不谢！
De rien !
- ***Nín kàn.*** 您看
Regardez. / Voyez-vous…

CONSTRUIRE LES MOTS

喝	*hē*	钱	*qián*
有	*yǒu*	戏	*xì*
看	*kàn*	朋友	*péngyou*
做	*zuò*	茶	*chá*
玩儿	*wánr*	客	*kè*
去	*qù*	游戏	*yóuxì*
花	*huā*	茶馆	*cháguǎn*

S'ENTRAÎNER

1 Voici un nouveau type de construction : un verbe plus un nom. Formez les mots/expressions suivants.

a. boire du thé (2) : _____

b. voir de l'opéra (2) : _____

c. dépenser de l'argent (2) : _____

d. aller dans une maison de thé (3) : _____

e. (être) riche (2) : _____

f. être invité (2) : _____

2 Dans cette construction «verbe + nom», on peut ajouter une précision devant le nom. Formez les expressions suivantes. Puis comparez-les avec celles de l'exercice 1 pour voir comment on enrichit les phrases.

a. boire beaucoup de thé (4 ou 5) :

_____

b. dépenser beaucoup d'argent (4 ou 5) :

_____

c. aller dans une bonne maison de thé (6) :

_____

3 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD 1 Piste 31

喝　和　种　中　有

看　去　茶　多　钱

GRAMMAIRE 1

Déterminer un nom : 的 *de* (2)

Vous avez appris que la notion de base se trouve à droite : 茶馆 *cháguǎn* > 好茶馆 *hǎo cháguǎn*. Pour le rythme, ou lorsque la partie de gauche est longue, on sépare les deux parties par 的 *de*.

➲ 最好**的**茶馆 *zuì hǎo* ***de*** *cháguǎn*

→ la meilleure maison de thé

➲ 我要选北京最好**的**茶馆。

Wǒ yào xuǎn Běijīng zuì hǎo ***de*** *cháguǎn.*

→ Je vais choisir la meilleure maison de thé de Pékin.

Avec 我要选 *wǒ yào xuǎn*, on sait que la personne va parler de son choix. Ce choix se trouve après 的 *de* : 茶馆 *cháguǎn*. L'idée principale de la phrase est 我要选（……）茶馆 → Je vais choisir une maison de thé (qui …).

北京最好的 *Běijīng zuìhǎo de* apporte une information supplémentaire sur la maison de thé : c'est la meilleure de Pékin.

S'ENTRAÎNER

1 Traduisez les phrases suivantes.

a. 我有三个叫小马的中国朋友。*Wǒ yǒu sān ge jiào Xiǎo Mǎ de Zhōngguó péngyou.*

_____

b. 喝茶看戏的价钱有很多种。*Hēchá kànxì de jiàqian yǒu hěnduō zhǒng.*

_____

c. 来这儿玩儿的人很多。*Lái zhèr wánr de rén hěnduō.*

_____

d. 我这儿有一个听众朋友的电话号码。*Wǒ zhèr yǒu yí ge tīngzhòng péngyou de diànhuà-hàomǎ.*

_____

S'ENTRAÎNER

2 Finissez les phrases suivantes avec les informations données entre parenthèses.

a. 我的画不好 *Wǒ de huà bù hǎo*, _____.

(celle de Qiushui est bonne)

b. 北京的茶馆有很多 *Běijīng de cháguǎn yǒu hěnduō*, _____.

(nous allons choisir la meilleure.)

c. 小白喝的茶很贵 *Xiǎobái hē de chá hěnguì*, _____.

(celui que je bois l'est aussi.)

d. 她的朋友很多 *Tā de péngyou hěnduō*, _____.

(les nôtres aussi, sont nombreux.)

e. 乐天去的茶馆很大 *Lètiān qù de cháguǎn hěndà*, _____.

(celle que tu fréquentes n'est pas grande.)

Résultats page 123

GRAMMAIRE 2

Déterminer un nom : 的 (3)

On peut ne pas préciser (ou ne pas répéter) la notion de base si le contexte l'indique clairement.

➊ 喝茶看戏的价钱有六种……他要选最贵的。*Hēchá kànxì de jiàqian yǒu liù zhǒng ……tā yào xuǎn zuìguì de.*

→ Les prix pour le thé et l'opéra existent en six gammes… il veut/va choisir la plus chère/élevée.

➋ 我喝的不是水，是茶。*Wǒ hē de bú shì shuǐ, shì chá.*

→ **Ce que je** bois n'est pas de l'eau, c'est du thé.

+ Prix et poids

CD1 Piste 32

一元/一块 *yì yuán/yí kuài* ¥1
三百块(钱) *sānbǎi kuài (qián)* ¥300
二百六十块(钱) *èrbǎilìushí kuài (qián)* ¥260
六元七角八分 *liùyuán qījiǎo bāfēn* ¥6.78
一斤 *yì jīn* 500g
一公斤 *yì gōngjīn* 1kg
三块五一斤 *sān kuài wǔ yì jīn* ¥3.5/500g

Yuán 元 se dit aussi *kuài* 块. 一元 ou 一块 est équivalent à 十角 *shíjiǎo* (10 *jiao*) ou 一百分 *yìbǎi fēn* (100 *fen*). Dans la vie quotidienne, on préfère *kuài* à *yuán* (argent) et *jīn* à *gōngjīn* (poids).

▶ Test 2

1 Construisez des phrases en mettant les mots/expressions dans le bon ordre.

a. 这三位客人 - 吗 - 北京人 - 是 *zhè sān wèi kèren – ma – Běijīngrén – shì*

b. 去 - 我们 - 吧 - 喝茶 *qù – wǒmen – ba – hēchá*

c. 多少钱 - 看戏 - 要 - 花 *duōshao qián – kànxì – yào – huā*

d. 吗 - 你 - 有 - 电话号码 - 她的 *ma – nǐ – yǒu – diànhuà-háomǎ – tā de*

2 Proposez-moi…

a. que nous allions boire du thé aujourd'hui.

b. que nous choisissions le meilleur thé.

c. que nous allions à Pékin.

d. que nous invitions des amis à voir une pièce d'opéra.

Oral

CD 1 Piste 33

1. Entourez le caractère ou le son que vous entendez dans chaque paire.

a. *hǎo – hěn*
b. *gàn – kàn*
c. *shén – shí*
d. *diān – tiān*
e. *gè – kè*
f. *zhè – zhèr*

CD 1 Piste 34

2. Écoutez les numéros de téléphone et écrivez-les.

a. _____ (l'indicatif de la Chine depuis l'étranger)

b. _____ (l'indicatif de Pékin depuis le reste de la Chine)

c. _____ (un numéro fixe à Pékin)

d. _____ (un numéro de portable chinois)

CD 1 Piste 35

3. Écoutez et décidez de quel type de phrase il s'agit.

	Question	Proposition	Négation	Déclaration
a				
b				
c				
d				
e				
f				
g				

Test 2

1 Associez les caractères et leur prononciation en pinyin. Écrivez ensuite leur traduction en français.

1.	_____	电话	•	• *xièxie*
2.	_____	号码	•	• *duōshao*
3.	_____	谢谢	•	• *yǒu*
4.	_____	游戏	•	• *diànhuà*
5.	_____	有	•	• *kàn*
6.	_____	北京	•	• *hàomǎ*
7.	_____	看	•	• *yóuxì*
8.	_____	多少	•	• *chá*
9.	_____	茶	•	• *Běijīng*

2 Voici les pronoms personnels en désordre. Remettez-les dans l'ordre logique.

她 *tā* – 你们 *nǐmen* – 你 *nǐ* – 他们 *tāmen* – 他 *tā* – 我 *wǒ* – 她们 *tāmen* – 我们 *wǒmen*

a. _____

b. _____

c. _____

d. _____

e. _____

f. _____

g. _____

h. _____

Résultats page 124

5

J'adore «Sinologue».

我非常喜欢«中国通»。

Wǒ fēicháng xǐhuān «Zhōngguótōng».

Il faut répondre à trois questions pour gagner un cadeau.

明月：很多听众给我们打电话！
Míngyuè : *Hěnduō tīngzhòng gěi wǒmen dǎdiànhuà !*

这位朋友，你叫什么？
Zhè wèi péngyou, nǐ jiào shénme ?

大海：你好，明月，你叫我大海吧。我非常
Dàhǎi : *Nǐ hǎo, Míngyuè, nǐ jiào wǒ Dàhǎi ba. Wǒ fēicháng*

喜欢«中国通»，常常听。我的家人也听。
xǐhuān «Zhōngguótōng», chángcháng tīng. Wǒ de jiārén yě tīng.

明月：谢谢你！大海，你是北京人吧？
Míngyuè : *Xièxie nǐ. Dàhǎi, nǐ shì Běijīngrén ba ?*

大海：不，我是法国人，法国巴黎人。
Dàhǎi : *Bù, wǒ shì Fǎguórén, Fǎguó Bālírén.*

明月：是吗?！你的中文太好了！
Míngyuè : *Shì ma ?! Nǐ de zhōngwén tài hǎo le !*

大海：不太好，马马虎虎。
Dàhǎi : *Bú tài hǎo, mǎmǎ-hūhū.*

明月：你有很多中国朋友吧？
Míngyuè : *Nǐ yǒu hěnduō zhōngguó péngyou ba ?*

大海：没有很多，可是有四五个非常好的。
Dàhǎi : *Méiyǒu hěnduō, kěshì yǒu sì wǔ ge fēicháng hǎo de.*

我常常来中国，明年三月还来。
Wǒ chángcháng lái Zhōngguó, míngnián sān yuè hái lái.

CD1 PISTE 36

VOCABULAIRE

• *ba*	吧	*marque de question en fin de phrase*
• *Bālí*	巴黎	Paris
• *chángcháng*	常常	souvent
• *dǎdiànhuà*	打电话	téléphoner
• *dàhǎi*	大海	mer; *prénom*
• *fēicháng*	非常	extrêmement
• *gěi*	给	à, pour, envers ; donner
• *hái*	还	encore
• *mǎmǎ-hūhū*	马马虎虎	couci-couça
• *méi*	没	*négation avec* 有 *yǒu* (avoir)
• *míngnián*	明年	an prochain
• *nián*	年	an, année
• *sānyuè*	三月	mars
• *-tōng*	-通	connaisseur
• *wén*	文	langue (surtout écrite)
• *xǐhuān*	喜欢	aimer bien, apprécier
• *yuè*	月	mois, lune
• *zhōngguótōng*	中国通	sinologue (connaisseur en matière de Chine)
• *zhōngwén*	中文	langue chinoise

CD1 Piste 37

Maîtriser les sons et les tons

5

1. Pour prononcer **ian**, il faut glisser de **i** à **an**. Ce son ressemble à **ien** du mot français «tien». Le **ang** ressemble au son **an** de «manche». Écoutez et répétez.

a. *i – an – ian – ang*
b. *tiān – nián – diàn*
c. *chángcháng – shàng – wǎng*

CD1 Piste 38

2. Le **ei** chinois ressemble au **é** de « mémé ». Prononcez **en** comme le mot anglais *week-end*. Rappelez-vous que le **n** ne se prononce pas. Écoutez et répétez.

a. *fēi – méi – gěi – wèi*
b. *zhēn – wén – hěn – men*

CD1 Piste 39

Maîtriser les sonorités de la phrase

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Hěnduō tīngzhòng gěi wǒmen dǎdiànhuà !* 很多听众给我们打电话！
b. *Nǐ yǒu hěnduō Zhōngguó péngyou ba ?* 你有很多中国朋友吧？
c. *Méiyǒu hěnduō, kěshì yǒu sì wǔ ge fēicháng hǎo de.* 没有很多，可是有四五个非常好的。

! EXPRESSIONS

- ***Shì ma ?!*** 是吗?!
  C'est vrai ?! / Vraiment ?!
- ***Bú tài hǎo, mǎmǎ-hūhū.***
  不太好，马马虎虎。
  Pas très bien, couci-couça.
- ***sì wǔ ge*** 四五个
  quatre ou cinq
- ***gěi yí ge péngyou dǎdiànhuà***
  给一个朋友打电话
  téléphoner à un(e) ami(e)

CONSTRUIRE LES MOTS

看	*kàn*	regarder	电话	*diànhuà*	téléphone
花	*huā*	dépenser	游戏	*yóuxì*	jeu
喝	*hē*	boire	钱	*qián*	argent
打	*dǎ*	donner un coup	朋友	*péngyou*	ami
请	*qǐng*	inviter	茶	*chá*	thé
选	*xuǎn*	choisir	茶馆	*cháguǎn*	maison de thé

S'ENTRAÎNER

1 Utilisez le tableau pour construire les mots/expressions suivants du type Verbe + Nom.

a. téléphoner : _____

b. dépenser de l'argent : _____

c. boire du thé : _____

d. inviter des ami(e)s : _____

e. choisir une maison de thé : _____

f. rendre visite à un(e)/des ami(e)(s) : ___

2 Insérez les informations entre parenthèses dans les mots/ expressions du type V.+N.

a. 没有_____朋友 (beaucoup)

b. 打_____电话 (trois)

c. 花_____钱 (sa maman)

d. 请_____朋友 (beaucoup ; bons)

3 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD 1 Piste 40

明　常　年　文　朋　月

没　给　喜欢

GRAMMAIRE 1

Les adverbes

Vous avez appris plusieurs adverbes courants : 也 *yě* (aussi), 不 *bù* (pas / non), 没 *méi* (pas, non), 很 *hěn* (très), 非常 *fēicháng* (extrêmement), 太 *tài* (trop, très), 最 *zuì* (le plus), 常常 *chángcháng* (souvent).

– Les adverbes se placent avant le verbe ou l'adjectif qu'ils modifient, et la présence de ce verbe/adjectif est obligatoire.

➊ 我常常去中国，小马也常常去。
*Wǒ **chángcháng qù** Zhōngguó, Xiǎo Mǎ yě **chángcháng qù**.*
→ Je vais souvent en Chine, Xiao Ma aussi.

La négation 不 ***bù*** porte sur le mot qui suit.

➊ 今天天气不太好。
*Jīntiān tiānqì **bú tài hǎo**.*
→ Il ne fait **pas très beau** aujourd'hui.

➊ 今天天气很不好。
*Jīntiān tiānqì hěn **bù hǎo**.*
→ Il fait **très mauvais** temps aujourd'hui.

– Pour une raison de rythme, un adjectif composé d'un seul caractère est en général précédé de l'adverbe 很 *hěn*, qui n'a pas forcément le sens de « très ».

➊你有很多朋友吧?
*Nǐ yǒu **hěnduō** péngyou ba ?*
→ Tu as **beaucoup** d'amis, n'est-ce pas ?

S'ENTRAÎNER

1 Mettez les groupes de mots dans le bon ordre puis traduisez les phrases obtenues.

a. 中文 - 好 - 我的 - 不太
zhōngwén – hǎo – wǒ de – bú tài

b. 非常 - 大海 - 喜欢 - 中国茶 - 喝
fēicháng – Dàhǎi – xǐhuān – Zhōngguó chá – hē

c. 给你打电话 - 常常 - 明月 - 吧?
gěi nǐ dǎdiànhuà – chángcháng – Míngyuè – ba ?

d. 没 - 我们 - 有 - 好茶
méi – wǒmen – yǒu – hǎochá

e. 她的 - 好 - 中文 - 最
tā de – hǎo – zhōngwén – zuì

GRAMMAIRE 2

Demander une confirmation : 吧 *ba*

On utilise 吧 *ba* en fin de phrase pour faire une proposition à quelqu'un, mais aussi pour obtenir la confirmation d'une supposition. Comparez 吗 *ma* et 吧 *ba*.

➋你常常来中国吗?
*Nǐ chángcháng lái Zhōngguó **ma** ?*
→ Viens-tu souvent en Chine ?

➌你的中文太好了,你常常来中国吧?*Nǐ de zhōngwén tài hǎo le, nǐ cháng cháng lái Zhōngguó **ba** ?*
→ Ton chinois est superbe ; tu viens souvent en Chine, **n'est-ce pas** ?

S'ENTRAÎNER

2 Écoutez les phrases suivantes : s'agit-il d'une proposition, d'une simple question ou d'une question qui cherche à confirmer une supposition ?

CD1 Piste 41

	a	b	c	d	e	f	g
Proposition							
Question							
Question qui cherche à confirmer une supposition							

Résultats page 125

Les mois et les années

CD1 Piste 42

Les noms de mois se forment avec un chiffre suivi de 月 *yuè* (lune / mois).
一月 *yīyuè* (un-lune/mois) janvier
十二月 *shí'èryuè* décembre
今年 *jīnnián* (maintenant-année) cette année
去年 *qùnián* (aller/passé-année) l'an dernier
明年 *míngnián* (clair-année) l'an prochain
今年四月 *jīnnián sìyuè* avril de cette année
去年五月 *qùnián wǔyuè* mai de l'an dernier
明年六月 *míngnián liùyuè* juin de l'an prochain

6 Tu es vraiment un sinologue !

你真是一个“中国通”！

Nǐ zhēn shì yí ge “Zhōngguótōng” !

Prêt pour les questions ?

明月：请听好，第一个问题是：在中国，
Míngyuè : *Qǐng tīnghǎo, dì yī ge wèntí shì : zài Zhōngguó,*

有没有法国超市？
yǒu-méi-yǒu Fǎguó chāoshì?

大海：有！在北京和上海，都有“家乐福”！
Dàhǎi : *Yǒu ! Zài Běijīng hé Shànghǎi, dōu yǒu “Jiālèfú” !*

明月：每年学生们有几个长的假期？
Míngyuè : *Měinián xuésheng men yǒu jǐ ge cháng de jiàqī?*

大海：有两个。
Dàhǎi : *Yǒu liǎng ge.*

明月：最长的假期有多少天？
Míngyuè : *Zuì cháng de jiàqī yǒu duōshao tiān ?*

大海：差不多六十天。
Dàhǎi : *Chàbuduō liùshi tiān.*

明月：非常好！你真是一个“中国通”啊！
Míngyuè : *Fēicháng hǎo. Nǐ zhēn shì yí ge “Zhōngguótōng” a!*

我们送给你一本二百元的中文书，好不好？
Wǒmen sònggěi nǐ yì běn èrbǎi yuán de zhōngwén shū, hǎo-bù-hǎo ?

大海：太好了！太谢谢你了！
Dàhǎi : *Tài hǎo le ! Tài xièxiè nǐ le !*

CD1 PISTE 43

VOCABULAIRE

• *běn*	本	*spécificatif pour les objets reliés (livre, etc.)*
• *chà*	差	manquer
• *chàbuduō*	差不多	environ, à peu près
• *cháng*	长	long(ue)(s)
• *chāoshì*	超市	supermarché
• *dì*	第	*pour former un ordinal (devant un chiffre)*
• *dōu*	都	sans exception, tout/toutes/tous (*adverbe*)
• *jǐ*	几	combien
• *Jiālèfú*	家乐福	Carrefour (*famille + joie + bonheur*)
• *jiàqī*	假期	vacances
• *liǎng*	两	deux
• *měi*	每	chaque
• *shū*	书	livre
• *sòng*	送	offrir
• *wèntí*	问题	question ; problème
• *xuésheng*	学生	élève, étudiant
• *zài*	在	à, en, chez, etc. (*préposition générale*)

CD1 Piste 44

Maîtriser les sons et les tons

6

1. Le **ch** se prononce comme le **c** de *ciao* et le **sh** comme le **sh** de *shérif*. Souvenez-vous que le **zh** se prononce comme le **j** de *job*. Écoutez et répétez.

a. *zhēn* 真 - *zhè* 这 - *zhǒng* 种
b. *chà* 差 - *chāo* 超 - *cháng* 长/常
c. *shàng* 上 - *shén* 什 - *shì* 是/市

CD1 Piste 45

2. Les sons **b**, **d**, **g** chinois se prononcent entre les sons **b**, **d**, **g** et **p**, **t**, **k** français. Les **p**, **t** et **k** chinois doivent être soufflés : si vous placez un morceau de papier devant la bouche, il doit vibrer. Écoutez et répétez.

a. *gěi* 给 - *guǎn* 馆 - *guì* 贵
b. *kè* 客 - *kàn* 看 - *kuài* 块
c. *dǎ* 打 - *diàn* 电 - *duì* 对
d. *tài* 太 - *tīng* 听 - *tōng* 通

CD1 Piste 46

Maîtriser les sonorités de la phrase

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Zài Zhōngguó, yǒu-méi-yǒu fǎguó chāoshì ?*
在中国，有没有法国超市？
b. *Zài Běijīng hé Shànghǎi, dōu yǒu "Jiālèfú" !*
在北京和上海，都有“家乐福”！
c. *Xuésheng men yǒu jǐ ge cháng de jiàqī ?*
学生们有几个长的假期？

! EXPRESSIONS

- ***dì èr ge wèntí*** 第二个问题
la deuxième question
- ***Hǎo-bù-hǎo ?*** 好不好?
... C'est bien ? Ça te va ? D'accord ?
- ***Tài xièxie nǐ le !*** 太谢谢你了！
Je/Nous te remercie/remercions beaucoup !

CONSTRUIRE LES MOTS

À une expression du type « verbe + nom », on peut ajouter un ou deux autres verbes/noms. On obtient ainsi une suite de verbes-noms.

喝茶 *hēchá* → 来喝茶 *lái hēchá* → 来我家喝茶 *lái wǒjiā hēchá*

boire du thé → venir boire du thé → venir chez moi boire du thé

S'ENTRAÎNER

1 Formez des expressions qui contiennent deux verbes avec les éléments suivants.

喜欢 *xǐhuān* aimer bien ;
喝茶 *hēchá* boire du thé ;
来/去 *lái / qù* venir / aller ;
超市 *chāoshì* supermarché ;
打电话 *dǎdiànhuà* téléphoner;
我家 *wǒjiā* chez moi ;
给我 *gěiwǒ* à/pour moi

2 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD1 Piste 47

两　多　少　都　几　问
每　海　在　长

utilisée avec 有 ***yǒu*** est 没 ***méi*** ; pour les autres verbes (et les adjectifs utilisés comme verbes), la négation est 不 ***bù***.

- 你去不去超市？= 你去超市吗？

Nǐ qù-bú-qù chāoshì ? = Nǐ qù chāoshì ma ?

→ Est-ce que tu iras au supermarché ?

- 在中国，有没有法国超市？= 在中国，有法国超市吗？ *Zài Zhōngguó, yǒu-méi-yǒu fǎguó chāoshì ? = Zài Zhōngguó, yǒu fǎguó chāoshì ma ?*

→ En Chine, y a-t-il des supermarchés français ?

S'ENTRAÎNER

1 Posez les questions suivantes avec V 不/ 没 V, à l'oral puis à l'écrit. Ensuite répondez aux questions avec les indications entre parenthèses.

a. Les élèves d'ici sont-ils nombreux ? (Oui ; 300)

b. As-tu des livres chinois ? (Oui ; 3)

c. As-tu des vacances en juillet et août cette année ? (Non)

d. Tes questions sont-elles nombreuses ? (Non ; 2)

GRAMMAIRE 1

Les questions en oui ou non (2)

Vous connaissez 吗 ***ma*** en fin de phrase pour poser une question en oui ou non. On peut aussi enchaîner forme affirmative + forme négative du verbe. La négation

e. Ce supermarché est-il grand ? (Oui ; très)

_____

f. Les vacances des élèves français sont-elles longues ? (Oui ; très)

_____

GRAMMAIRE 2

Demander combien

Pour demander combien, on utilise

- 几 *jǐ* + **spécificatif** + **nom** quand on pense que la réponse est inférieure à 10
- 多少 *duōshao* + **spécificatif** + **nom**.

▪ 学生们有几个长的假期?
Xuésheng men yǒu jǐ ge cháng de jiàqī?
→ **Combien** de grandes vacances ont les élèves ?

▪ 最长的假期有多少天?
Zuì cháng de jiàqī yǒu duōshao tiān ?
→ **Combien** de jours y a-t-il dans les vacances les plus longues ?

GRAMMAIRE 3

Le chiffre deux

Il existe deux caractères qui signifient « 2 » : 二 ***èr*** et 两 ***liǎng***.

- Pour dire deux choses ou personnes, on utilise 两 ***liǎng*** + spécificatif (+ nom).
- Quand « 2 » fait partie d'autres nombres ou n'est pas suivi d'un nom, on emploie 二 ***èr***.

- Pour les ordinaux, on utilise 第 + spécificatif + nom .

- Avec 天 *tiān* (jour) et 年 *nián* (année) on n'utilise pas de spécificatif : deux jours - deux ans → 两天 *liǎng tiān* - 两年 *liǎng nián*.

S'ENTRAÎNER

2 Complétez les questions avec 几 *jǐ* ou 多少 *duōshao*. Puis répondez oralement aux questions avec les informations données entre parenthèses.

a. 一年有____天?
Yì nián yǒu___ tiān ? (365)

b. 法国有____个“家乐福”?
Fǎguó yǒu___ge "Jiālèfú" ? (beaucoup)

c. 他有____个问题?
Tā yǒu___ge wèntí ? (3 ou 4)

d. 他每天给你打____个电话?
Tā měitiān gěi nǐ dǎ___ge diànhuà ? (2)

e. 她每年送给你____本中文书?
Tā měinián sònggěi nǐ___běn zhōngwén shū? (2)

Résultats page 126

+ Les jours de la semaine

CD1 Piste 48

星期	*xīngqī (étoiles-date)*	semaine
星期一	*xīngqīyī*	lundi
星期二	*xīngqī'èr*	mardi
星期三	*xīngqīsān*	mercredi
星期四	*xīngqīsì*	jeudi
星期五	*xīngqīwǔ*	vendredi
星期六	*xīngqīliù*	samedi
星期天	*xīngqītiān*	dimanche

Seul le chiffre change.

星期几? *xīngqījǐ* quel jour de la semaine ?

Test 3

1 Mettez les éléments dans l'ordre pour former une phrase.

a. 还 - 我的中文 - 好 - 不 - 太 - 。
hái - wǒ de zhōngwén - hǎo - bù - tài

b. 学生们的 - 吗 - 非常 - 假期 - 长 - ? *xuésheng men de - ma - fēicháng - jiàqī - cháng*

c. 常常 - 给我 - 我的家人 - 打电话 - 。 *chángcháng - gěi wǒ - wǒ de jiārén - dǎdiànhuà*

d. 多 - 在北京和巴黎 - 非常 - 小超市 - 。 *duō - zài Běijīng hé Bālí - fēicháng - xiǎo chāoshì*

2 Traduisez les phrases suivantes.

a. 他每个月给我打两个电话。 *Tā měi ge yuè gěi wǒ dǎ liǎng ge diànhuà.*

b. 大海每年看几本中文书? *Dàhǎi měi nián kàn jǐ běn zhōngwén shū ?*

c. 在法国，有没有中国超市？叫什么? *Zài Fǎguó, yǒu-méi-yǒu zhōngguó chāoshì ?*

d. Tu téléphones souvent à ta famille, n'est-ce pas?

e. Les élèves/étudiants chinois ont aussi beaucoup de vacances, n'est-ce pas?

Oral

CD 1 Piste 49

1. Entourez ce que vous entendez.

a.	两本书	几本书
b.	差不多	差很多
c.	送给你	送给他
d.	有没有?	看不看?

CD 1 Piste 50

2. Écoutez la conversation entre Mingyue (femme) et Letian (homme) et répondez aux questions suivantes.

a. 明月去哪儿? *Míngyuè qù nǎr ?*

b. 乐天也去吗? *Lètiān yě qù ma ?*

c. 去那儿做什么? *Qù nàr zuò shénme ?*

Test 3

1 Associez les caractères et leur prononciation en pinyin. Écrivez ensuite leur traduction en français.

1. _____	中文	•	• *chángcháng*
2. _____	年	•	• *liǎng*
3. _____	喜欢	•	• *zhōngwén*
4. _____	非常	•	• *wèntí*
5. _____	星期	•	• *fēicháng*
6. _____	两	•	• *dōu*
7. _____	常常	•	• *nián*
8. _____	问题	•	• *xīngqī*
9. _____	都	•	• *xǐhuān*

2 Ces dix nombres au-delà de 10 sont en désordre. Remettez-les dans l'ordre croissant.

二十 *èrshí* - 十一 *shíyī* - 九十九 *jiǔshíjiǔ* - 十二 *shí'èr* - 六十 *liùshí* - 二十一 *èrshíyī* - 十九 *shíjiǔ* - 九十 *jiǔshí* - 十八 *shíbā* - 八十 *bāshí*

a. _____

b. _____

c. _____

d. _____

e. _____

f. _____

g. _____

h. _____

i. _____

j. _____

k. _____

l. _____

Résultats page 127

7

C'est la première fois que je suis en Chine.

这是我第一次来中国。

Zhè shì wǒ dì yī cì lái Zhōngguó.

L'émission « Je suis en Chine » accueille son deuxième auditeur.

美好：你好，小马！«我在中国»欢迎你！

Měihǎo : *Nǐ hǎo, Xiǎo Mǎ ! «Wǒ zài Zhōngguó» huānyíng nǐ !*

你和你的女朋友都是马来西亚人，对吧？

Nǐ hé nǐ de nǚpéngyou dōu shì Mǎláixīyàrén, duì ba ?

小马：对，这是我们第一次来中国。

Xiǎo Mǎ : *Duì, zhè shì wǒmen dì yī cì lái Zhōngguó.*

美好：现在你们在北京吗？

Měihǎo : *Xiànzài nǐmen zài Běijīng ma ?*

小马：不，在山东。我们非常喜欢这儿。

Xiǎo Mǎ : *Bù, zài Shāndōng. Wǒmen fēicháng xǐhuān zhèr.*

美好：为什么？那儿有什么好东西？

Měihǎo : *Wèi shénme ? Nàr yǒu shéme hǎo dōngxi?*

小马：这儿有山有水，山东人也很热情。

Xiǎo Mǎ : *Zhèr yǒushān-yǒu shuǐ ; Shāndōngrén yě hěn rèqíng.*

美好：你们还想去哪儿？

Měihǎo : *Nǐmen hái xiǎng qù nǎr ?*

小马：八月我们要去山西看一个好朋友。

Xiǎo Mǎ : *Bāyuè wǒmen yào qù Shānxī kàn yí ge hǎo péngyou.*

我们还想去上海，因为朋友们都说上海很好玩儿。

Wǒmen hái xiǎng qù Shànghǎi, yīnwei péngyou men dōu shuō Shànghǎi hěn hǎowánr.

CD1 PISTE 51

VOCABULAIRE

• *cì*	次	fois
• *dōng*	东	est
• *dōngxi*	东西	machin, truc, chose
• *hǎowánr*	好玩儿	amusant, intéressant
• *Mǎláixīyà*	马来西亚	Malaisie
• *nǎr*	哪儿	où, quel endroit
• *nǚ*	女	féminin(e)(s)
• *rèqíng*	热情	chaleureux
• *shān*	山	montagne, mont
• *Shāndōng*	山东	la province du Shandong
• *Shānxī*	山西	la province du Shanxi
• *shuǐ*	水	eau
• *shuō*	说	dire ; parler
• *wèishénme*	为什么	pourquoi
• *xī*	西	ouest
• *xiǎng*	想	vouloir, avoir envie de
• *xiànzài*	现在	maintenant
• *yīnwei*	因为	parce que
• *zài*	在	être à/en, être là

CD 1 Piste 52

Maîtriser les sons et les tons

7

1. Le *ai* est proche de **ai** de *aimer* ; le *an* ressemble au **in** de *linge*, et le *ao* est semblable au **o** de *corps*. Écoutez attentivement et répétez.

a. *hái* 还 - *lái* 来 - *zài* 在
b. *wán* 玩 - *shān* 山 - *kàn* 看
c. *hǎo* 好 - *shǎo* 少 - *yào* 要

CD 1 Piste 53

2. Dans certains mots composés de deux caractères, le second se prononce léger (ou cinquième ton). Écoutez et répétez.

a. *xiè**xie*** - *māma* - *dōng**xi***
b. *péng**you*** - *shén**me*** - *jià**qian***
c. *wǒ**men*** - *nǐ**men*** - *tā**men***
d. *xué**sheng*** - *zhè**ge***

CD 1 Piste 54

Maîtriser les sonorités de la phrase

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Zhè shì wǒmen dì yī cì lái Zhōngguó.*
这是我们第一次来中国。
b. *Xiànzài nǐmen zài Běijīng ma ?*
现在你们在北京吗？
c. *Zhèr yǒushān-yǒushuǐ; Shāndōngrén yě hěn rèqíng.* 这儿有山有水，山东人也很热情。

! EXPRESSIONS

▪ ***Duì ba ?*** 对吧？
C'est correct? C'est bien ça?
▪ ***Wèishénme ?*** 为什么？
Pourquoi ?
▪ ***hǎo dōngxi*** 好东西
de bonnes choses; de bons trucs

CONSTRUIRE LES MOTS

Il existe des adjectifs composés avec 好 ***hǎo*** + verbe. Le sens de 好 varie en fonction du sens du verbe (deuxième caractère) : il signifie soit « bien/bon », soit « facile ».

	Verbe			
好 *hǎo*	吃 *chī* manger	说 *shuō* dire/parler	开 *kāi* ouvrir	玩儿 *wánr*
	喝 *hē*	做 *zuò*	看 *kàn*	听 *tīng*

S'ENTRAÎNER

1 Construisez les adjectifs ci-dessous avec les verbes fournis dans le tableau.

a. intéressant, marrant (« bon pour jouer avec ») _____

b. délicieux (« bon à manger ») _____

c. délicieux (« bon à boire ») _____

d. beau, joli (« bien à regarder ») _____

e. mélodieux, qui plaît aux oreilles (« bien à écouter ») _____

f. facile à dire _____

g. facile à faire _____

h. facile à ouvrir _____

2 Complétez les phrases suivantes avec les adjectifs obtenus.

a. 你为什么喜欢这个游戏？-因为这个游戏很____。 *Nǐ wèishénme xǐhuān zhè ge yóuxì ? Yīnwei zhè ge yóuxì hěn__.*

b. 你为什么喜欢说法文？因为法文很____。 *Nǐ wèishénme xǐhuān shuō fǎwén ? Yīnwei fǎwén hěn____.*

c. 这个菜 (*cài* : plat) 不____，可是很____。 *Zhè ge cài bù____, kěshì hěn____.*

3 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD 1 Piste 55

山　水　那儿　哪儿　西　四
想　要　女　好　次

GRAMMAIRE 1

Dire où on est : 在 *zài*

在 ***zài***, que vous connaissez comme préposition de lieu, est aussi couramment employé comme verbe qui signifie « être à/en… », ou simplement « être là ».

- 你现在在哪儿？ *Nǐ xiànzài zài nǎr ?*

→ Où **es**-tu en ce moment ?

- 我妈妈不在家。 *Wǒ māma bú zàijiā.*

→ Ma mère **n'est pas** à la maison.

! Quand la question porte sur un verbe, il doit figurer dans la réponse.

- «你的女朋友在不在？»
  «在。/不在。»
  Nǐ de nǚpéngyou zài-bú-zài ?
  - Zài. / Bú zài.

→ «Ta petite amie, **est-elle là**?
- Oui. / Non. »

S'ENTRAÎNER

1 Traduisez les phrases.

a. Où est la copine de Xiao Ma ? Elle est chez moi.

b. Le dimanche je ne suis pas à la maison.

c. Où se trouve le Shandong ?

d. Aujourd'hui Xiao Ma n'est pas là ; sa copine y est.

GRAMMAIRE 2

La volonté : 想 *xiang* et 要 *yào*

Les verbes 想 *xiǎng* et 要 *yào* expriment la volonté. 想 (avoir envie de) met l'accent sur l'envie (on n'est pas sûr que cela va se produire). 要 signifie vouloir, ou traduit une idée de futur. Dans ce second cas, 要 n'est pas obligatoire.

- 《你们想/要喝什么?》
  《我想喝茶。》《我要喝水。》
  Nǐmen xiǎng/yào hē shénme ?
  Wǒ xiǎng hēchá. Wǒ yào hēshuǐ.
  → «Que **voulez**-vous boire ?
  - J'**aimerais** (boire) du thé. Je **veux**/**prends** de l'eau.»
- 我们(要)去山西,
  我们还想去上海。
  Wǒmen (yào) qù Shānxī,
  wǒmen hái xiǎng qù Shànghǎi.
  → Nous **irons** au Shanxi ; nous **avons** aussi **envie** d'aller à Shanghai.

S'ENTRAÎNER

2 Traduisez les phrases.

a. L'an prochain au mois d'octobre, nous irons au Shanxi.

b. Eux aussi, ils ont envie d'aller au Shandong parce que là-bas c'est très intéressant.

c. J'ai très envie d'aller en Chine, mais je n'ai pas l'argent.

d. (À l'aéroport) « Où allez-vous ?
- Shanghai. »

Résultats page 127

+ Les cardinaux et les provinces

CD1 Piste 56

北	*běi*	nord
西中东	*xī, zhōng, dōng*	ouest, milieu, est
南	*nán*	sud

Provinces

山东 *Shāndōng* «à l'est de la montagne»
山西 *Shānxī* «à l'ouest de la montagne»
河北、河南 *Héběi, Hénán*
«au nord / au sud du fleuve»
湖北、湖南 *Húběi, Húnán*
«au nord / au sud du lac»
云南 *Yúnnán* « au sud du Mont de Nuages»

8

Je suis à moitié Chinois.

我是半个中国人。

Wǒ shì bàn ge Zhōngguórén.

Meihao accueille son troisième auditeur.

美好：我们的第三位客人是谁呢？

Měihǎo : *Wǒmen de dì sān wèi kèren shì shéi ne ?*

爱文：你好，我叫爱文，是美国人，可是

Aiwén : *Nǐ hǎo, wǒ jiào Àiwén, shì Měiguórén, kěshì*

朋友们都说我是半个中国人。因为每年

péngyou men dōu shuō wǒ shì bàn ge Zhōngguórén. Yīnwei měinián

我都在中国住几个月。

wǒ dōu zài Zhōngguó zhù jǐ ge yuè.

美好：你最喜欢中国的什么？

Měihǎo : *Nǐ zuì xǐhuān Zhōngguó de shénme ?*

爱文：中国饭！好吃也好做。每天晚上

Aiwén : *Zhōngguó fàn! Hǎochī, yě hǎozuò. Měitiān wǎnshang*

我和我爱人都做两三个中国菜。星期天，

wǒ hé wǒ àiren dōu zuò liǎng sān ge zhōngguó cài. Xīngqītiān,

我们常常去吃小吃。

wǒmen chángcháng qù chī xiǎochī.

美好：今年你们来中国做什么？

Měihǎo : *Jīnnián nǐmen lái Zhōngguó zuò shénme ?*

爱文：来玩儿，也来工作；我们做山水

Aiwén : *Lái wánr, yě lái gōngzuò ; wǒmen zuò shānshuǐ*

画的买卖。

huà de mǎimai.

CD1 PISTE 57

VOCABULAIRE

• *ài*	爱	aimer
• *àiren*	爱人	époux, épouse
• *bàn*	半	moitié
• *cài*	菜	plat ; légumes
• *chī*	吃	manger
• *fàn*	饭	repas ; nourriture
• *gōngzuò*	工作	travailler ; travail
• *jǐ*	几	quelques ; combien
• *mǎi*	买	acheter
• *mài*	卖	vendre
• *mǎimai*	买卖	commerce
• *shānshuǐhuà*	山水画	peintures de paysages
• *shéi/ shuí*	谁	qui ?
• *wǎnshang*	晚上	soir, soirée
• *xiǎochī*	小吃	snack, petit repas (*petit + manger*)
• *xīngqītiān*	星期天	dimanche
• *zhù*	住	habiter, se loger

Maîtriser les sons et les tons

CD1 Piste 58

1. Le **c** chinois se prononce **ts** comme dans *tsé-tsé* ; le **ch** se prononce comme le **c** de *ciao*. Le **s** chinois se prononce **s** comme *sac* ; le **sh** est comme le **sh** de *shérif*. Écoutez attentivement et répétez.

a. *cī – chī ; cā – chā ; cái – chái*
b. *sān – shān ; suǐ – shuǐ ; sì – shì*

CD1 Piste 59

2. Pour prononcer le **j** et le **x**, les deux côtés de la langue appuient fort sur le côté des dents supérieures et la pointe de la langue sur les dents inférieures. Pour produire les sons, on baisse soudainement le milieu de la langue. La tension pour prononcer le **j** est plus forte que pour le **x**. Écoutez attentivement et répétez.

a. *jǐ – xǐ*
b. *jiě – xiě*
c. *jiào – xiào*
d. *jià – xià*

Maîtriser les sonorités de la phrase

CD1 Piste 60

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Nǐ shì nǎr rén ?* 你是哪儿人？
b. *Měinián wǒ dōu zài Zhōngguó zhù jǐ ge yuè.* 每年我都在中国住几个月。
c. *Měitiān wǎnshang wǒ hé wǒ àiren dōu zuò liǎngsān ge zhōngguó cài.*
每天晚上我和我爱人都
做两三个中国菜。

! EXPRESSIONS

- ***shì nǎr rén ?*** 是哪儿人？
venir d'où? (être personne d'où?)
- ***jǐ ge yuè*** 几个月
quelques mois
- ***shānshuǐ huà de mǎimai*** 山水画的买卖
le commerce de peintures de paysages

CONSTRUIRE LES MOTS

什么	*shénme*	quoi, quel	工作	*gōngzuò*	travail
晚	*wǎn*	tard	年/天	*nián/tiān*	an/jour
中国	*zhōngguó*		饭	*fàn*	repas
每(个/本)	*měi (ge/běn)*	chaque	星期	*xīngqī*	semaine
半(个/本)	*bàn*	demi	书	*shū*	livre

S'ENTRAÎNER

1 Avec les mots dans le tableau, construisez les expressions suivantes dans lesquelles la partie sur la gauche décrit celle sur la droite.

a. la cuisine chinoise : _____

b. quel travail ? : _____

c. quel livre? : _____

d. le dîner : _____

e. chaque semaine : _____

f. chaque année/jour : _____

g. chaque livre : _____

h. six mois : _____

i. une demi-journée : _____

j. la moitié d'un/du livre : _____

2 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD1 Piste 61

爱　住　吃　饭　菜

买　卖　几　晚

GRAMMAIRE 1

Beaucoup d'omissions

Vous l'avez peut-être remarqué : on peut ne pas exprimer ou ne pas répéter certaines choses lorsqu'elles sont indiquées par le contexte.

- (我们)来玩儿，也来工作
  Lái wánr, yě lái gōngzuò.
  → (Nous) venons pour nous amuser mais aussi pour travailler.

Dans cet exemple, la question porte sur « nous » : on peut donc l'omettre dans la réponse.

- «你有很多朋友吧？»
  «有四个非常好的(朋友)。»
  «Nǐ yǒu hěnduō péngyou ba ?»
  «Yǒu sì ge fēicháng hǎode (péngyou).»
  → «Tu as beaucoup d'amis, n'est-ce pas ?»
  «(J'en ai) quatre très intimes.»

S'ENTRAÎNER

1 Barrez ce qui vous semble superflu dans les phrases suivantes.

a. 我有两个好朋友，一个朋友做买卖，一个不工作。
Wǒ yǒu liǎng ge hǎo péngyou, yí ge péngyou zuò mǎimai, yí ge péngyou bù gōngzuò.

b. 你是哪国人？你是美国人吗？
Nǐ shì nǎ guó rén? Nǐ shì Měiguórén ma?

c. 他有两个电话号码，我有一个电话号码。
Tā yǒu liǎng ge diànhuà-hàomǎ, wǒ yǒu yí ge diànhuà-hàomǎ.

d. 中国饭好吃，中国饭也好做。
Zhōngguó fàn hǎochī, zhōngguó fàn yě hǎozuò.

e. 他很喜欢中国，他常常去中国。
Tā hěn xǐhuān Zhōngguó, tā chángcháng qù Zhōngguó.

f. 我爱人很喜欢这两个菜，我爱人常常做这两个菜。
Wǒ àiren hěn xǐhuān zhè liǎng ge cài, wǒ àiren chángcháng zuò zhè liǎng ge cài.

GRAMMAIRE 2

L'ordre des blocs dans une phrase

Une phrase chinoise est en général composée de deux parties : le thème (= ce dont on parle) et l'information, c'est-à-dire ce qu'on veut communiquer à propos de ce thème.

Le lieu et le temps viennent au début, avant ou après le sujet, sauf lorsqu'ils constituent l'information essentielle. Cette information se trouve en général dans la deuxième partie de la phrase.

- 在中国有法国超市。
Zài Zhōngguó yǒu fǎguó chāoshì.

→ Il y a des supermarchés français **en Chine.**

- 星期天我们常常去吃小吃。
Xīngqītiān wǒmen chángcháng qù chī xiǎochī.

ou

- 我们星期天常常去吃小吃。
Wǒmen xīngqītiān chángcháng qù chī xiǎochī.

→ **Le dimanche** nous allons souvent manger des snacks.

S'ENTRAÎNER

2 Remettez les choses dans le bon ordre pour former de bonnes phrases.

a. 这个菜 - 要买 - 大家 - 都 *zhè ge cài - yào mǎi - dàjiā - dōu*

b. 我 - 要去看 - 明天 - 一个朋友 *wǒ - yào qù kàn - míngtiān - yí ge péngyou*

c. 好吃 - 很 - 中国饭 *hǎochī - hěn - zhōngguó fàn*

d. 去 - 吃小吃 - 我和朋友 - 今天晚上 *qù - chī xiǎochī - wǒ hé péngyou - jīntiān wǎnshang*

e. 哪儿 - 你 - 在 - 现在 *nǎr - nǐ - zài - xiànzài*

Résultats page 128

+ Villes et régions

CD1 Piste 62

北京 *Běijīng* Pékin

西安 东京 *Xī'ān Dōngjīng* Xi'an Tokyo

南京 *Nánjīng* Nankin

北方 *běifāng* (nord-côté) le Nord

南方 *nánfāng* (sud-côté) le Sud

北方人 *běifāng rén* les gens du Nord

南方菜 *nánfāng cài* les plats du Sud

▶ Test 4

1 Demandez-moi…

a. …d'où je viens.

b. …où j'habite.

c. …si j'aime lire.

d. …pourquoi j'aime faire la cuisine française.

2 Répondez aux questions suivantes.

a. 明年假期你想去哪儿？ *Míngnián jiàqī nǐ xiǎng qù nǎr ?*

b. 昨天晚上你在哪儿？在家吗？ *Zuótiān wǎnshang nǐ zài nǎr ? Zài jiā ma ?*

c. 这个星期天晚上你要做什么菜？ *Zhè ge xīngqītiān wǎnshang nǐ yào zuò shénme cài ?*

d. 你和你爱人做什么工作？ *Nǐ hé nǐ àiren zuò shénme gōngzuò?*

Oral

CD 1 Piste 63

1. Entourez ce que vous entendez.

a. *hǎocài – hǎozài*

b. *gōngzuò – kòngzuò*

c. *jǐ ge – qī ge*

d. *cāi-yì-cāi – chāi-yì-chāi*

e. *dōngxi – dōng xī*

CD 1 Piste 64

2. Écoutez la conversation entre Feihu (homme) et Xinyue (femme) et répondez aux questions suivantes.

a. 飞虎在哪儿？ *Fēihǔ zài nǎr ?*

b. 他在那儿做什么？ *Tā zài nàr zuò shénme ?*

c. 为什么？ *Wèishénme ?*

d. 新月在哪儿？ *Xīnyuè zài nǎr ?*

e. 她在那儿做什么？ *Tā zài nàr zuò shénme ?*

f. 为什么？ *Wèishénme ?*

Test 4

1 Associez les caractères et leur prononciation en pinyin. Écrivez ensuite leur traduction en français.

1. _____	东西	•	• *xiǎng*
2. _____	山	•	• *cài*
3. _____	想	•	• *dōngxi*
4. _____	晚上	•	• *xiǎochī*
5. _____	小吃	•	• *àiren*
6. _____	说	•	• *dōng*
7. _____	爱人	•	• *wǎnshang*
8. _____	东	•	• *shuō*
9. _____	菜	•	• *shān*

2 Les 12 mois de l'année sont en désordre. Remettez-les dans l'ordre de janvier à décembre.

九月 *jiǔyuè* - 一月 *yīyuè* - 五月 *wǔyuè* - 十二月 *shí'èryuè* - 二月 *èryuè* - 六月 *liùyuè* - 四月 *sìyuè* - 七月 *qīyuè* - 十月 *shíyuè* - 十一月 *shíyīyuè* - 八月 *bāyuè* - 三月 *sānyuè*

a. _____ **g.** _____

b. _____ **h.** _____

c. _____ **i.** _____

d. _____ **j.** _____

e. _____ **k.** _____

f. _____ **l.** _____

Résultats page 129

9

« La vie en mutation »

《变化的生活》

«Biànhuà de shēnghuó»

C'est l'heure d'une émission spéciale : des auditeurs étrangers interviewent des Chinois.

让：请问，你们做什么工作？
Ràng : *Qǐngwèn nǐmen zuò shénme gōngzuò?*

老张：以前做买卖，现在老了，不做了。
LǎoZhāng : *Yǐqián zuò mǎimai, xiànzài lǎo le, bú zuò le.*

让：这几十年，中国人的生活变化大不大？
Ràng : *Zhè jǐ-shí nián, Zhōngguórén de shēnghuó biànhuà dà-bú-dà?*

老马：大！变化非常大，也非常快！
LǎoMǎ : *Dà ! Biànhuà fēichángdà, yě fēicháng kuài !*

老张：比如，现在爱吃西餐的人越来越多了。
LǎoZhāng : *Bǐrú, xiànzài ài chī xīcān de rén yuèláiyuè duō le.*

老马：再比如，以前中国人出门少，现在
LǎoMǎ : *Zài bǐrú, yǐqián Zhōngguórén chūmén shǎo, xiànzài*

出门多了，也远了，不少人出国玩儿呢！
chūmén duōle, yě yuǎn le, bùshǎo rén chūguó wánr ne !

老张：因为现在很多人有钱了，生活好了。
LǎoZhāng : *Yīnwei xiànzài hěnduō rén yǒuqián le, shēnghuó hǎo le.*

老马：可是回国的人也越来越多了……
LǎoMǎ : *Kěshì huíguó de rén yě yuèláiyuè duō le...*

CD1 PISTE 65

VOCABULAIRE

• *biànhuà*	变化	changer ; changement
• *bǐrú*	比如	par exemple
• *-cān*	-餐	cuisine
• *chū*	出	sortir
• *chūguó*	出国	aller à l'étranger
• *chūmén*	出门	sortir ; partir en voyage
• *huí*	回	retourner, revenir, rentrer
• *kuài*	快	vite, rapide(ment)
• *lǎo*	老	vieillir ; vieux, vieil(le)(s)
• *le*	了	*indique que quelque chose est accompli*
• *shǎo*	少	peu nombreux
• *shēnghuó*	生活	vivre ; vie
• *xīcān*	西餐	cuisine occidentale
• *yǐqián*	以前	avant, auparavant
• *yuǎn*	远	loin, lointain(e)
• *yuèláiyuè*	越来越	de plus en plus
• *zài*	再	à nouveau

Maîtriser les sons et les tons

CD1 Piste 66

1. Le **b** chinois se trouve entre les **b** et **p** français ; le **p** chinois est plus soufflé : si vous placez un morceau de papier devant la bouche, il devrait vibrer, comme pour **t** et **k**. Écoutez attentivement et répétez.

a. *bā – pā*
b. *bǐ – pǐ*
c. *biàn – piàn*
d. *bù – pù*

CD1 Piste 67

2. Le **3e ton** est souvent lu à moitié et dans les graves. Écoutez attentivement et répétez.

a. *bǐrú* 比如 - *yǐqián* 以前 - *fǎguó* 法国
b. *hǎotīng* 好听 - *hǎochī* 好吃 - *nǐ hē* 你喝
c. *qǐngkè* 请客 - *hěnguì* 很贵 - *hěnduì* 很对

Maîtriser les sonorités de la phrase

CD1 Piste 68

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Yǐqián zuò mǎimai, xiànzài bú zuò le.*
以前做买卖，现在不做了。
b. *Zhōngguórén de shēnghuó biànhuà dà-bú-dà?* 中国人的生活变化大不大?
c. *Xiànzài huíguó de rén yě yuèláiyuè duō le.*
现在回国的人也越来越多了。

EXPRESSIONS

- ***zhè jǐshí nián*** 这几十年
(au cours des) les dernières décennies
- ***bǐrú...*** 比如……
par exemple...
- ***zài bǐrú...*** 再比如……
un autre exemple...

CONSTRUIRE LES MOTS

出	*chū*	sortir	国	*guó*	pays
回	*huí*	rentrer	电话	*diànhuà*	téléphone
吃	*chī*	manger	家	*jiā*	maison
做	*zuò*	faire	东西	*dōngxi*	truc
打	*dǎ*	donner un coup	饭	*fàn*	repas/nourriture
买	*mǎi*	acheter	买卖	*mǎimai*	commerce
			门	*mén*	porte

S'ENTRAÎNER

1 Formez autant de mots/expressions « verbe + nom » que possible avec les verbes et les noms du tableau.

2 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD1 Piste 69

以前　比如　出　回　变

远　快　老　西　四

GRAMMAIRE 1

Le présent, le passé et le futur

Souvenez-vous : il n'y a pas de conjugaison en chinois. On indique le présent, le passé et le futur avec des mots/expressions de temps, ou encore grâce au contexte et à la situation.

- 您工作吗？ *Nín gōngzuò ma ?*

→ Vous travaillez ?

- «以前您工作吗？» «工作。»
  ***Yǐqián** nín gōngzuò ma ? Gōngzuò.*

→ « **Avant** travailliez-vous ? »
« Oui. (Je travaillais.) »

- «明年我不工作。» «你做什么？» «我去中国玩儿。»
  ***Míngnián** wǒ bù gōngzuò. Nǐ zuò shénme ? Wǒ qù Zhōngguó wánr.*

→ « **L'an prochain** je ne travaillerai pas. » « Que **feras**-tu ? » « J'**irai** voyager en Chine. »

S'ENTRAÎNER

1 Demandez-moi…

a. … ce que ma mère et moi ferons demain samedi.

b. … si la petite amie de Xiao Ma allait souvent à l'étranger auparavant.

c. … si je sortirai demain.

d. … si je retournais souvent dans mon pays.

e. … si la maison de thé est loin.

GRAMMAIRE 2

Le changement de situation avec 了 *le*

On utilise souvent 了 ***le*** en fin de phrase pour marquer un changement de situation présent ou futur.

- 以前我们做买卖，现在不做了。
  Yǐqián wǒmen zuò mǎimai, xiànzài bú zuò ***le.***

→ Avant nous faisions du commerce ; maintenant nous n'en faisons plus.

多 ***duō*** / 少 ***shǎo*** suivis de 了 prennent le sens de « plus / moins ».

- 现在假期多了-少了。 *Xiànzài jiàqī* ***duō le-shǎo le.***

→ Maintenant les vacances sont **plus nombreuses-moins nombreuses**.

S'ENTRAÎNER

2 Traduisez les phrases suivantes.

a. 以前你不想回家，现在为什么想了？ *Yǐqián nǐ bù xiǎng huíjiā, xiànzài wèishénme xiǎng le ?*

b. 以前我爱人常常吃西餐，现在不吃了。 *Yǐqián wǒ àiren chángcháng chī xīcān, xiànzài bù chī le.*

c. 超市越来越多了。 *Chāoshì yuèláiyuè duō le.*

d. 天越来越长了。 *Tiān yuèláiyuè cháng le.*

e. 今天天气好了。 *Jīntiān tiānqì hǎo le.*

f. 你不爱我了？！ *Nǐ bú ài wǒ le ?!*

Résultats page 130

L'espace et le temps (1)

CD1 Piste 70

上/中/下 *shàng/zhōng/xià* dessus/milieu/dessous
早上 *zǎoshang* (tôt-dessus) petit matin
晚上 *wǎnshang* (tard-dessus) soir
上午 *shàngwǔ* (dessus-midi) matin
中午 *zhōngwǔ* (milieu-midi) midi
下午 *xiàwǔ* (dessous-midi) après-midi
上个星期/月 *shàng ge xīngqī / yuè* la semaine dernière / le mois dernier
下个星期/月 *xià ge xīngqī / yuè* la semaine prochaine / le mois prochain
下个星期二 *xià ge xīngqī'èr* mardi de la semaine prochaine

10

Il y aura encore de nouveaux changements chaque jour.

以后每天还会有新的变化。

Yǐhòu měi tiān hái huì yǒu xīn de biànhuà.

Le couple continue à énumérer des changements.

老张：以前，打电话很难，因为电话太少了，

Lǎo Zhāng : *Yǐqián, dǎdiànhuà hěn nán, yīnwei diànhuà tài shǎo le,*

现在人人都有手机，人人也都会上网。

xiànzài rénrén dōu yǒu shǒujī, rénrén yě dōu huì shàngwǎng.

老马：现在来中国的外国人越来越多了，

Lǎo Mǎ : *Xiànzài, lái Zhōngguó de wàiguórén yuèláiyuè duō le,*

会说中文的外国人也多了，聊天儿方便了。

huì shuō zhōngwén de wàiguórén yě duō le, liáotiānr fāngbiàn le.

老张：还有，以前一家有好几个孩子，

Lǎo Zhāng : *Háiyǒu, yǐqián yì jiā yǒu hǎojǐ ge háizi,*

现在只有一个！不要孩子的人也有！

xiànzài zhǐ yǒu yí ge ! Bú yào háizi de rén yě yǒu !

老马：我说啊，有的变化好，有的变化

Lǎo Mǎ : *Wǒ shuō a, yǒude biànhuà hǎo, yǒude biànhuà*

不好。

bù hǎo.

老张：可是不管你喜欢不喜欢，以后每天

Lǎo Zhāng : *Kěshì bùguǎn nǐ xǐhuān bù xǐhuān, yǐhòu měitiān*

还会有新的变化。

hái huì yǒu xīn de biànhuà.

CD1 PISTE 71

VOCABULAIRE

• *bùguǎn*	不管	si...que, aussi... que, etc.
• *fāngbian*	方便	pratique
• *háizi*	孩子	enfant
• *hǎojǐ*	好几	(+*spécificatif*) plusieurs
• *huì*	会	1. savoir (faire qqch.) ; 2. *indique une possibilité dans le futur*
• *liáotiānr*	聊天儿	bavarder
• *nán*	难	difficile
• *shàngwǎng*	上网	naviguer sur Internet
• *shǒujī*	手机	téléphone portable
• *wàiguó*	外国	pays étranger(s)
• *wàiguórén*	外国人	personne(s) étrangère(s)
• *yào*	要	vouloir (quelque chose)
• *yǐhòu*	以后	désormais
• *yǒude*	有的	certains, certaines
• *zhǐ*	只	seulement

CD1 Piste 72

Maîtriser les sons et les tons

10

1. Le **i** est proche du **i** français sauf dans **zi**, **ci**, **si**, **zhi**, **chi**, **shi** et **ri**, où il est quasi décoratif : il suffit de prononcer les consonnes en laissant sortir du souffle. Écoutez et répétez.

a. *zǐ* 子 - *cì* 次 - *sì* 四
b. *zhǐ* 只 - *chī* 吃 - *shì* 是 - *rì* 日 (*soleil*)
c. *jī* 机 - *jǐ* 几 - *qī* 七 - *xī* 西

CD1 Piste 73

2. Pour prononcer le **4e ton**, la voix part d'un ton aigu pour descendre sèchement vers le bas. Écoutez et répétez.

a. ***biànhuà*** 变化 - ***xiànzài*** 现在
b. ***bùguǎn*** 不管 - ***shàng****wǎng* 上网
c. ***zàijiā*** 在家 - ***huì****shuō* 会说
d. ***wàiguó*** 外国 - ***rè****qíng* 热情

CD1 Piste 74

Maîtriser les sonorités de la phrase

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Huì shuō zhōngwén de wàiguórén yě yuèláiyuè duō le.* 会说中文的外国人也越来越多了。
b. *Wǒ shuō a, yǒude biànhuà hǎo, yǒude biànhuà bù hǎo.* 我说啊，有的变化好，有的变化不好。

! EXPRESSIONS

- ***rénrén dōu*** 人人都…… = ***měi ge rén dōu*** 每个人都……
  chaque personne...
- ***Háiyǒu,...*** 还有，……
  Il y a aussi... ; une autre chose c'est...
- ***Wǒ shuō a...*** 我说啊……
  À mon avis...

CONSTRUIRE LES MOTS

电	*diàn*	électrique	市	*shì*	marché
手	*shǒu*	main	餐	*cān*	cuisine
老	*lǎo*	vieux	天	*tiān*	ciel
外	*wài*	dehors	话	*huà*	parole
快	*kuài*	rapide	机	*jī*	appareil
热	*rè*	chaud	国	*guó*	pays
超	*chāo*	super-	人	*rén*	personne
			情	*qíng*	sentiment

S'ENTRAÎNER

1 Formez autant de mots/expressions que vous pouvez où ce qui est à gauche (noir) décrit ce qui est à droite (bleu).

_____

_____

_____

_____

_____

2 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD 1 Piste 75

外国　几　只　比如　孩子

以后　会　手　机

GRAMMAIRE 1

Les enrichissements avec 的 *de* (suite)

Souvenez-vous : 的 ***de*** sert à relier une notion de base (à droite) avec ce qui la décrit (à gauche). Cette partie (à gauche) peut contenir un/des nom(s), adjectif(s) ou verbe(s).

- 北京最好的茶馆
  Běijīng zuìhǎo ***de*** *cháguǎn*

→ la meilleure maison de thé de Pékin

- 来中国的外国人
  lái Zhōngguó ***de*** *wàiguórén*

→ les étrangers qui viennent en Chine

- 不要孩子的人 *bú yào háizi* ***de*** *rén*

→ les gens qui ne veulent pas d'enfants

S'ENTRAÎNER

1 Formez des expressions en mettant les mots/expressions dans le bon ordre.

➊ 会说 - 中国学生 - 的 - 法文
会说法文的中国学生
huì shuō fǎwén de zhōngguó xuésheng

→ Les étudiants/élèves chinois qui savent parler le français

a. 孩子们 - 喜欢 - 的 - 上网聊天儿
háizi men - xǐhuān - de - shàngwǎng liáotiānr

_____

b. 中国饭 - 的 - 女朋友 - 会做
zhōngguó fàn - de - nǚpéngyou - huì zuò

_____

c. 孩子 - 的 - 爸爸妈妈 - 只有一个
háizi - de - bàba māma - zhǐ yǒu yí ge

d. 法文书 - 他 - 送给我 - 的
fǎwén shū - tā - sònggěi wǒ - de

e. 买 - 的 - 东西 - 他女朋友
mǎi - de - dōngxi - tā nǚpéngyou

GRAMMAIRE 2

si ... que, quoique, etc. :

不管 *bùguǎn*

Pour dire que « malgré..., » une chose se réalisera, on peut utiliser 不管 ***bùguǎn*** (不 *pas* + 管 *s'occuper de*), suivi d'une construction positive-négative.

Dans la deuxième partie de la phrase, on utilise souvent un adverbe comme 都 ***dōu*** (sans exception) ou 还 ***hái*** pour faire écho à 不管.

- 不管今天天气好不好，我都要出门。 ***Bùguǎn*** *jīntiān tiānqì* ***hǎo-bù-hǎo,*** *wǒ* ***dōu*** *yào chūmén.*

→ Que le temps d'aujourd'hui soit beau ou non, je vais sortir.

- 不管你喜欢不喜欢，以后每天还会有新的变化。 ***Bùguǎn*** *nǐ* ***xǐhuān-bù-xǐhuān,*** *yǐhòu měitiān* ***hái*** *huì yǒu xīn de biànhuà.*

→ Que tu apprécies ou non, tous les jours il y aura encore de nouveaux changements.

S'ENTRAÎNER

2 Trouvez la correspondance entre les deux colonnes puis traduisez oralement chaque phrase.

a. 不管他有没有钱，
Bùguǎn tā yǒu-méi-yǒu qián,

b. 不管明天天气好不好，
Bùguǎn míngtiān tiānqì hǎo-bù-hǎo,

c. 不管会不会说中文，
Bùguǎn huì-bú-huì shuō zhōngwén,

d. 不管我喜欢不喜欢，
Bùguǎn wǒ xǐhuān-bù-xǐhuān,

e. 不管法文难不难，
Bùguǎn fǎwén nán-bù-nán,

1. 他每天都给我打好几个电话！
tā měitiān dōu gěiwǒ dǎ hǎojǐge diànhuà !

2. 她都要学。
tā dōu yào xué (apprendre).

3. 我都要出门。
wǒ dōu yào chūmén.

4. 我都爱他。
wǒ dōu ài tā.

5. 明年他都要去北京。
míngnián tā dōu yào qù Běijīng.

Résultats page 131

L'espace et le temps (2)

CD 1 Piste 76

前	*qián*	devant
后	*hòu*	derrière
以前	*yǐqián*	auparavant
以后	*yǐhòu*	désormais
前天	*qiántiān*	avant-hier
后天	*hòutiān*	après-demain
前年	*qiánnián*	il y a deux ans
后年	*hòunián*	dans deux ans

▶ Test 5

1 Traduisez les phrases suivantes

a. 在法国，会说法文的外国人很多，对吧？ *Zài Fǎguó, huì shuō fǎwén de wàiguórén hěnduō, duì ba ?*

b. 以前，在中国，只有一个孩子的人很少。 *Yǐqián, zài Zhōngguó, zhǐ yǒu yí ge háizi de rén hěnshǎo.*

c. 现在，让 (Jean) 的女朋友会做中国饭了。 *Xiànzài Ràng de nǚpéngyou huì zuò zhōngguó fàn le.*

d. J'adore le livre chinois que Xiao Ma m'a offert.

2 Complétez les phrases avec ce qui vous semble logique.

a. 不管这个手机贵不贵，_____

Bùguǎn zhè ge shǒujī guì-bú-guì, _____

b. _____，明年我都要出国玩儿。

_____, míngnián wǒ dōu yào chūguó wánr.

c. _____，在中国，还会有很多变化。

_____, zài Zhōngguó, hái huì yǒu hěnduō biànhuà.

Oral

1. Entourez ce que vous entendez.

CD 1 Piste 77

a. *bǐrú – pìrú*　　b. *bàngzi – pàngzi*

c. *hǎochī – hàochī*　　d. *zhīdao – chīdao*

e. *mǎi dōngxi – mài dōngxi*

2. Écoutez la conversation entre Jean et Xiao Ma (femme) et répondez aux questions.

CD 1 Piste 78

a. Que pense Xiao Ma du français ?
(小马说，法文难不难？ *Xiǎo Mǎ shuō, fǎwén nán-bù-nán ?*)

b. Que pense Jean du chinois ?
(让说，中文难不难？ *Ràng shuō, zhōngwén nán-bù-nán ?*)

c. Jean apprendra-t-il le chinois ?
(让学不学中文？ *Ràng xué-bù-xué zhōngwén ?*)

d. Pourquoi, ou pourquoi pas ?
(为什么？/为什么不？ *Wèishénme ?/ Wèishénme bù ?*)

Test 5

1 Associez les caractères et leur prononciation en pinyin. Écrivez ensuite leur traduction en français.

1. _____	口	•	• *xiàwǔ*
2. _____	上午	•	• *lǎo*
3. _____	手机	•	• *huí*
4. _____	快	•	• *háizi*
5. _____	方便	•	• *wàiguó*
6. _____	下午	•	• *shǒujī*
7. _____	孩子	•	• *kuài*
8. _____	老	•	• *shàngwǔ*
9. _____	外国	•	• *fāngbian*

2 Les jours de la semaine sont en désordre. Remettez-les dans l'ordre de lundi à dimanche.

星期六 *xīngqīliù* - 星期一 *xīngqīyī* - 星期天 *xīngqītiān* - 星期三 *xīngqīsān* - 星期四 *xīngqīsì* - 星期五 *xīngqīwǔ* - 星期二 *xīngqī'èr*

a. _____

b. _____

c. _____

d. _____

e. _____

f. _____

g. _____

Résultats page 132

11

Vous n'avez pas froid ?

您不冷吗？

Nín bù lěng ma ?

Premier janvier à Harbin, il fait moins 25 et les nageurs sont là.

谢天：新年好！这是你们第一次来看冬泳吗？
Xiè Tiān : *Xīnnián hǎo ! Zhè shì nǐmen dì yī cì lái kàn dōngyǒng ma ?*

年轻人：是，很好玩儿。
Niánqīng rén : *Shì, hěn hǎowánr.*

谢天：我看你们穿得这么多，不会下水吧？
Xiè Tiān : *Wǒ kàn nǐmen chuān de zhème duō, bú huì xiàshuǐ ba ?*

年轻人：不下！我们冷得要死呢！
Niánqīng rén : *Bú xià ! Wǒmen lěng de yàosǐ ne !*

谢天：您好，您游得真好，游的时间也很长。
Xiè Tiān : *Nín hǎo, nín yóu de zhēn hǎo, yóu de shíjiān yě hěncháng.*

您不冷吗？
Nín bù lěng ma ?

游泳的人(1)：不冷，这几十年，不管天气好不好，
Yóuyǒng de rén : *Bù lěng, zhè jǐshí nián, bùguǎn tiānqì hǎo-bù-hǎo,*

我每天都游半个小时的泳。现在很多人只知道
wǒ měitiān dōu yóu bàn gè xiǎoshí de yǒng. Xiànzài hěnduō rén zhǐ zhīdao

工作，这种问题，他们注意得不够啊！您说，我说
gōngzuò, zhè zhǒng wèntí, tāmen zhùyì de bú gòu a ! Nín shuō, wǒ shuō

得对不对？
de duì-bú-duì ?

CD2 PISTE 1

VOCABULAIRE

• *chuān*	穿	porter (*vêtement*)
• *de*	得	*pour relier un verbe avec son appréciation*
• *dōngyǒng*	冬泳	natation d'hiver
• *gòu*	够	suffisant(e)(s) ; suffisamment
• *lěng*	冷	froid ; avoir froid
• *niánqīng*	年轻	jeune(s)
• *shíjiān*	时间	temps
• *xià*	下	descendre ; dessous
• *xiǎoshí*	小时	heure (durée)
• *xīnnián*	新年	nouvel an
• *yàosǐ*	要死	à en mourir
• *yóu*	游	nager
• *yóuyǒng*	游泳	nager
• *zhème*	这么	si, tellement
• *zhīdao*	知道	savoir
• *zhùyì*	注意	faire attention (à…)

Maîtriser les sons et les tons

CD 2 Piste 2

1. Rappelez-vous que le **ou** se prononce comme le **ô** de tôt et le **ong** comme le pronom **on** (le **-n** et le **-g** en fin de syllabe marquent les nasales). Écoutez et répétez.

a. *dōu* 都 ; *yóu* 游 ; *shǒu* 手 ; *hòu* 后
b. *dōng* 冬 ; *lóng* 龙 ; *yǒng* 泳 ; *sòng* 送
c. *gōng* 工 ; *hóng* 红 ; *zhǒng* 种 ; *zhòng* 众

CD 2 Piste 3

2. Le **1er ton** est haut et plat. Prolongez-le pour bien le prononcer. Écoutez et répétez.

a. *xīnjiā – xīcān – jīntiān*
b. *shēnghuó – xīnnián – chūguó*
c. *gōngzuò – chāoshì – tiānqì*
d. *shíjiān – xiǎochī – kuàicān*

Maîtriser les sonorités de la phrase

CD 2 Piste 4

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Wǒmen lěng de yàosǐ ne !*
我们冷得要死呢！
b. *Wǒ měitiān dōu yóu bàn ge xiǎoshí de yǒng.* 我每天都游半个小时的泳。
c. *Zhè zhǒng wèntí tāmen zhùyì de bú gòu a !* 这种问题他们注意得不够啊！

! EXPRESSIONS

- ***Xīnnián hǎo !*** 新年好！
  Bonne année !
- ***lěng de yàosǐ*** 冷得要死
  mourir de froid
- ***Nín shuō …*** 您说……
  Dites, à votre avis…

CONSTRUIRE LES MOTS

1 Insérez ce qui est entre parenthèses à l'intérieur des verbes (qui sont du type « verbe pur + nom ») puis traduisez-les. Utilisez ensuite ces expressions pour décrire les habitudes des gens que vous connaissez.

a. 游泳(半个小时的)
yóuyǒng (bàn ge xiǎishí de)

b. 喝茶(好) *hēchá (hǎo)*

c. 打电话(好几个)
dǎdiànhuà (hǎojǐ ge)

d. 出国(三次) *chūguó (sān cì)*

e. 回家(两次) *huíjiā (liǎng cì)*

f. 聊天儿(半个小时的)
liáotiānr (bàn ge xiǎishí de)

g. 做菜(中国) *zuòcài (Zhōngguó)*

2 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD2 Piste 5

冷　知　和　饭

晚　时间　问

GRAMMAIRE 1

Qualifier un verbe avec 得 *de*

得 se prononce comme 的 mais sa fonction est différente. Il relie un verbe (à gauche) et ce qui décrit ce verbe (à droite). Le verbe à gauche de 得 doit être un « verbe pur ».

Souvenez-vous :
吃饭 ***chīfàn*** (manger) = 吃 ***chī*** (verbe pur, manger) + 饭 ***fàn*** (nom, nourriture).
游泳 (nager) = 游 (verbe pur, nager) + 泳 (nom, natation - ne s'utilise pas seul).

➊ 我(吃饭)吃得很少。
*Wǒ chīfàn **chī de** hěnshǎo.*
→ Je mange très peu.

吃饭 (*manger*) peut être supprimé puisque le verbe pur 吃 indique de quoi on parle.

➋ 我做饭做得很好。
*Wǒ **zuòfàn zuò de** hěnhǎo.*
→ Je fais bien la cuisine.

On garde 做饭 (*faire la cuisine*) car 做 (*faire*) n'indique pas clairement de quoi on parle. Le verbe 做 est ensuite répété puisque 得 exige un verbe pur.

Je ne nage pas vite.
→ 我游得不快。
*Wǒ **yóu de** bú kuài.*

不 se trouve devant 快 (vite), et non devant le verbe, parce que c'est 快 qui est nié.

S'ENTRAÎNER

1 Construisez des phrases avec les indices donnés et en ajoutant 得 ***de*** ce qui vous semble approprié.

a. 吃 *chī* – 不快 *bú kuài*

b. 中文 *zhōngwén* – 说 *shuō* – 马马虎虎 *mǎmǎ-hūhū*

c. 穿 *chuān* – 很少 *hěnshǎo*

d. 游 *yóu* – 不太好 *bú tài hǎo*

e. 穿 *chuān* – 很多 *hěnduō*

GRAMMAIRE 2

Les blocs de la phrase

Pour comprendre une phrase, il faut identifier des blocs de caractères plutôt que des mots séparés.

➲ 这种问题他们注意得不够啊!
Zhè zhǒng wèntí – tāmen – zhùyì de bú gòu – a !

→ Ces questions-là, ils n'y prêtent pas assez attention.

« Ces questions-là » et « ils » sont les thèmes de ce qui va être dit : ils sont placés en tête de phrase ; « ne pas prêter attention » est l'information essentielle. 啊 est un mot exclamatif.

S'ENTRAÎNER

2 Identifiez les blocs de caractères puis traduisez ces phrases.

a. 不管有没有时间，今年秋天我都要回国去看我的家人。*Bùguǎn yǒu-méi-yǒu shíjiān, jīnnián qiūtiān wǒ dōu yào huíguó qù kàn wǒ de jiārén.*

b. 以前，　这个问题，你注意得不够啊！ *Yǐqián, zhè ge wèntí, nǐ zhùyì de bú gòu a !*

c. 你为什么穿得这么少？你不知道今天冷得要死吗？ *Nǐ wèishénme chuān de zhème shǎo ? Nǐ bù zhīdao jīntiān lěng de yàosǐ ma ?*

Résultats page 133

Ceci / cela ; ici / là-bas

CD 2 Piste 6

**Sp.= spécificatif* (个, 张 etc.)

这 (+*Sp.*+N.)	*zhè*	ce/cet(te)…-ci ; ceci
那 (+*Sp.*+N.)	*nà*	ce/cet(te)…-là ; cela
哪 (+*Sp.*+N.)?	*nǎ*	quel(le)(s)… ? ; lequel/laquelle ?
这儿	*zhèr*	ici
那儿	*nàr*	là-bas
哪儿?	*nǎr*	où ?
这么 +adj. !	*zhème*	si… ! (… comme ceci)
那么 +adj. !	*nàme*	si… ! (… comme cela)

12

Avez-vous déjà participé à la natation d'hiver ?

您以前参加过冬泳吗？

nín yǐqián cānjiā guo dōngyǒng ma ?

Il n'y a pas que des hommes qui nagent en hiver. Il y a aussi des femmes.

谢天：您好，请问您以前参加过冬泳吗？
Xiè Tiān : *Nín hǎo, qǐngwèn nín yǐqián cānjiā guo dōngyǒng ma ?*

游泳的人(2)：没参加过，这是第一次。冬泳有
Yóuyǒng de rén : *Méi cānjiā guo, zhè shì dì yī cì. Dōngyǒng yǒu*

很多好处：冬泳的人吃得好，睡得好，心情也好。
hěnduō hǎochù : dōngyǒng de rén chī de hǎo, shuì de hǎo, xīnqíng yě hǎo.

现在冬天游泳的人越来越多了？
Xiànzài dōngtiān yóuyǒng de rén yuè-lái-yuè duō le ?

谢天：这次参加游泳的人有多少？
Xiè Tiān : *Zhè cì cānjiā yóuyǒng de rén yǒu duōshao ?*

游泳的人(3)：有一百零三个人呢！您知不知道
Yóuyǒng de rén : *Yǒu yìbǎilíngsān ge rén ne ! Nín zhī-bù-zhīdao*

最老的多大？
zuì lǎo de duōdà ?

谢天：不知道。
Xiè Tiān : *Bù zhīdao.*

游泳的人(3)：七十七岁，那个人就是我！
Yóuyǒng de rén : *Qīshíqī suì, nà ge rén jiù shì wǒ !*

谢天：真的？我还以为您只有五十岁呢！
Xiè Tiān : *Zhēn de ? Wǒ hái yǐwéi nín zhǐ yǒu wǔshí suì ne !*

游泳的人(3)：在我心里，我只有三十岁，还是
Yóuyǒng de rén : *Zài wǒ xīnli, wǒ zhǐ yǒu sānshí suì, hái shì*

年轻人呢！
niánqīng rén ne !

CD2 PISTE 7

VOCABULAIRE

• *cānjiā*	参加	participer
• *dōngtiān*	冬天	hiver
• *duōdà*	…多大?	quel est l'âge de… ?
• *-guo*	-过	*indique une / des expérience(s)*
• *hǎochù*	好处	avantage
• *jiù*	就	ainsi ; justement, exactement
• *-lǐ*	-里	dedans
• *nà*	那	cela, celui-là
• *nàr*	那儿	là, là-bas
• *ne*	呢	*en fin de phrase pour renforcer l'étonnement, etc.*
• *shuì*	睡	dormir, se coucher
• *-suì*	-岁	an (*pour l'âge*)
• *xīn*	心	cœur
• *xīnqíng*	心情	humeur
• *yǐwéi*	以为	croire (à tort)

Maîtriser les sons et les tons

CD 2 Piste 8

1. S'il n'y a pas de consonne devant **i**, on remplace **i** par **y** en pinyin : pour 游, on n'écrit pas *ióu* mais ***yóu***. Le **iu** correspond à la combinaison de **i** et **ou**. Écoutez et répétez.

a. (i-ao) **iao/yao** : *xiǎo* 小 - *yào* 要
b. (i-an) **ian/yan** : *biàn* 变 - *diàn* 电
c. (i-e) **ie/ye** : *xiē* 些 - *jiē* 街 - *yě* 也
d. (i-ou) **iu/you** : *jiù* 就 - *yóu* 游

CD 2 Piste 9

2. Pour prononcer le **2e ton**, la voix commence assez bas pour pouvoir remonter. Faites comme si vous posiez une question. Écoutez attentivement et répétez.

a. *míngnián - huíguó - qíngrén*
b. *shíjiān - huíjiā - liáotiān*
c. *yóuyǒng - méiyǒu - cháguǎn*
d. *bǐrú - lǎorén - hǎowánr*

CD 2 Piste 10

Maîtriser les sonorités de la phrase

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Nín yǐqián cānjiā guo dōngyǒng ma ?*
您以前参加过冬泳吗?

b. *Dōngyǒng de rén chī de hǎo, shuì de hǎo.*
冬泳的人吃得好，睡得好。

c. *Wǒ hái yǐwéi nín zhǐ yǒu wǔshí suì ne !*
我还以为您只有五十岁呢!

! EXPRESSIONS

- ***Bù zhīdao.*** 不知道。
  Je (nous, ils, etc.) ne sais pas.
- ***Zhēn de*** 真的?
  C'est vrai ? / Vraiment ?

CONSTRUIRE LES MOTS

在 *zài* indique globalement les lieux. Pour préciser l'endroit exact, qu'il soit géographique ou abstrait, on ajoute un petit mot locatif après le lieu.

(在) *zài*	山	*shān*	上	*shàng*	(dessus)
	水	*shuǐ*	中	*zhōng*	(milieu)
	心	*xīn*	下	*xià*	(dessous)
	手	*shǒu*	里	*lǐ*	(dedans)
	家	*jiā*			

S'ENTRAÎNER

1 Combinez les éléments du tableau pour former les expressions suivantes.

a. sur la montagne _____

b. sur l'eau _____

c. au pied de la montagne _____

d. sous l'eau _____

e. dans l'eau _____

f. dans la main _____

g. dans le cœur _____

h. à la maison _____

2 Devinez le sens de 心上人 : _____

3 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD2 Piste 11

心　　想　　睡　　要

里　　过　　以为　　因为

GRAMMAIRE 1

Le passé avec 过 *guo*

过 après un verbe indique une expérience dans le passé qui ne continue pas au présent. Souvent il indique que, grâce à cette expérience, on a acquis une connaissance. Le négatif est 没有 *méiyǒu*, ou seulement 没, surtout à l'oral.

➊ 您以前参加过冬泳吗？
参加过。/没(有)参加过。
Nín yǐqián cānjiā guo dōngyǒng ma ?
*Cānjiā guò / **Méi(yǒu)** cānjiā guo.*
→ « Avez-vous déjà participé à la natation d'hiver ? – Oui. / Non. »

! Pour répondre à une question avec 过, il faut reprendre le verbe de la question et 过.

S'ENTRAÎNER

1 Posez-moi des questions avec 过 en utilisant les indices donnés.

a. 去 *qù* 美国 *Měiguó*

_____

b. 喝 *hē* 英国茶 *yīngguó chá*

_____

c. 吃 *chī* 法国饭 *fǎguó fàn*

_____

d. 来 *lái* 巴黎 *Bālí*

_____

2 Répondez aux questions suivantes.

a. 你出过国吗？你去过哪儿？
Nǐ chū guo guó ma ? Nǐ qù guò nǎr ?

b. 你去过北京的超市吗？大不大？
Nǐ qù guo Běijīng de chāoshì ma ? Dà-bú-dà ?

GRAMMAIRE 2

Les interrogatifs avec 多 *duō*

多少 **duōshao** est utilisé pour demander le nombre et 多+ **adjectif** pour demander à quel point/degré sont/vont les choses.

➲北京有多少外国人？
*Běijīng yǒu **duōshao** wàiguórén ?*
→ **Combien** d'étrangers y a-t-il à Pékin ?

➲你多大？ *Nǐ **duōdà** ?*
→ Quel âge as-tu ?

➲巴黎多大？ *Bālí **duōdà** ?*
→ Quelle est la taille de Paris ?

Quand 多大 porte sur une personne, on demande son âge ; quand il porte sur un objet, on demande sa taille. Pour demander la taille de quelqu'un, on utilise 多高 ***duōgāo***. (***gāo*** : haut)

D'autres interrogatifs avec 多 :

多冷？ ***duōlěng***
→ À quel point il fait froid ?

多贵？ ***duōguì***
→ À quel point c'est cher ?

多长时间？ ***duōcháng shíjiān***
→ Combien de temps ?

S'ENTRAÎNER

3 Choisissez les interrogatifs avec 多 pour poser des questions sur les parties **en rouge**.

a. 我在南京住过十四年。
*Wǒ zài Nánjīng zhù guo **shísì nián**.*

b. 那儿的冬天冷得要死。
*Nàr de dōngtiān lěng **de yàosǐ**.*

c. 我们这儿的茶有好几百种。
*Wǒmen zhèr de chá yǒu **hǎojǐ bǎi** zhǒng.*

d. 我爱人四十岁。 *Wǒ àiren **sìshí suì**.*

Résultats page 133

La durée

CD 2 Piste 12

多长时间？ *duō cháng shíjiān ?*
Combien de temps ?

两个半小时 *liǎng ge bàn xiǎoshí*
deux heures et demie

四十分钟 *sìshí fēnzhōng*
quarante minutes

两三个星期 *liǎng sān ge xīngqī*
deux ou trois semaines

半年 *bàn nián*
six mois

几十年 *jǐ shí nián*
quelques décennies

Test 6

1 Demandez-moi (avec 得 *de*) si…

a. … en hiver à Pékin il fait un froid à en mourir.

b. … je suis bien couvert(e) en hiver.

c. … je nage bien.

d. … j'ai bien dormi hier soir.

2 Répondez aux questions suivantes.

a. 你参加过冬泳吗？
Nǐ cānjiā guo dōngyǒng ma ?

b. 你和你的家人去过北京吗？去过几次？ *Nǐ hé nǐ de jiārén qù guo Běijīng ma ? Qù guò jǐ cì ?*

c. 你做过中国菜吗？做得好不好？
Nǐ zuò guo zhōngguó cài ma ? Zuò de hǎo-bù-hǎo ?

d. 你在英国工作过吗？
Nǐ zài Yīngguó gōngzuò guo ma ?

工作过多长时间？
Gōngzuò guo duōcháng shíjiān ?

Oral

CD 2 Piste 13

1. Entourez ce que vous entendez.

a. *shíjiàn – shíjiān* **b.** *zhǐdǎo – zhīdao*

c. *zhǔyì – zhùyì* **d.** *xiǎoshí – xiāoshī*

e. *yóuyǒng – yǒuyòng*

CD 2 Piste 14

2. Écoutez la conversation entre Tianfu (homme) et Qiushui (femme) et répondez aux questions.

a. Combien de temps Qiushui dort-elle tous les jours ?

b. Qu'en pense Tianfu ?

c. Combien de temps Tianfu dort-il tous les jours ?

d. Qu'en pense Qiushui ?

e. Quelle est l'explication de Tianfu ?

Test 6

1 Associez les caractères et leur prononciation en pinyin. Écrivez ensuite leur traduction en français.

1. _____	游泳 •		• *zhīdào*
2. _____	新年 •		• *chuān*
3. _____	冬天 •		• *zhèr*
4. _____	星期 •		• *yóuyǒng*
5. _____	冷 •		• *dōngtiān*
6. _____	知道 •		• *nàr*
7. _____	这儿 •		• *xīnnián*
8. _____	穿 •		• *lěng*
9. _____	那儿 •		• *xīngqī*

2 Classez ces huit expressions de temps de la plus brève à la plus longue.

两个星期 *liǎng ge xīngqī*
四十分钟 *sìshí fēnzhōng*
几十年 *jǐ shí nián*
十分钟 *shí fēnzhōng*
五年 *wǔ nián*
三个星期 *sān ge xīngqī*
半年 *bàn nián*
一个月 *yī ge yuè*

a. _____
b. _____
c. _____
d. _____
e. _____
f. _____
g. _____
h. _____

Résultats page 134

13

La boîte vocale

留言机

Liúyán jī

La boîte vocale invite les auditeurs à laisser leurs messages.

留言机：二零零八年二月三号，星期五，您有什么
Liúyán jī : *Èr líng líng bā nián èryuè sānhào, xīngqīwǔ, nín yǒu shénme*

想法、心事，请给我们留言。
xiǎngfa, xīnshì, qǐng gěi wǒmen liúyán.

第一个留言：我们一家人住在西安。我们在这儿给
Dì yī ge liúyán : *Wǒmen yìjiārén zhù zài Xī'ān. Wǒmen zài zhèr gěi*

儿子买了一个大房子。可是我儿子说，他对大房子
érzi mǎi le yí ge dà fángzi. Kěshì wǒ érzi shuō, tā duì dà fángzi

不感兴趣，只对艺术感兴趣。去年他去了美国，
bù gǎnxìngqù, zhǐ duì yìshù gǎnxìngqù. Qùnián tā · qù le Měiguó,

在那儿学艺术，每个星期给我们打两次电话。
zài nàr xué yìshù, měi ge xīngqī gěi wǒmen dǎ liǎng cì diànhuà.

我们很想他，可是有什么办法呢？
Wǒmen hěn xiǎng tā, kěshì yǒu shénme bànfǎ ne ?

第二个留言：去年我儿子买了一辆车，他爱人也买
Dì èr ge liúyán : *Qùnián wǒ érzi mǎi le yí liàng chē, tā àiren yě mǎi*

了一辆。我说这么多的车对环境不好，可是他们不
le yí liàng. Wǒ shuō zhème duō de chē duì huánjìng bù hǎo, kěshì tāmen bù

听。他们说，没有车生活不方便。对这个问题，
tīng. Tāmen shuō, méiyǒu chē shēnghuó bù fāngbian. Duì zhè ge wèntí,

大家有没有好办法？
dàjiā yǒu-méi-yǒu hǎo bànfa ?

CD2 PISTE 15

VOCABULAIRE

• *bànfa*	办法	solution
• *chē*	车	véhicule ; voiture
• *duì*	对…	vis-à-vis de
• *érzi*	儿子	fils
• *fángzi*	房子	maison ; appartement
• *gǎn-*	感-	éprouver, sentir ; émouvoir
• *gǎnxìngqù*	感兴趣	s'intéresser
• *hào*	号	jour (du mois); numéro
• *huánjìng*	环境	environnement
• *-jī*	-机	appareil ; machine
• *le*	了	*indique que quelque chose est accompli*
• *liàng*	辆	*spécificatif pour les véhicules*
• *liúyán*	留言	message ; laisser un/des message(s)
• *shénme*	什么	quelque(s)
• *xiǎng*	想	penser, réfléchir ; avoir envie de …
• *xiǎngfa*	想法	opinion, idée, avis
• *xìngqù*	兴趣	intérêt (pour quelque chose)
• *xīnshì*	心事	souci, ennui
• *xué*	学	étudier, apprendre
• *yìshù*	艺术	art

CD2 Piste 16

13 Maîtriser les sons et les tons

1. Les syllabes qui commencent par **i** (deuxième partie). Écoutez et répétez.

a. **ia/ya** : *jiā* 家 - *xià* 下
b. **iang / yang** : *xiǎng* 想 - *liàng* 辆
c. **iong / yong** : *qióng* 穷 - *yǒng* 泳
d. **in / yin** : *nín* 您 - *xīn* 心 - *yīn* 因
e. **ing / ying** : *tīng* 听 - *yīng* 英 - *xìng* 兴

CD2 Piste 17

2. Certains caractères se prononcent toujours au ton léger : 们, 的, 得, 么, 了, 子, etc. (a. et b.) ; d'autres se prononcent au ton léger à la fin de certains mots. Écoutez et répétez.

a. *zhè**me** - wǒ **de** - tā**men** - ér**zi** - shuō **de** kuài - chī **le***
b. *à**iren** - qī **ge** - duō**shao** - xué**sheng** - dì**fang***

CD2 Piste 18

Maîtriser les sonorités de la phrase

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Wǒmen zài zhèr gěi érzi mǎi le yí ge dà fángzi.* 我们在这儿给儿子买了一个大房子。
b. *Tā duì dà fángzi bù gǎnxìngqù.* 他对大房子不感兴趣。
c. *Zhème duō de chē duì huánjìng bù hǎo.* 这么多的车对环境不好。

! EXPRESSIONS

- ***Wǒmen hěn xiǎng tā.*** 我们很想他。
  Il nous manque beaucoup.
- ***Yǒu shénme bànfa ne ?*** 有什么办法呢?
  Que peut-on faire ?
- ***Duì zhè ge wèntí,*** 对这个问题, …
  Vis-à-vis de cette question / ce problème, …

CONSTRUIRE LES MOTS

1 Trouvez dans le tableau tous les verbes du type « verbe pur + nom ».

留	*liú*	laisser	电话	*diànhuà*	téléphone
打	*dǎ*	frapper	兴趣	*xìngqù*	intérêt
吃	*chī*	manger	早饭	*zǎofàn*	petit-déjeuner
感	*gǎn*	éprouver	言	*yán*	parole

2 Trouvez ces mots où ce qui est à gauche décrit ce qui est à droite.

→ 办法 *bànfa* (= solution) ≈ manière (法) dont on règle un problème (办)

想	*xiǎng*	penser	事	*shì*	affaire
看	*kàn*	regarder	法	*fǎ*	façon, manière
办	*bàn*	faire			
心	*xīn*	coeur			

a. idée, avis _____

b. point de vue, avis _____

c. souci, ennui _____

3 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD 2 Piste 19

心　感　想　您　情　很

车　年　几　机

GRAMMAIRE 1

L'accompli : 了 *le* (2)

En fin de phrase ou après un verbe, 了 indique qu'une action a été accomplie. En fin de phrase, 了 indique que l'action continue ou a un impact sur le présent.

- 他去美国了。 *Tā qù Měiguó* ***le***.

→ Il est allé aux États-Unis. (Il est là-bas.)

- 他去了美国，在那儿学艺术。

Tā qù ***le*** *Měiguó, zài nàr xué yìshù.*

→ Il est allé aux États-Unis, il étudie l'art là-bas. (On ne sait pas s'il est rentré.)

Le négatif pour une phrase avec 了 est 没 (comme avec 过).

! On n'utilise pas 了 avec 没.

他没去美国。

Tā méi qù Měiguó.

→ Il n'est pas allé aux États-Unis.

S'ENTRAÎNER

1 Faites des phrases avec les éléments donnés.

a. 上个星期 *shàng ge xīngqī* – 去上海 *qù Shànghǎi*

_____

b. 今天中午 *jīntiān zhōngwǔ* – 中国饭 *zhōngguó fàn*

_____

c. 前天 *qiántiān* –
给……打电话 *gěi…dǎdiànhuà*

d. 上个月 *shàng ge yuè* –
买一个新房子 *mǎi yí ge xīn fángzi*

e. 昨天晚上 *zuótiān wǎnshang* –
做三个菜 *zuò sān ge cài*

GRAMMAIRE 2

Les prépositions

Toutes les prépositions en chinois dérivent des verbes. Elles introduisent des compléments qui se trouvent souvent avant le verbe principal.

- 我们给儿子买了一个大房子。
  *Wǒmen **gěi érzi** mǎi le yí ge dà fángzi.*
  → Nous avons acheté un grand appartement **pour notre fils**.
  (A 给 B : idée de « donner »)
- 他对大房子不感兴趣。
  *Tā **duì dà fángzi** bù gǎnxìngqù.*
  → Il ne s'intéresse pas **aux grands appartements**.

S'ENTRAÎNER

2 Répondez aux questions suivantes.

a. 你对上网聊天感兴趣吗？ *Nǐ duì shàngwǎng-liáotiān gǎnxìngqù ma ?*

b. 你对做饭感兴趣吗？你做得好不好？ *Nǐ duì zuòfàn gǎnxìngqù ma ? Nǐ zuò de hǎo-bù-hǎo ?*

c. 你常常给你的家人买东西吗？ *Nǐ chángcháng gěi nǐ de jiārén mǎi dōngxi ma ?*

d. 你的朋友们常常给你打电话吗？你常给他们打吗？ *Nǐ de péngyou men chángcháng gěi nǐ dǎdiànhuà ma ? Nǐ cháng gěi tāmen dǎ ma ?*

e. 人们对环境问题越来越感兴趣了，是不是？ *Rénmen duì huánjìng wèntí yuèláiyuè gǎnxìngqù le, shìbúshì ?*

Résultats page 135

+ La date et l'heure

CD2 Piste 20

今天是几月几号？ *Jīntiān shì jǐyuè jǐhào ?*
Quel jour sommes-nous ? (date)

二零零八年十月一号 *èrlínglíngbā nián shíyuè yīhào* 01/10/2008

现在几点了？ *Xiànzài jǐ diǎn le ?*
Quelle heure est-il ?

十一点二十五(分) *shíyī diǎn èrshíwǔ (fēn)*
11 :25 ou 23 :25

差五分七点 *chà wǔ fēn qī diǎn*
6 :55 ou 18 :55

下午两点半 *xiàwǔ liǎng diǎn bàn* 14 :30

14

Je n'ai plus envie de rentrer chez moi !

我不想回家了！

Wǒ bù xiǎng huíjiā le !

La semaine suivante...

留言机：二零零八年二月十号，星期五，您有
Liúyán jī : *Èr líng líng bā nián èryuè shíhào, xīngqīwǔ, nín yǒu*
什么想法、心事，请给我们留言。
shénme xiǎngfa, xīnshì, qǐng gěi wǒmen liúyán.

第一个留言：大家好，我是《留言机》的老朋友
Dì èr ge liú yán : *Dàjiā hǎo, wǒ shì «liúyán jī» de lǎo péngyou*
刘艺。我正在德国出差，昨天晚上我在电视上
Liú Yì. Wǒ zhèngzài Déguó chūchāi, zuótiān wǎnshang wǒ zài diànshì shang
看了一个德国电影，叫《别人的生活》。看以前，
kàn le yí ge déguó diànyǐng, jiào «Biérén de shēnghuó». Kàn yǐqián,
我以为这个电影不会非常好，可是看了以后，我
wǒ yǐwéi zhè ge diànyǐng bú huì fēicháng hǎo, kěshì kàn le yǐhòu, wǒ
觉得这是今年最好的电影。大家有时间也去看吧。
juéde zhè shì jīnnián zuì hǎo de diànyǐng. Dàjiā yǒu shíjiān yě qù kàn ba.

第二个留言：我这个人非常喜欢旅行，有钱有时间
Dì èr ge liúyán : *Wǒzhègerén fēicháng xǐhuān lǚxíng, yǒu qián yǒu shíjiān*
的时候就去玩儿。我现在正在黄山和几个朋友
de shíhou jiù qù wánr. Wǒ xiànzài zhèngzài Huángshān hé jǐ ge péngyou
喝茶、聊天儿呢！黄山太美了，我来了以后就不想
hēchá, liáotiānr ne ! Huángshān tài měi le, wǒ lái le yǐhòu jiù bù xiǎng
回家了！大家都知道北京和上海，可是别的好看的
huíjiā le ! Dàjiā dōu zhīdao Běijīng hé Shànghǎi, kěshì biéde hǎokàn de
地方还有很多。好了，回头见！
dìfang hái yǒu hěnduō. Hǎo le, huítóu jiàn !

CD2 PISTE 21

VOCABULAIRE

• *...de shíhou*	的时候	au moment où..., quand...
• *biéde*	别的	autre(s)
• *biérén*	别人	les autres, autrui
• *chūchāi*	出差	voyager en mission
• *Déguó*	德国	Allemagne
• *diànshì*	电视	télévision
• *diànyǐng*	电影	film
• *dìfang*	地方	endroit
• *Huángshān*	黄山	Montagne Jaune
• *huítóu*	回头	retourner la tête
• *jiù*	就	alors
• *juéde*	觉得	sentir ; trouver/penser (en parlant de l'impression/ opinion)
• *lǚxíng*	旅行	voyager
• *měi*	美	beau(x), bel(le)(s)
• *shíhou*	时候	moment
• *... yǐhòu*	以后	après..., après avoir...
• *... yǐqián*	以前	avant..., avant de ...
• *zhèngzài*	正在	être en train de

CD 2 Piste 22

Maîtriser les sons et les tons

14

1. Distinguez **en** de **eng**. Le **en** ressemble à **en** du mot anglais *week end*. Le **eng** est beaucoup plus nasal : la racine de la langue bloque la gorge et le son est fermé dans le nez.

a. en : *shēn – wén – hěn – wèn*

b. eng : *shēng – péng – lěng – zhèng*

CD 2 Piste 23

2. Écoutez attentivement les tons et répétez.

a. (ton 1+1) *chūchāi – cānjiā – dōngtiān*

b. (ton 2+2) *biérén – déguó – líuyán*

c. (ton 4+4) *diànshì – zhèngzài – xìngqù*

CD 2 Piste 24

Maîtriser les sonorités de la phrase

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Zuótiān wǎnshang wǒ zài diànshì shang kàn le yí ge déguó diànyǐng...* 昨天晚上我在电视上看了一个德国电影…

b. *Wǒ xiànzài zhèngzài Huángshān hé jǐ ge péngyou hēchá ne !* 我现在正在黄山和几个朋友喝茶呢!

c. *Wǒ lái le yǐhòu jiù bù xiǎng huíjiā le.* 我来了以后就不想回家了。

! EXPRESSIONS

- ***Huítóu jiàn*** 回头见!
  À plus tard
- ***Hǎo le, ...*** 好了, ……
  Bien, ...
- ***Wǒ zhè ge rén*** 我这个人……
  Moi, je... (pour parler de son caractère)

CONSTRUIRE LES MOTS

电	*diàn*	électricité	人	*rén*	personne
别	*Bié*	autre	影	*yǐng*	ombre
			视	*shì*	vision
			话	*huà*	parole
			脑	*nǎo*	cerveau

S'ENTRAÎNER

1 Traduisez en combinant les caractères des deux colonnes.

a. les autres (personnes) _____

b. télévision _____

c. film _____

d. téléphone _____

e. ordinateur _____

2 Complétez les phrases avec ces expressions : 电视上 ***diànshì shang***, 电影里 ***diànyǐng lǐ***, 电话里 ***diànhuà lǐ***, 手里 ***shǒu lǐ***, 心里 ***xīn lǐ***, 家(里) ***jiā lǐ***.

a. 我在_____看了一个好电影。

Wǒ zài ____ kàn le yí ge hǎo diànyǐng.

b. 今年我六十岁了，可是在我的_____只有三十岁。

Jīnnián wǒ liùshí suì le, kěshì zài wǒ de ____ zhǐ yǒu sānshí suì.

c. _____的山水很美。

____ de shānshuǐ hěnměi.

d. 他在_____说他回巴黎了。
今天我去他____看他。

Tā zài ____ shuō tā huí Bālí le. Jīntiān wǒ qù tā ____ kàn tā.

e. 你_____是什么？是你的新手机吗？ *Nǐ ____ shì shénme ? Shì nǐ de xīn shǒujī ma ?*

3 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD2 Piste 25

头　买　别　山　出　后
　　知　电　时　对

GRAMMAIRE 1

Être en train de...

Pour dire « être en train de ... », on utilise 正在 *zhèngzài* (ou 在) avant un verbe. Si l'on veut indiquer le lieu, il doit être placé entre 正在 (ou 在) et le verbe.

- 我正在德国出差(呢)！
  *Wǒ **zhèngzài** Déguó chūchāi (ne) !*

→Je suis actuellement en mission en Allemagne.

呢 *ne* en fin de phrase rend l'actualité plus vivante.

- 我现在正在黄山和几个朋友喝茶、聊天儿呢！
  *Wǒ xiànzài zhèngzài Huángshān hé jǐ ge péngyou hēchá, liáotiānr **ne** !*

→Je suis en train de boire du thé et de bavarder avec quelques amis à Huangshan !

S'ENTRAÎNER

1 Répondez à la question "你在做什么呢?" avec les indices donnés.

a. 中国 *Zhōngguó* – 出差 *chūchāi*

b. 家里 *jiālǐ* – 看电视 *kàn diànshì*

c. 黄山 *Huángshān* – 玩儿 *wánr*

d. 超市 *chāoshì* – 买东西 *mǎi dōngxi*

e. 学中文 *xué zhōngwén*

GRAMMAIRE 2

Avant / après

Pour dire « avant/après… » et « quand… », on utilise ……以前 ***yǐqián*** (avant), ……以后 ***yǐhòu*** (après) et ……的时候 ***de shíhou*** (quand, lorsque). Ils se placent après le complément (comme pour le lieu).

- 我有钱有时间**的时候**就去玩儿。
  Wǒ yǒuqián yǒu shíjiān ***de shíhou*** *jiù qù wánr.*

→Je pars en voyage lorsque j'ai du temps et de l'argent.

- 晚饭**以前** *wǎnfàn* ***yǐqián***

→avant le dîner

- 晚饭**以后** *wǎnfàn* ***yǐhòu***

→après le dîner

- 看**以前** *kàn* ***yǐqián***

→avant de voir…

- 看了**以后** *kàn le* ***yǐhòu***

→après avoir vu…

了 l'achèvement d'une action.
Il n'est pas utilisé avec ***yǐqián***.

S'ENTRAÎNER

2 Complétez les phrases selon les indications entre parenthèses.

a. 昨天_____我们看了两个小时的电视。 *Zuótiān ____ wǒmen kàn le liǎng ge xiǎoshí de diànshì.* (*après le dîner*)

b. 小白_____就给我打了电话…… *Xiǎobái ____ jiù gěi wǒ dǎ le diànhuà.* (*après avoir entendu mon message*)

c. 让(Jean)_____学了一年的中文。 *Ràng ____ xué le yì nián de zhōngwén.* (*avant d'être allé en Chine*)

d. _____我要给妈妈打一个电话。 _____ *wǒ yào gěi māma dǎ yí gè diànhuà.* (*avant de sortir*)

e. _____我不喝茶。 ____ *wǒ bù hēchá.* (*pendant le travail*)

Résultats page 136

+ Jour et année

CD 2 Piste 26

十天以前 *shí tiān yǐqián*	il y a dix jours ; dix jours avant
大前天 *dà qiántiān*	il y a trois jours
前天 *qiántiān*	avant-hier
昨天 *zuótiān*	hier
今天 *jīntiān*	aujourd'hui
明天 *míngtiān*	demain
后天 *hòutiān*	après-demain
大后天 *dà hòutiān*	dans trois jours
九天以后 *jǐu tiān yǐhòu*	dans neuf jours ; neuf jours après

Test 7

1 Répondez aux questions librement ou à l'aide des indications données entre parenthèses.

a. 去年你买了什么？ *Qùnián nǐ mǎi le shénme ?* (une nouvelle maison)

b. 去年你旅行了吗？去了哪儿？
Qùnián nǐ lǚxíng le ma ? Qù le nǎr ?
(Malaisie)

c. 你爱人上个月买了什么？
Nǐ àiren shàng ge yuè mǎi le shénme ?
(une nouvelle voiture)

d. 上个星期你出差了吗？ *Shàng ge xīngqī nǐ chūchāi le ma ?* (non)

e. 你正在做什么？你的家人正在做什么？ *Nǐ zhèngzài zuò shénme ? Nǐ de jiārén zhèngzài zuò shénme ?*
(moi : apprendre le chinois ; ma famille : regarder la télévision)

2 Faites des phrases en mettant les éléments en ordre.

a. 去游泳 - 我有时间 - 常常 - 的时候 - 。 *qù yóuyǒng - wǒ yǒu shíjiān - chángcháng - de shíhou*

b. 什么想法 - 有 - 对环境问题 - 你 - ? *shénme xiǎngfǎ - yǒu - duì huán-jìng wèntí - nǐ*

c. 他们去了黄山 - 就不想回家了 - 以后 - 。 *tāmen qù le Huángshān - jiù bù xiǎng huíjiā le - yǐhòu*

Oral

1. Entourez ce que vous entendez.

CD 2 Piste 27

a. *shǒujī - shǒuqī*

b. *zhènzāi - zhèngzài*

c. *fàngzì - fángzi*

d. *dìfang - dīfáng*

2. Écoutez la conversation entre Dashan (homme) et Xiaoxin (femme) et répondez aux questions.

CD 2 Piste 28

a. Que montre Xiaoxin à Dashan ?

b. Pourquoi elle n'est pas contente d'en avoir une seule ?

c. Qu'en dit Dashan ?

Test 7

1 Associez les caractères et leur prononciation en pinyin. Écrivez ensuite leur traduction en français.

1. _____	车	•	• *chūchāi*
2. _____	别的	•	• *měi*
3. _____	艺术	•	• *Déguó*
4. _____	电影	•	• *shíhou*
5. _____	出差	•	• *chē*
6. _____	美	•	• *biéde*
7. _____	时候	•	• *diànyǐng*
8. _____	德国	•	• *dìfang*
9. _____	地方	•	• *yìshù*

2 Classez ces douze expressions de temps du passé au futur.

上个星期 *shàng ge xīngqī* – 大后天 *dà hòutiān* – 今天 *jīntiān* – 后年 *hòunián* – 大前天 *dà qiántiān* – 明天 *míngtiān* – 前天 *qiántiān* – 后天 *hòutiān* – 明年 *míngnián* – 昨天 *zuótiān* – 前年 *qiánnián* – 下个月 *xià ge yuè*

a. _____	g. _____
b. _____	h. _____
c. _____	i. _____
d. _____	j. _____
e. _____	k. _____
f. _____	l. _____

Résultats page 137

15

La station d'informations

“信息站”

“Xìnxī zhàn”

Quels que soient vos problèmes, la Station d'informations a toujours la solution.

新明：这位朋友，您好。欢迎您来“信息站”！
Xīnmíng : Zhè wèi péngyou, nín hǎo. Huānyíng nín lái “Xìnxī zhàn” !

喂，喂，对不起，我听不见…… 听不见！现在好了。
Wèi, wèi, duìbuqǐ, wǒ tīng bú jiàn… Tīng bú jiàn ! Xiànzài hǎo le.

我没听见您的问题，您说……
Wǒ méi tīngjiàn nín de wèntí, nín shuō…

听众：对不起。我说我正在学英语，学了半年了，
Tīngzhòng : Duìbuqǐ. Wǒ shuō wǒ zhèngzài xué yīngyǔ, xué le bàn nián le,

我想学好了英语以后出国旅行。可是现在我听不懂
wǒ xiǎng xuéhǎo le yīngyǔ yǐhòu chūguó lǚxíng. Kěshì·xiànzài wǒ tīng bù dǒng

别人的话，也看不懂电影、电视。我很想学好
biérén de huà, yě kàn bù dǒng diànyǐng, diànshì. Wǒ hěn xiǎng xuéhǎo

英语，您说用哪本书最好？
yīngyǔ, nín shuō yòng nǎ běn shū zuì hǎo ?

新明：您知道《英语快车》吗？很多人用了这本书
Xīnmíng : Nín zhīdào «Yīngyǔ Kuàichē» ma ? Hěnduō rén yòng le zhè běn shū

以后都说很不错，他们说学到了很多东西，学得也
yǐhòu dōu shuō hěn búcuò, tāmen shuō xuédào le hěnduō dōngxi, xué de yě

很快。
hěnkuài.

听众：好，明天我去买。学好了英语以后，我再给
Tīngzhòng : Hǎo, míngtiān wǒ qù mǎi. Xuéhǎo le yīng yǔ yǐhòu, wǒ zài gěi

您打电话。再见！
nín dǎdiànhuà. Zài jiàn !

CD2 PISTE 29

VOCABULAIRE

• *búcuò*	不错	pas mal
• *cuò*	错	faux/fausse ; se tromper
• *-dào*	-到	parvenir, arriver
• *-dǒng*	-懂	comprendre
• *duìbuqǐ*	对不起	Excuse(z)-moi (-nous).
• *huà*	话	parole ; langue
• *-jiàn*	-见	voir
• *kuàichē*	快车	express, train rapide
• *tīngjiàn*	听见	entendre
• *wèi*	喂	allô
• *xìnxī*	信息	information
• *yòng*	用	utiliser ; utilité
• *-yǔ*	-语	langue (*surtout à l'oral*)
• *zhàn*	站	arrêt, station ; se tenir debout

Maîtriser les sons et les tons

CD2 Piste 30

1. Distinguez **t** et **q**. Écoutez attentivement et répétez.

a. *tā – tài – tōng*
b. *qì – qián – qīu*
c. *tǐ – qǐ – tiān – qiān – tīng – qīng*

CD2 Piste 31

2. Les 4 tons.
Écoutez et répétez.

a. *tīng – xīn – shū – jīn*
b. *qián – nián – huí – guó*
c. *dǒng – běn – yǔ – qǐ*
d. *yòng – jiàn – dào – huà*

Maîtriser les sonorités de la phrase

CD2 Piste 32

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Wǒ tīng bù dǒng biérén de huà, yě kàn bù dǒng diànyǐng.* 我听不懂别人的话，也看不懂电影。
b. *Tāmen shuō xuédào le hěnduō dōngxi, xué de yě hěnkuài.* 他们说学到了很多东西，学得也很快。
c. *Wǒ xiǎng xuéhǎo le yīngyǔ yǐhòu chūguó lǚxíng.* 我想学好了英语以后出国旅行。

! EXPRESSIONS

- ***Duìbuqǐ.*** 对不起。
Excusez/excuse-moi(-nous).
- ***Xiànzài hǎo le.*** 现在好了。
Maintenant ça y est.
- ***Wǒ zài gěi nín dǎdiànhuà.***
我再给您打电话。
Je vous rappellerai.

CONSTRUIRE LES MOTS

Démonstratif		Spécificatif		Nom	
这	*zhè*	个	*ge*	人	*rén*
那	*nà*	位	*wèi*	客人	*kèrén*
哪	*nǎ*	本	*běn*	书	*shū*
		种	*zhǒng*	茶	*chá*
		辆	*liàng*	车	*chē*

S'ENTRAÎNER

1 Complétez les phrases en combinant les trois colonnes.

a. 你喜欢 _____ ?

Quel genre de thé aimes-tu ?

b. _____我以前没见过。

Cet invité-là, je ne l'ai jamais vu avant.

c. _____是我的英语书。

Ce livre-ci est mon livre d'anglais.

d. _____ 是你的?

Quelle voiture est la tienne ?

2 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD2 Piste 33

书　本　见　现　懂

说　话　语　用　月

GRAMMAIRE 1

Exprimer un résultat

Certains verbes (见 *jiàn* voir, 到 *dào* parvenir, 懂 *dǒng* comprendre) et certains adjectifs (错 *cuò* faux, 好 *hǎo* bien / prêt, 对 *duì* correct) peuvent être attachés à un verbe pour indiquer son résultat. On les appelle des résultatifs.

- 听 *tīng* : écouter
- 听见 *tīngjiàn* : entendre
- 听懂 *tīngdǒng* : comprendre (ce qu'on écoute)
- 听错 *tīngcuò* : se tromper sur ce qu'on entend, mal entendre

! Pour dire « impossible d'entendre » ou « incapable d'entendre », on place la négation 不 entre le verbe et le résultat. Mais pour dire « ne pas avoir entendu », on utilise 没 avant le verbe et le résultat.

- 我听不见. → Je n'entends pas.
- 我没听见. → Je n'ai pas entendu.

S'ENTRAÎNER

1 Traduisez en utilisant verbes et résultatifs.

Verbes : 看 *kàn*, 学 *xué*

Résultatifs : 见, 懂, 错, 好

a. voir : _____

b. comprendre ce qu'on lit/regarde : _____

c. se tromper dans ce qu'on lit / regarde :

_____

d. réussir à bien apprendre : _____

2 Traduisez les phrases en utilisant des mots de l'exercice 1.

a. Il y a trop de monde ; je ne le vois pas.

b. Je n'ai pas vu ton portable.

c. Ce film, l'as-tu compris ?

d. Je me suis trompé de personne. (= J'ai pris une personne pour une autre.)

e. J'irai voyager en Chine quand j'aurai bien appris le chinois.

GRAMMAIRE 2

L'accomplissement d'une action

了 marque l'accomplissement d'une action, qu'elle soit dans le passé, le présent ou le futur.

- 法语，他学了半年。
  *Fǎyǔ, tā xué **le** bàn nián.*

→Il a appris le français pendant six mois.

- 英语，我学了半年了。
  *Yīngyǔ, wǒ xué **le** bàn nián **le**.*

→J'apprends l'anglais depuis six mois.

Dans cet exemple, le premier 了 indique que l'apprentissage a déjà **commencé** ; le 了 final indique qu'il **continue**.

- 我想学好了英语以后出国旅行。
  *Wǒ xiǎng xuéhǎo **le** yīngyǔ yǐhòu chūguó lǚxíng.*

→Je voudrai voyager à l'étranger quand j'aurai bien appris l'anglais.

Dans cet exemple, 了 sert à **enchaîner les deux actions** « bien apprendre » et « partir en voyage à l'étranger » : 了 après la première action indique qu'elle sera achevée avant la seconde.

S'ENTRAÎNER

3 Écoutez les phrases et cochez en fonction de ce que vous entendez.

CD 2 Piste 34

	Action achevée	Action commencée qui continue	Action 1 achevée par rapport à la 2e.
a			
b			
c			
d			
e			

Résultats page 138

Langues et dialectes

CD 2 Piste 35

-语	*-yǔ*	langue (plutôt orale)
-文	*-wén*	langue (plutôt écrite)
英语/英文	*yīngyǔ/yīngwén*	anglais
法语/法文	*fǎyǔ/fǎwén*	français
外语/外文	*wàiyǔ/wàiwén*	langue(s) étrangère(s)
中文	*zhōngwén*	chinois
汉语	*hànyǔ*	chinois
广东话	*guǎngdōnghuà*	cantonais
山东话	*shāndōnghuà*	dialectes du Shandong

Attention ! On ne dit pas 中语 *zhōngyǔ*.

16

Est-il pratique de prendre le métro ?

坐地铁方便吗？

Zuò dìtiě fāngbian ma ?

La question...

听众：下个月我和女儿要去北京玩儿，我们不喜欢
Tīngzhòng : *Xià ge yuè wǒ hé nǚ'ér yào qù Běijīng wánr, wǒmen bù xǐhuān*
住大旅馆……
zhù dà lǚguǎn...
新明：有一个小旅馆，很不错，在胡同里，您感兴趣吗？
Xīnmíng : *Yǒu yí ge xiǎo lǚguǎn, hěn búcuò, zài hútòng lǐ, nín gǎnxìngqù ma ?*
听众：非常感兴趣。
Tīngzhòng : *Fēicháng gǎnxìngqù.*
新明：你们怎么来北京？坐飞机来？
Xīnmíng : *Nǐmen zěnme lái Běijīng ? Zuò fēijī lái ?*
听众：不，坐火车来，对了，从火车站怎么去旅馆？
Tīngzhòng : *Bù, zuò huǒchē lái, duì le, cóng huǒchēzhàn zěnme qù lǚguǎn ?*
坐地铁方便吗？
Zuò dìtiě fāngbian ma ?
新明：方便。您坐四号线，从“火车站”到“西四”，
Xīnmíng : *Fāngbian. Nín zuò sì hào xiàn, cóng "Huǒchēzhàn" dào "Xīsì",*
坐六站。
zuò liù zhàn.
听众：太好了！您有没有旅馆的网址？
Tīngzhòng : *Tài hǎo le ! nín yǒu-méi-yǒu lǚguǎn de wǎngzhǐ ?*
新明：有：三 w 点儿，胡同旅馆，点儿com。
Xīnmíng : *Yǒu : sān w diǎnr, hútòng-lǚguǎn, diǎnr com.*
听众：这个信息太好了，谢谢您啊。
Tīngzhòng : *Zhè ge xìnxī tài hǎo le, xièxie nín a.*
新明：不谢，再见！
Xīnmíng : *Búxiè, zàijiàn !*

CD2 PISTE 36

VOCABULAIRE

• *cóng*	从	(à partir) de, depuis
• *cóng A dào B*	从A到B	de (depuis) A (jusqu')à B
• *diǎn(r)*	点(儿)	point
• *dìtiě*	地铁	métro (terre + fer)
• *fēijī*	飞机	avion (voler + appareil)
• *huǒchē*	火车	train (feu + véhicule)
• *huǒchēzhàn*	火车站	gare (train + station)
• *hútòng*	胡同	hutong, ruelle
• *lǚguǎn*	旅馆	hôtel (voyage + lieu d'accueil)
• *nǚ'ér*	女儿	fille (enfant)
• *wǎngzhǐ*	网址	site Web (toile + adresse)
• *xiàn*	线	fil ; ligne
• *zěnme*	怎么	comment
• *zuò*	坐	s'asseoir ; prendre (un transport)

Maîtriser les sons et les tons

CD 2 Piste 37

1. Distinguez **-r** et **-er**. Rappelez-vous que **-r**, toujours placé en fin de syllabe, en modifie la prononciation. La syllabe **er** (syllabe à part entière), peut porter des tons. Écoutez attentivement et répétez.

a. *diǎn – diǎnr – nǎ – nǎr*

b. *érzi – nǚ'ér – èrshí'èr*

CD 2 Piste 38

2. Les tons. Écoutez attentivement les tons et répétez.

a. (2–4) *hútòng – méiyòng – búcuò*

b. (4–2) *liùnián – qùnián – yòngqián*

Maîtriser les sonorités de la phrase

CD 2 Piste 39

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Xià ge yuè wǒ hé nǚ'ér yào qù Běijīng wánr.*
下个月我和女儿要去北京玩儿。

b. *Wǒmen yào zuò huǒchē lái Běijīng.*
我们要坐火车来北京。

c. *Qǐngwèn, cóng huǒchēzhàn zěnme qù lǚguǎn ?*
请问，从火车站怎么去旅馆？

! EXPRESSIONS

- ***hěn búcuò*** 很不错
  vraiment pas mal
- ***zuò liù zhàn*** 坐六站
  aller à six arrêts / stations
- ***Zěnme qù*** 怎么去?
  Comment y aller ?
- ***duì le...*** 对了……
  à propos...

CONSTRUIRE LES MOTS

开	*kāi*	démarrer	兴趣	*xìngqù*	intérêt
坐	*zuò*	prendre	晚饭	*wǎnfàn*	dîner
住	*zhù*	habiter	班	*bān*	travail
感	*gǎn*	éprouver	地铁	*dìtiě*	métro
吃	*chī*	manger	车	*chē*	voiture
上	*shàng*	monter	网	*wǎng*	toile
			旅馆	*lǚguǎn*	hôtel
			飞机	*fēijī*	avion

S'ENTRAÎNER

1 Trouvez tous les mots/expressions du type « verbe pur + nom ».

2 Dites et écrivez les expressions suivantes avec 从……到…… (*cóng … dào …*).

a. de 7 heures à 12 heures

b. du matin au soir

c. de maintenant à (l'an) 2050

d. du vendredi dernier à aujourd'hui

3 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD2 Piste 40

从　坐　地　址　铁　火
网　线　想

GRAMMAIRE 1

Le moyen de faire quelque chose

Le moyen de faire quelque chose doit être dit avant le verbe. Souvenez-vous que les prépositions dérivent des verbes. Ainsi, selon le contexte, 坐火车 *zuò huǒchē*, signifie soit « prendre le train » soit « en train ».

- 坐火车来北京
  zuò huǒchē lái Běijīng

→venir à Pékin en train

- 我用这本书学中文。
  Wǒ yòng zhè běn shū xué zhōngwén.

→J'apprends le chinois avec ce livre.

S'ENTRAÎNER

1 Demandez-moi comment je fais les choses suivantes. Puis dites (à l'oral et/ou à l'écrit) comment vous les faites.

a. 去上班 *qù shàngbān*

b. 回中国 *huí Zhōngguó*

c. 去超市 *qù chāoshì*

d. 学法语 *xué fǎyǔ*

2 Mettez les blocs dans le bon ordre.

a. 用 - 你 - 学中文 - 哪本书
yòng - nǐ - xué zhōngwén - nǎ běn shū

b. 你 - 坐 - 去旅馆 - 四号线地铁 - 吗
nǐ - zuò - qù lǚguǎn - sì hào xiàn dìtiě - ma

c. 他的手机 - 我 - 打了一个电话 - 用
tā de shǒujī - wǒ - dǎ le yí ge diànhuà - yòng

GRAMMAIRE 2

L'ordre des blocs de la phrase (suite)

Le temps (dans lequel se déroule une action ou une situation) est indiqué soit avant, soit après le sujet. Il peut s'agir d'une expression simple (l'an prochain) ou d'une mise en relation avec une autre action.

- 下个月 (le temps) 我和女儿 (les personnes ; de qui l'on parle) 要去北京玩儿 (l'action)。
  Xià ge yuè wǒ hé nǚ'ér yào qù Běijīng wánr.
  → Le mois prochain, ma fille et moi, nous irons visiter Pékin.
- 很多人 (les personnes) 用了这本书以后 (le temps) 都说很不错。
  Hěnduō rén yòng le zhè běn shū yǐhòu dōu shuō hěn búcuò.
  → Après avoir utilisé ce livre, beaucoup de gens disent qu'il est bien.

S'ENTRAÎNER

3 Repérez les blocs de caractères dans les phrases. Puis traduisez-les.

a. 我每天坐二号线地铁回家。
Wǒ měitiān zuò èr hào xiàn dìtiě huíjiā.

b. 明年他和爱人要坐飞机去北京。
Míngnián tā hé àirén yào zuò fēijī qù Běijīng.

c. 我的儿子和女儿每天吃了晚饭以后看电视。 *Wǒ de érzi hé nǚ'ér měitiān chī le wǎnfàn yǐhòu kàn diànshì.*

Résultats page 139

La famille

CD 2 Piste 41

爷爷/奶奶 *yéye/nǎinai*
grand-père/-mère (paternel)
姥爷/姥姥 *lǎoyé/lǎolao*
grand-père/-mère (maternel)

爸爸/妈妈	*bàba/māma*	père/mère
儿子/女儿	*érzi/nǚér*	fils/fille
孙子/孙女	*sūnzi/sūnnǚ*	petit-fils/-fille

▶ Test 8

1 Traduisez les phrases suivantes.

a. Ton CD, je ne l'ai pas encore écouté.

b. Que dit-elle ? Je n'ai pas entendu.

c. Que dites-vous ? Excusez-moi, je n'ai pas compris.

d. J'apprends le chinois depuis quelques mois.

e. Sa petite amie n'est pas là ; elle est allée aux États-Unis.

f. 飞虎学好了法语以后就来法国旅行。*Fēihǔ xuéhǎo le fǎyǔ yǐhòu jiù lái Fǎguó lǚxíng.*

2 Mettez les éléments en ordre pour faire des phrases

a. 方便吗 - 去火车站 - 坐地铁 - ? *fāngbian ma - qù huǒchēzhàn - zuò dìtiě - ?*

b. 这本书 - 吗 - 你看懂了 - ? *zhè běn shū - ma - nǐ kàndǒng le - ?*

c. 我听不懂 - 他说的话 - 。 *wǒ tīng-bù-dǒng - tā shuō de huà.*

d. 用中文 - 怎么说 - "hôtel" - ? *yòng zhōngwén - zěnme shuō - "hôtel" - ?*

Oral

1. Entourez ce que vous entendez dans chaque paire.

CD 2 Piste 42

a. *qiūtiān - qiūqiān* **b.** *tiāndì - tiānqì*

c. *huòchē - huǒchē* **d.** *hànyǔ - hányǔ*

2. Écoutez la conversation entre Marc et Marie et répondez aux questions.

CD 2 Piste 43

a. Que propose Marc pour les vacances ?

b. Où iront-ils finalement ?

c. Comment iront-ils ?

d. Combien de temps le trajet prendra-t-il ?

Test 8

1 Associez les caractères et leur prononciation en pinyin. Écrivez ensuite leur traduction en français.

1. _____	见	•	• *wàiyǔ*
2. _____	用	•	• *dìtiě*
3. _____	坐	•	• *fēijī*
4. _____	快车	•	• *huǒchē*
5. _____	外语	•	• *jiàn*
6. _____	书	•	• *yòng*
7. _____	地铁	•	• *zuò*
8. _____	飞机	•	• *kuàichē*
9. _____	火车	•	• *shū*

2 Placez les huit membres de la famille au bon endroit sur l'arbre généalogique.

女儿 *nǚ'ér*
爷爷 *yéye*
姥姥 *lǎolao*
爸爸 *bàba*
奶奶 *nǎinai*
姥爷 *lǎoye*
妈妈 *māma*
儿子 *érzi*

a. _____ b. _____ c. _____ d. _____

e. _____ f. _____

g. _____ h. _____

Résultats page 140

17

Balade au marché du matin

逛早市

Guàng zǎoshì

Promenade au marché du matin dans un quartier pékinois avec « La vie des gens ordinaires ».

王新：在今天的«百姓生活»里，我们去逛一逛
Wáng Xīn : *Zài jīntiān de «Bǎixìng Shēnghuó» lǐ, wǒmen qù guàngyíguàng*

北京的早市。在早市上，您可以买到非常新鲜的
Běijīng de zǎoshì. Zài zǎoshì shang, nín kěyǐ mǎidào fēicháng xīnxian de

蔬菜、水果，和很多别的东西。
shūcài, shuǐguǒ, hé hěnduō biéde dōngxi.

马超：王新，早市和超市，你更喜欢哪一个？
Mǎ Chāo : *Wáng Xīn, zǎoshì hé chāoshì, nǐ gèng xǐhuān nǎ yí ge?*

王新：不上班的时候，我常常去超市，可是平时，
Wáng Xīn : *Bú shàngbān de shíhou, wǒ chángcháng qù chāoshì, kěshì píngshí,*

我更喜欢逛早市，因为早市比超市近，不用坐车，
wǒ gèng xǐhuān guàng zǎoshì, yīnwei zǎoshì bǐ chāoshì jìn, búyòng zuòchē,

蔬菜水果也比超市里的新鲜。两个地方不太一样，
shūcài shuǐguǒ yě bǐ chāoshì lǐ de xīnxian. Liǎng ge dìfang bú tài yíyàng,

你说呢？
nǐ shuō ne?

马超：我说也是。在早市上可以买菜，也可以和
Mǎ Chāo : *Wǒ shuō yě shì. Zài zǎoshì shang kěyǐ mǎicài, yě kěyǐ hé*

邻居、朋友聊聊天儿，老人们都很喜欢。看，我们
línju, péngyou liáoliaotiānr, lǎorén men dōu hěn xǐhuān. Kàn, wǒmen

到了！
dào le!

CD2 PISTE 44

VOCABULAIRE

- *bǎixìng* 百姓 gens ordinaires (cent + noms)
- *bǐ* 比 *préposition de comparaison* ; comparer
- *búyòng* 不用 pas nécessaire de...
- *gèng* 更 plus (*comparaison*)
- *guàng* 逛 flâner, se balader
- *jìn* 近 près, proche
- *kěyǐ* 可以 pouvoir (*permission, possibilité*)
- *línju* 邻居 voisin(e)(s)
- *mǎidào* 买到 réussir à acheter
- *píngshí* 平时 en temps ordinaire
- *shàngbān* 上班 aller au travail
- *shūcài* 蔬菜 légume(s)
- *shuǐguǒ* 水果 fruit(s)
- *wán* 完 finir ; *résultatif*
- *xīnxian* 新鲜 frais, fraîche(s)
- *yíyàng* 一样 pareil(le)(s)
- *zǎoshì* 早市 marché du matin

Maîtriser les sons et les tons

CD 2 Piste 45

1. Comparez **in** et **ing** : **ing** est bien plus nasal que **in**. Comparez **ai** et **ei** : **ai** est plus ouvert (comme « aimer ») que **ei** (comme « mémé »). Écoutez attentivement et répétez.

a. *jīn* 今 – *jīng* 京 ; *xīn* 心 – *xīng* 星 ; *yīn* 因 – *yīng* 英

b. *bǎi* 百 – *běi* 北 ; *mǎi* 买 – *měi* 每 ; *wài* 外 – *wèi* 为

CD 2 Piste 46

2. Le 3e ton change vers le 2e ton quand il est suivi d'un autre 3e ton. Écoutez attentivement et répétez.

a. *shuǐguǒ* 水果, *wǎngzhǐ* 网址, *fǎyǔ* 法语

b. *lǚguǎn* 旅馆, *hěnlěng* 很冷, *hǎodǒng* 好懂

Maîtriser les sonorités de la phrase

CD 2 Piste 47

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Zǎoshì hé chāoshì, nǐ gèng xǐhuān nǎ yí ge?*
早市和超市，你更喜欢哪一个？

b. *Zǎoshì bǐ chāoshì jìn, búyòng zuòchē.*
早市比超市近，不用坐车。

! EXPRESSIONS

- ***búyòng zuòchē*** 不用坐车
  Pas la peine de prendre le transport en commun.
- ***nǐ shuō ne?*** 你说呢？
  Et à ton avis ? Qu'en dirais-tu, toi ?
- ***Wǒ shuō yě shì.*** 我说也是。
  Je dirais la même chose.
- ***Kàn, wǒmen dào le.*** 看，我们到了！
  Tiens, nous y sommes.

CONSTRUIRE LES MOTS

不上班	*bú shàngbān*			早市	*zǎoshì*
超市里	*chāoshì lǐ*			新车	*xīnchē*
邻居	*línju*			地方	*dìfang*
北京	*Běijīng*		的 *de*	电影	*diànyǐng*
早市上	*zǎoshì shang*			时候	*shíhou*
我喜欢	*wǒ xǐhuān*			水果	*shuǐguǒ*
最好玩儿	*zuì hǎowánr*			蔬菜	*shūcài*

S'ENTRAÎNER

1 Combinez autant d'expressions que vous pouvez avec les mots/expressions suivants.

2 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD2 Piste 48

斤　新　本　近　选

果　早　市　时　远

GRAMMAIRE 1

La comparaison

– Pour dire qu'une chose est « plus… » qu'une autre, on peut utiliser « A 比 ***bǐ*** B adjectif » (ici, l'adjectif sert de verbe). Attention à l'ordre des mots.

- 早市比超市近。 *Zǎoshì bǐ chāoshì jìn.*

→Le marché du matin est **plus près** que les supermarchés.

– Pour dire que deux choses sont égales, on utilise « A 和 ***hé*** B 一样 ***yíyàng*** adjectif ».

- 早市和超市不太一样。
  *Zǎoshì **hé** chāoshì bú tài **yíyàng**.*

→Le marché du matin **et** le supermarché, ce n'est pas tout à fait **pareil**.

- 他们一样年轻。
  *Tāmen **yíyàng** niánqīng.*

→Ils sont **aussi** jeunes l'un que l'autre.

– Pour exprimer une préférence, on peut utiliser 更喜欢… ***gèng xǐhuān***. Les deux choix sont reliés par 和 ***hé***.

- 早市和超市，你更喜欢哪一个？
  *Zǎoshì **hé** chāoshì, nǐ **gèng xǐhuān** nǎ yí ge?*

→Le marché du matin **ou** le supermarché, lequel **préfères-tu** ?

S'ENTRAÎNER

1 Comparez les éléments suivants en fonction du critère indiqué entre parenthèses.

a. 北京 *Běijīng* – 巴黎 *Bālí* (*taille*)

b. 飞机 *fēijī* – 火车 *huǒchē* (*vitesse*)

c. 中国人 *Zhōngguórén* – 法国人 *Fǎguórén* (*nombre*)

2 Comparez les éléments suivants qui sont égaux en fonction du critère indiqué entre parenthèses.

a. 你做的菜 *nǐ zuò de cài* – 我做的 *wǒ zuò de* (*saveur*)

b. 你买的水果 *nǐ mǎi de shuǐguǒ* – 我买的 *wǒ mǎi de* (*fraîcheur*)

c. 我 *wǒ* – 你 *nǐ* (*âge*)

3 Répondez aux questions suivantes.

a. 北京菜和上海菜，你更喜欢哪一种？ *Běijīng cài hé shànghǎi cài, nǐ gèng xǐhuān nǎ yì zhǒng?*

b. 大旅馆和小旅馆，你更喜欢哪一种？ *Dà lǚguǎn hé xiǎo lǚguǎn, nǐ gèng xǐhuān nǎ yì zhǒng?*

c. 中餐和西餐，你更喜欢哪一种？ *Zhōngcān hé xīcān, nǐ gèng xǐhuān nǎyì zhǒng?*

GRAMMAIRE 2

La répétition d'un verbe

Elle sert à atténuer l'action.

- 逛(一)逛 *guàng(yí)guàng*

→flâner un peu

- 聊(一)聊天儿 *liáo(yì)liáotiānr*

→bavarder un peu

S'ENTRAÎNER

4 Choisissez le bon verbe pour compléter les phrases.

聊聊天儿 *liáoliaotiānr* 听听 *tīngting* 说说 *shuōshuo* 看看 *kànkan* 逛逛 *guàngguang*

a. 你_____为什么早市比超市方便？

Nǐ ___ wèishénme zǎoshì bǐ chāoshì fāngbian ?

b. 你来_____我手里是什么？

Nǐ lái ____ wǒ shǒu lǐ shì shénme ?

c. 我们想去_____早市。

Wǒmen xiǎng qù _____ zǎoshì.

d. 我可以_____你的CD吗？

Wǒ kěyǐ ____ nǐ de CD ma ?

e. 你来我这儿，我们_____吧。

Nǐ lái wǒ zhèr, wǒmen _____ ba.

Résultats page 141

Les marchés

CD 2 Piste 49

菜市场	*càishìchǎng*	halles
超市	*chāoshì*	supermarché
早市	*zǎoshì*	marché du matin
夜市	*yèshì*	marché de nuit
鸟市	*niǎoshì*	marché aux oiseaux
鱼市	*yúshì*	marché aux poissons (ornementaux)
花市	*huāshì*	marché aux fleurs

Tous les mots qui finissent par 市 ne signifient pas « marché » : 城市 *chéngshì* ville.

18

Les bananes, vous en voulez des grandes ou des petites ?

香蕉您要大的还是小的？

Xiāngjiāo nín yào dàde háishì xiǎode ?

Au marché du matin, on se balade, on compare, on bavarde…

王新：记住：“货比三家”！我觉得这家的东西
Wáng Xīn : *Jìzhù : “huòbǐsānjiā” ! Wǒ juéde zhè jiā de dōngxi*

最好。我去问问价钱。您早，这些菜怎么卖？
zuìhǎo. Wǒ qù wènwen jiàqian. Nín zǎo, zhè xiē cài zěnme mài ?

做买卖的：蘑菇四块一斤，油菜两块七，白菜
Zuò mǎimai de : *Mógu sì kuài yì jīn, yóucài liǎng kuài qī, báicài*

只一块二。你们买点儿什么？
zhǐ yí kuài èr. Nǐmen mǎi diǎnr shénme ?

马超：两斤油菜，一斤蘑菇。
Mǎ Chāo : *Liǎng jīn yóucài, yì jīn mógu.*

王新：再来两斤苹果，三斤香蕉。
Wáng Xīn : *Zài lái liǎng jīn píngguǒ, sān jīn xiāngjiāo.*

做买卖的：香蕉您要大的还是小的？这两种
Zuò mǎimai de : *Xiāngjiāo nín yào dàde háishì xiǎode ? Zhè liǎng zhǒng*

不一样：小的比大的好吃，也比大的贵。
bù yíyàng : xiǎode bǐ dàde hǎochī, yě bǐ dàde guì.

王新：要好吃的。您常来这儿卖东西吗？
Wáng Xīn : *Yào hǎochīde. Nín cháng lái zhèr mài dōngxi ma ?*

做买卖的：差不多每天都来，这个小区的人
Zuò mǎimai de : *Chàbuduō měitiān dōu lái, zhège xiǎoqū de rén*

都认识我，大家都很熟。
dōu rènshi wǒ, dàjiā dōu hěn shú.

CD2 PISTE 50

VOCABULAIRE

- ***báicài*** 白菜 — chou chinois (chou + blanc)
- ***háishì*** 还是 — ou bien (utilisé dans des questions)
- ***huòbǐsānjiā*** 货比三家 — (proverbe) comparer les marchandises chez trois personnes (avant d'acheter) (marchandise + comparer + trois + spécificatif)
- ***jiā*** 家 — *spécificatif pour les magasins*
- ***jìzhù*** 记住 — (réussir à) retenir
- ***lái*** 来 — = acheter
- ***mógu*** 蘑菇 — champignon
- ***píngguǒ*** 苹果 — pomme(s)
- ***rènshi*** 认识 — connaître
- ***shú*** 熟 — familier(ère)(s) ; mûr(e)(s) ; cuit(e)(s)
- ***xiāngjiāo*** 香蕉 — banane(s)
- ***xiǎoqū*** 小区 — quartier (d'habitation)
- ***xiē*** 些 — *pluriel des spécificatifs*
- ***yìdiǎnr*** (一)点儿 — un peu
- ***yíyàng*** 一样 — pareil(le)(s)
- ***yóucài*** 油菜 — colza

Maîtriser les sons et les tons

CD 2 Piste 51

1. Le **uo** est transcrit **o** seul en pinyin après les lettres **b**, **p**, **m**, **f** et **w**. Écoutez attentivement et répétez.

a. *bō*, *pō*, *mō*, *fō*, *wō*
b. *duō* 多, *guó* 国, *huǒ* 火, *guò* 过

CD 2 Piste 52

2. Dans un mot composé de deux caractères identiques, le second se prononce souvent au ton léger. Écoutez attentivement et répétez.

a. *māma* 妈妈, *yéye* 爷爷, *jiějie* 姐姐, *mèimei* 妹妹
b. *tīngting* 听听, *bǐbi* 比比, *guàngguang* 逛逛
c. *shuōshuo* 说说, *kànkan* 看看, *wènwen* 问问

Maîtriser les sonorités de la phrase

CD 2 Piste 53

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Zhè liǎng zhǒng bù yíyàng.*
这两种不一样。

b. *Xiǎode bǐ dàde hǎochī, yě bǐ dàde guì.*
小的比大的好吃，也比大的贵。

c. *Zhège xiǎoqū de rén dōu rènshi wǒ.*
这个小区的人都认识我。

! EXPRESSIONS

- ***Jìzhù*** 记住
  Retiens/retenez ça. / N'oublie(z) pas.
- ***wènwen jiàqian*** 问问价钱
  demander le(s) prix
- ***…zěnme mài ?*** ……怎么卖？
  Combien coûte… ?
- ***Dàjiā dōu hen shú.*** 大家都很熟。
  On se connaît l'un l'autre.

CONSTRUIRE LES MOTS

水	*shuǐ*	(eau)	车	*chē*	(véhicule)
老	*lǎo*	(vieux)	影	*yǐng*	(ombre)
网	*wǎng*	(toile)	果	*guǒ*	(fruit)
电	*diàn*	(électricité)	菜	*cài*	(légume/plat)
火	*huǒ*	(feu)	铁	*tiě*	(fer)
汽	*qì*	(vapeur/gaz)	址	*zhǐ*	(adresse)
油	*yóu*	(huile)	人	*rén*	(personne)
热	*rè*	(chaud)	画	*huà*	(peinture)
熟	*shú*	(mûr)	水	*shuǐ*	(eau)
地	*dì*	(endroit)	情	*qíng*	(sentiment)

S'ENTRAÎNER

1 Trouvez autant de noms possibles où le caractère de gauche décrit celui de droite.

2 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD2 Piste 54

白　百　觉　学　油

热　熟　记　认识

GRAMMAIRE 1

的 *de* (suite)

Quand on utilise une structure « description 的 nom », le nom peut être omis si l'on sait ce qu'il désigne.

- 香蕉您要大的还是小的？
  *Xiāngjiāo nín yào **dàde** háishì **xiǎode** ?*

→Les bananes, vous en voulez des grandes ou des petites ? (大的 = 大的香蕉, 小的 = 小的香蕉

- 做买卖的 *zuò mǎimai **de***

→les commerçants (la/les personne(s) qui fait/font du commerce) = 做买卖的人 : le nom *rén* est sous-entendu.

S'ENTRAÎNER

1 Complétez les phrases en fonction des indications données entre parenthèses.

a. 小王家有两辆车，_____是小王的，_____是她爱人的。*Xiǎo Wáng jiā yǒu liǎng liàng chē, _____ shì Xiǎo Wáng de, _____ shì tā àiren de.*

(la grande ; la petite)

b. 在中国有很多外国人，_____越来越多了。*Zài Zhōngguó yǒu hěnduō wàiguórén, _____ yuèláiyuè duō le.*

(ceux qui savent parler chinois)

c. 我有两个儿子：_____十八岁，_____十四岁。*Wǒ yǒu liǎng ge érzi, _____ shíbā suì, _____ shísì suì.* (le plus âgé ; le plus jeune)

2 Trouvez les correspondances entre le chinois et le français.

a. 卖水果的 *mài shuǐguǒ de*
b. 开饭馆儿的 *kāi fànguǎnr de*
c. 卖菜的 *mài cài de*
d. 在超市上班的 *zài chāoshì shàngbān de*
e. 卖电脑的 *mài diànnǎo de*

1. vendeur(-euse) d'ordinateurs
2. vendeur(-euse) de fruits
3. vendeur(-euse) de légumes
4. gérant(e) d'un restaurant
5. employé(e) de supermarché

GRAMMAIRE 2

Les adverbes (suite)

- L'adverbe 都 ***dōu*** (sans exception, tout) fait référence à ce qui vient **avant** dans la phrase.

▪ 我每天都来。 *Wǒ měitiān **dōu** lái.*

→Je viens tous les jours.

- L'adverbe 只 ***zhǐ*** (seulement) fait référence à ce qui vient **après** dans la phrase.

▪ 白菜只一块二。 *Báicài **zhǐ** yí kuài èr.*

→Les choux blancs **seulement** un kuai vingt.

▪ 他只对艺术感兴趣。
*Tā **zhǐ** duì yìshù gǎn xìngqù.*

→Il ne s'intéresse qu'à l'art.

Souvenez-vous : l'ordre des mots est important, notamment quand les négatifs 不 ou 没 sont présents.

▪ 他说的，我都听懂了。
*Tā shuō de, wǒ **dōu** tīngdǒng le.*

→ J'ai compris tout ce qu'il a dit (Ce qu'il a dit, j'ai tout compris).

▪ 我都没听懂。
*Wǒ **dōu méi** tīngdǒng.*
(moi / **tout** / pas / comprendre)

→ Je n'ai rien compris.

▪ 我没都听懂。
*Wǒ **méi dōu** tīngdǒng.*
(moi / pas / **tout** / comprendre)

→ Je n'ai pas tout compris.

S'ENTRAÎNER

3 Formez des phrases en mettant les éléments dans le bon ordre. Puis traduisez.

a. 有 - 老王 - 一个儿子 - 只
yǒu - Lǎo Wáng - yí gè érzi - zhǐ

b. 只 - 一次 - 中国 - 我 - 去过
zhǐ - yí cì - Zhōngguó - wǒ - qù guo

c. 喜欢 - 她 - 很 - 吃蘑菇 - 不
xǐhuān - tā - hěn - chī mógu - bù

d. 都 - 我们 - 吃完了
dōu - wǒmen - chīwán le

Résultats page 142

Fruits et viandes

CD2 Piste 55

荔枝	*lìzhī*	litchi
龙眼	*lóngyǎn*	longane
芒果	*mángguǒ*	mangue
鱼	*yú*	poisson (*animal et chair*)
肉	*ròu*	viande
猪	*zhū*	cochon
鸡	*jī*	poule/coq
牛	*niú*	bœuf/vache
羊	*yáng*	mouton/agneau/brebis

Pour parler de la viande d'un animal, on utilise son nom + 肉(*ròu*).

▶ Test 9

1 Traduisez les phrases suivantes.

a. Les marchés du matin de Paris et ceux de Pékin sont-ils pareils ?

b. L'appartement de mon voisin et le mien sont de la même taille.

c. Les petites bananes sont-elles plus savoureuses que les grandes ?

2 Répondez aux questions librement ou à l'aide des indications données entre parenthèses.

a. 蔬菜和水果，你更喜欢哪一个？ *Shūcài hé shuǐguǒ, nǐ gèng xǐhuān nǎ yí ge ?* (les deux)

b. 你觉得，油菜，白菜和蘑菇，哪一个最好吃？ *Nǐ juéde, yóucài, báicài hé mógu, nǎ yí ge zuì hǎochī ?* (aucun)

c. 你喜欢什么水果？ *Nǐ xǐhuān shén-me shuǐguǒ ?* (seulement les bananes)

d. 你的邻居们做什么工作？ *Nǐ de línju men zuò shénme gōngzuò ?*

e. 在北京的«家乐福»，吃的东西和用的东西，都可以买到吗？ *Zài Běijīng de "Jiālèfú", chīde dōngxi hé yòngde dōngxi dōu kěyǐ mǎidào ma ?* (les deux)

Oral

CD 2 Piste 56

1. Entourez ce que vous entendez.

a. *mǎimài – mǎimai* **b.** *bǎixìng – Běijīng*

c. *wàiguó – wèiguó* **d.** *háishì – hēishì*

CD 2 Piste 57

2. Écoutez la conversation entre Lao Ma (homme) et Lao Wang (femme) et répondez aux questions.

a. Chez Lao Wang, qui fait la cuisine? Pourquoi ?

b. Et qui fait les courses ?

c. Où va la personne pour les courses ?

d. De quoi Lao Ma s'occupe-t-il chez lui ?

Test 9

1 Associez les caractères et leur prononciation en pinyin. Écrivez ensuite leur traduction en français.

1. _____	可以	•	• *rènshi*
2. _____	芒果	•	• *yuǎn*
3. _____	蔬菜	•	• *niúròu*
4. _____	认识	•	• *kěyǐ*
5. _____	远	•	• *jìn*
6. _____	牛肉	•	• *xiāngjiāo*
7. _____	新鲜	•	• *shūcài*
8. _____	近	•	• *xīnxian*
9. _____	香蕉	•	• *mángguǒ*

2 Parmi ces huit noms qui comportent 市 *shì*, un seul n'a aucun rapport avec les achats. Lequel ? Traduisez-les autres noms.

鸟市 *niǎoshì*　城市 *chéngshì*　早市 *zǎoshì*　夜市 *yèshì*
鱼市 *yúshì*　菜市场 *càishìchǎng*　花市 *huāshì*　超市 *chāoshì*

Ce nom n'a aucun rapport avec les achats : _____

Traduction des sept autres :

a. _____

b. _____

c. _____

d. _____

e. _____

f. _____

g. _____

Résultats page 143

19

Quel plat allez-vous nous apprendre à faire cette fois-ci ?

您再教大家做一个什么菜呢？

Nín zài jiāo dàjiā zuò yí ge shénme cài ne ?

Chunxiang a de nouveau invité Chef Zhang pour nous apprendre une bonne recette.

春香：又到周末了，张师傅，今天您再教大家做一个什么菜呢？

Chūnxiāng : *Yòu dào zhōumò le, Zhāng shīfu, jīntiān nín zài jiāo dàjiā zuò yí ge shénme cài ne ?*

张师傅：“香菇菜心儿”！春香，你知道啊，现在的“上班族”天天忙得要死，需要学会做一些又好吃，又好做的菜，对吧？

Zhāng shīfu : *“Xiānggū càixīnr” ! Chūnxiāng, nǐ zhīdào a, xiànzài de “shàngbān zú” tiāntiān máng de yàosǐ, xūyào xuéhuì zuò yìxiē yòu hǎochī, yòu hǎozuò de cài, duì ba ?*

春香：没错儿。做这个菜，需要什么东西呢？

Chūnxiāng : *Méi cuòr. Zuò zhè ge cài, xūyào shénme dōngxi ne ?*

张师傅：十个香菇，一斤油菜，油，盐和蒜。你看这些油菜，是在早市上买的，新鲜吧？

Zhāng shīfu : *Shí ge xiānggū, yì jīn yóucài, yóu, yán hé suàn. Nǐ kàn zhè xiē yóucài, shì zài zǎoshì shang mǎi de, xīnxian ba ?*

春香：非常新鲜。张师傅，我们开始做吧：说真的，我饿了。这个菜怎么做呢？

Chūnxiāng : *Fēicháng xīnxian. Zhāng shīfu, wǒmen kāishǐ zuò ba : shuō zhēnde, wǒ è le. Zhè ge cài zěnme zuò ne ?*

CD2 PISTE 58

VOCABULAIRE

- *càixīnr* 菜心儿 cœur de légume (ici de colza)
- *è* 饿 avoir faim
- *jiāo* 教 enseigner, apprendre à quelqu'un
- *máng* 忙 occupé
- *shàngbānzú* 上班族
clan des employés (expression qui désigne les gens qui vont régulièrement au travail dans des bureaux, usines, écoles, etc.)
- *shīfu* 师傅
maître (pour s'adresser à une personne faisant un travail manuel ou physique)
- *suàn* 蒜 ail
- *xiāng* 香 parfumé(e), sentir bon ; délicieux(-euse)
- *xiānggū* 香菇 champignon parfumé
- *xūyào* 需要 avoir besoin de
- *yán* 盐 sel
- *yóu* 油 huile
- *yòu* 又 à nouveau, re-
- *yòu… yòu…* 又A又B à la fois A et B
- *zhōumò* 周末 week-end
- *zú* 族 clan ; ethnie

Maîtriser les sons et les tons

CD2 Piste 59

1. Le **c** (comme le **ts** de tsétsé) est beaucoup plus soufflé que **z** (comme le **zz** de pizza).

a. *zài* 在 - *cài* 菜 ;
xiànzài 现在 - *xiāngcài* 香菜 (*coriandre*)
b. *zuò* 坐 - *cuò* 错 ;
bú zuò 不坐 - *bú cuò* 不错

CD2 Piste 60

2. Sauf dans le cas du ton léger, le **e** chinois est fort : le dos de la langue est tendu et élevé puis se relâche brusquement. Pour prononcer le **er**, la pointe de la langue est élevée et contractée.

a. *lái le* 来了 ; *sān ge* 三个; *nǐ ne* 你呢?
b. *é* 鹅 (*oie*) - *ér* 儿 ; *è* 饿 - *èr* 二
c. *chē* 车 ; *hé* 和 ; *lè* 乐 ; *kè* 客 ; *zhè* 这

Maîtriser les sonorités de la phrase

CD2 Piste 61

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Zhè xiē cài yòu hǎochī yòu hǎozuò.*
这些菜又好吃又好做。
b. *Zuò zhè ge cài, xūyào shénme dōngxi ne ?*
做这个菜，需要什么东西呢?
c. *Zhè xiē yóucài, shì zài zǎoshì shang mǎi de, xīnxian ba ?* 这些油菜，是在早市上买的，新鲜吧?

! EXPRESSIONS

- ***Yòu dào zhōumò le.*** 又到周末了。
Voici à nouveau le week-end.
- ***máng de yàosǐ*** 忙得要死
terriblement occupé(e)(s) ; occupé à en mourir
- ***shuō zhēnde*** 说真的
franchement ; à vrai dire
- ***Wǒ è le.*** 我饿了。
J'ai faim.

CONSTRUIRE LES MOTS

需	*xū*	avoir besoin	钱	*qián*	argent
价	*jià*	prix	要	*yào*	devoir
认	*rèn*	reconnaître	欢	*huān*	être content
生	*shēng*	naître	友	*yǒu*	ami
新	*xīn*	neuf	活	*huó*	vivre
蔬	*shū*	légume	菜	*cài*	légume
朋	*péng*	ami	识	*shí*	reconnaître
喜	*xǐ*	être content	鲜	*xiān*	frais

S'ENTRAÎNER

Il existe un type de mot composé de deux caractères ayant des significations similaires (ou opposées). Ces mots sont « solides » : on ne peut rien insérer entre les deux caractères.

1 Trouvez huit mots de ce type en combinant les caractères des deux colonnes.

a. _____ **b.** _____

c. _____ **d.** _____

e. _____ **f.** _____

g. _____ **h.** _____

2 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

我　饿　饭　文　教

和　香　早　需

GRAMMAIRE 1

Dire « de nouveau »

Les adverbes 又 ***yòu*** et 再 ***zài*** signifient «à nouveau, re-»:

- 又 pour des actions accomplies

▪ 又到周末了。 ***Yòu*** *dào zhōumò le.*

→Nous voici **de nouveau** en week-end.

- 再 pour des actions à accomplir.

▪ 您再教大家做一个什么菜呢？
*Nín **zài** jiāo dàjiā zuò yí ge shénme cài ne ?*

→Quel plat allez-vous nous apprendre à faire **cette fois-ci** ?

- 又 A 又 B signifie « à la fois A et B ».

▪ 我需要学会做一些又好吃，又好做的菜。
*Wǒ xūyào xuéhuì zuò yìxiē **yòu** hǎochī, **yòu** hǎozuò de cài.*

→J'ai besoin d'apprendre à faire des plats **à la fois** délicieux et faciles.

S'ENTRAÎNER

1 Complétez les phrases avec 又 ou 再.

a. 昨天他__来了。 *Zuótiān tā __ lái le.*

b. 菜不多，我__炒一个吧？ *Cài bù duō, wǒ __ chǎo yí ge ba.*

c. 我没学会，你__教我一次，好吗？ *Wǒ méi xuéhuì, nǐ __ jiāo wǒ yí cì, hǎo ma ?*

d. 明天我__来看你，__见！
Míngtiān wǒ __ lái kàn nǐ, __ jiàn !

e. 昨天他做了«香菇菜心儿», 今天__做了这个菜。 *Zuótiān tā zuò le «xiānggū càixīnr», jīntiān __ zuò le zhè ge cài.*

2 Décrivez les choses suivantes avec 又 A 又 B et les deux adjectifs fournis.

a. (ce plat-là) 不好做 *bù hǎozuò* – 不好吃 *bù hǎochī*

b. (mon appartement) 小 *xiǎo* – 贵 *guì*

c. (les plats qu'il fait) 好看 *hǎokàn* – 好吃 *hǎochī*

a. 这些菜是在哪儿买的? *Zhè xiē cài shì zài nǎr mǎi de ?* (chez Carrefour)

b. 这些香菇和盐是在哪儿买的? *Zhè xiē xiānggū hé yán shì zài nǎr mǎi de ?* (dans le supermarché de notre quartier)

c. 你是怎么来的? *Nǐ shì zěnme lái de ?* (en avion)

d. 你是什么时候来的? *Nǐ shì shénme shíhou lái de ?* (hier)

GRAMMAIRE 2

Mettre l'accent sur quelque chose

On utilise 是…… V 的 (*shì… V de*) pour mettre l'accent sur l'élément après 是 ; l'action concernée est en général achevée.

- 这些油菜是在早市上买的。 *Zhè xiē yóucài **shì** zài zǎoshì shang mǎi **de**.*

→**C'est** au marché du matin **que** ces colzas ont été achetés.

On peut omettre 是 sauf dans une phrase négative. Le négatif est toujours 不.

- 这个菜不是我炒的。 *Zhè ge cài **bú shì** wǒ chǎo **de**.*

→**Ce n'**est **pas** moi **qui** ai fait ce plat.

S'ENTRAÎNER

3 Répondez aux questions avec les indices entre parenthèses.

Résultats page 144

+ S'adresser à quelqu'un

CD 2 Piste 63

On utilise ces mots avec ou sans le nom de famille qui se place avant (ici entre parenthèses).

(张)师傅 *(Zhāng) shīfu*
travailleur manuel

(李)老师 *(Lǐ) lǎoshī*
professeur (ou intellectuel)

(王)先生 *(Wáng) xiānsheng*
Monsieur

(白)太太 *(Bái) tàitai*
Madame (femmes mariées)

(马)小姐 *(Mǎ) xiǎojiě*
Mademoiselle

(黄)经理 *(Huáng) jīnglǐ*
chef d'entreprise ou de département

(陈)大夫 *(Chén) dàifu*
docteur

20

Viens goûter ça !

你来尝尝吧！

Nǐ lái chángchang ba !

Voici la recette. Notez-la bien !

张师傅：先用热水泡一泡香菇，差不多
Zhāng shīfu : *Xiān yòng rèshuǐ pào-yí-pào xiānggū, chàbuduō*

半个小时，然后，把香菇切成条儿；把
bàn ge xiǎoshí, ránhòu, bǎ xiānggū qiēchéng tiáor; bǎ

油菜切成两三块儿，蒜切成片儿。然后，
yóucài qiēchéng liǎng sān kuàir, suàn qiēchéng piànr. Ránhòu,

把油热一热，把蒜放在油里炒一炒。
bǎ yóu rè-yí-rè, bǎ suàn fàng zài yóu lǐ chǎo-yì-chǎo.

春香：真香！然后放香菇和盐，对吗？
Chūnxiāng : *Zhēnxiāng ! Ránhòu fàng xiānggū hé yán, duìma?*

张师傅：对，把香菇炒三四分钟，最后
Zhāng shīfu : *Duì, bǎ xiānggū chǎo sān sì fēnzhōng, zuìhòu*

放油菜，炒一分钟。看，“香菇菜心儿”
fàng yóucài, chǎo yì fēnzhōng. Kàn, “xiānggū càixīnr”

做好了，春香，你来尝尝吧。
zuòhǎo le, Chūnxiāng, nǐ lái chángchang ba.

春香：啊，真香！真好吃！
Chūnxiāng : *A, zhēn xiāng ! Zhēn hǎochī !*

张师傅：大家吃好，我们下个周末再见！
Zhāng shīfu : *Dàjiā chīhǎo, wǒmen xià ge zhōumò zàijiàn !*

CD2 PISTE 64

VOCABULAIRE

• *bǎ*	把	*préposition (introduit quiconque subit une action)*
• *cháng*	尝	goûter
• *chǎo*	炒	faire sauter
• *-chéng*	-成	en (*transformation*) (*résultatif*)
• *fàng*	放	mettre
• *fēnzhōng*	分钟	minute (*durée*)
• *kuài(r)*	块(儿)	morceau
• *pào*	泡	faire tremper ; infuser
• *piàn(r)*	片(儿)	tranche
• *qiē*	切	couper
• *ránhòu*	然后	ensuite
• *rè*	热	chaud(e)(s) ; faire chauffer ; réchauffer
• *tiáo(r)*	条(儿)	lamelle
• *xiān*	先	d'abord
• *zuìhòu*	最后	à la fin

Maîtriser les sons et les tons

CD 2 Piste 65

1. On prononce le **r** comme le **g** de Georges. Le **ch** (comme **c** de *ciao*) est beaucoup plus soufflé que le **zh** (comme **j** de *job*). Écoutez et répétez.

a. *rè – zhè – chē*
b. *rèn – zhēn – chén*
c. *ràng – zhāng – cháng*

CD 2 Piste 66

2. Même lorsque l'on parle vite, on prononce toujours les tons. Écoutez attentivement les tons dans les expressions et répétez.

a. *sān sì fēnzhōng – qiēchéng kuàir*
b. *huòbǐsānjiā – chǎo-yì-chǎo*
c. *xià ge zhōumò – zhēn hǎochī*
d. *chī wǎnfàn – chīwán fàn*

Maîtriser les sonorités de la phrase

CD 2 Piste 67

Écoutez et répétez les phrases suivantes.

a. *Xiān yòng rèshuǐ pào-yí-pào xiānggū, chàbuduō bàn ge xiǎoshí.* 先用热水泡一泡香菇，差不多半个小时。
b. *Ránhòu, bǎ xiānggū qiēchéng tiáor.* 然后，把香菇切成条儿。
c. *"Xiānggū càixīnr" zuòhǎo le.* "香菇菜心儿"做好了。

! EXPRESSIONS

- ***Lái chángchang ba!*** 来尝尝吧 ！
  Viens/Venez goûter ça !
- ***(Dàjiā) chīhǎo !*** 大家吃好
  Bon appétit (à tous) !
- ***Xià ge zhōumò zàijiàn !*** 下个周末再见！
  Au week-end prochain !

CONSTRUIRE LES MOTS

Verbe		Résultatif		(Résultat)	
切	*qiē*	成	*chéng*	块儿	*kuàir*
学	*xué*	好	*hǎo*	电影	*diànyǐng*
变	*biàn*	会	*huì*	书	*shū*
吃	*chī*	完	*wán*	午饭	*wǔfàn*
看	*kàn*			好朋友	*hǎo péngyou*
做	*zuò*			说汉语	*shuō hànyǔ*
				做菜	*zuòcài*

S'ENTRAÎNER

Retenez la signification de chaque résultatif, par exemple : 成 ***chéng*** = en (transformation) ; 好 ***hǎo*** = bien, prêt ; 会 ***huì*** = savoir faire ; 完 ***wán*** = finir.

1 Trouvez autant d'expressions que possible avec les caractères du tableau.

2 Écoutez et entraînez-vous à associer le son, le sens et le sinogramme.

CD2 Piste 68

尝　学　炒　少　块　快

热　先　去

GRAMMAIRE 1

Exprimer une action avec 把 *bǎ*

Pour exprimer que A a fait/fait/fera subir une action à B, on utilise la structure A 把 B. L'information essentielle, c'est-à-dire l'action accompagnée de son résultat ou de la manière dont on la fait, vient après.

- 我们把油菜 *Wǒmen **bǎ** yóucài……* indique que « nous » avons fait/faisons/ferons subir une action aux « colzas ». Voici deux possibilités pour finir cette phrase :
- ……切成两三块儿。 *qiēchéng liǎng sān kuàir.* (couper en deux ou trois morceaux)

→Nous coupons les colzas en deux ou trois morceaux.

- ……吃完了。 *chīwán le.* (avoir fini de manger)

→Nous avons fini de manger les colzas.

S'ENTRAÎNER

1 Formez des phrases avec 把 ***bǎ*** en mettant les éléments dans l'ordre. Puis traduisez-les.

a. 把 *bǎ* - 泡一泡 *pào-yí-pào* - 这些香菇 *zhè xiē xiānggū*

b. 把 *bǎ* - 菜 *cài* - 都吃完了 *dōu chīwán le* - 我们 *wǒmen*

c. 都炒好了 *dōu chǎohǎo le* - 把 *bǎ* - 我女儿 *wǒ nǚ'ér* - 菜 *cài*

d. 我的手机 *wǒ de shǒujī* – 你 *nǐ* – 放在哪儿了 *fàngzài nǎr le* – 把 *bǎ*

e. 听成了 *tīngchéng le* – 我 *wǒ* – 把 “吃晚饭” *bǎ “chīwǎn fàn”* – “吃完饭” *«chīwán fàn»*

GRAMMAIRE 2

Donner un ordre (suite)

Pour atténuer le ton d’une demande, on peut ajouter 吧 ***ba*** en fin de phrase :

- （你）来尝尝吧。
  (Nǐ) Lái chángchang ba.

→(Tu) Viens goûter (le plat).

On peut également ajouter 请 (你/您) ***qǐng (nǐ/nín)*** en tête de phrase. C’est une marque de politesse qui permet aussi la distance entre les personnes concernées.

- 请（你/您）把油菜切成两三块儿。 ***qǐng*** *(nǐ/nín) – bǎ yóucài – qiēchéng liǎng sān kuàir.*

→Coupe(z) les colzas en deux ou trois morceaux.

! En français, le verbe se trouve au début de la phrase impérative ; en chinois, le verbe peut se trouver après l’expression avec 把, le temps, le moyen de faire, etc.

- 把油菜切成两三块儿。
  *Bǎ yóucài **qiēchéng** liǎng sān kuàir.*

→ **Coupe(z)/Coupons** les colzas en deux ou trois morceaux.

S’ENTRAÎNER

2 Traduisez ces phrases impératives.

a. Viens/venez regarder !

b. Montons dans la voiture.

c. Ce soir tu fais la cuisine.

d. Coupe(z) les colzas.

e. 请喝茶。 *Qǐng hēchá.*

f. 你们聊吧，我去上班。 *Nǐmen liáo ba, wǒ qù shàngbān.*

Résultats page 145

+ Boissons

CD 2 Piste 69

水	*shuǐ*	eau
汽水	*qìshuǐ*	eau gazeuse
咖啡	*kāfēi*	café
红/绿茶	*hóng/lǜ chá*	thé rouge/vert
酒	*jiǔ*	alcool
白酒	*báijiǔ*	alcool de céréale
白葡萄酒	*bái pútao jiǔ*	vin blanc (blanc-raisin-alcool)
红葡萄酒	*hóng pútao jiǔ*	vin rouge
啤酒	*píjiǔ*	bière
可口可乐	*kěkǒu-kělè*	Coca-cola (délicieux-joyeux)

Test 10

1 Demandez-moi…

a. … si je fais la cuisine à la fois vite et bien.

b. … si beaucoup de plats chinois sont à la fois faciles à faire et délicieux.

c. … où j'ai acheté mon livre chinois.

d. … si j'ai fini de lire ce livre chinois.

e. … si c'était le week-end dernier que je suis venu(e).

2 Construisez des phrases en mettant les éléments en ordre.

a. 先把饭 - 你 - 吧 - 吃完 *xiān bǎ fàn - nǐ - ba - chīwán*

b. 三块儿 - 切成 - 把油菜 *sān kuàir - qiēchéng - bǎ yóucài*

c. 做完 - 你要 - 把这个工作 - 这个周末 *zuòwán - nǐ yào - bǎ zhè ge gōngzuò - zhè ge zhōumò*

d. 我想 - 送给你 - 把这个手机 *wǒ xiǎng - sònggěi nǐ - bǎ zhè ge shǒujī*

e. 把“有用” - 听成“游泳”了 - 我 *bǎ "yǒuyòng" - tīngchéng "yóuyǒng" le - wǒ*

Oral

CD 2 Piste 70

1. Entourez ce que vous entendez.

a. *hǎozài - hǎocài*

b. *zìshu - cìshu*

c. *gèrén - kèren*

d. *chǎo-yì-chǎo - zhǎo-yì-zhǎo*

CD 2 Piste 71

2. Écoutez la conversation entre Feihu (homme) et Chunxiang (femme) et répondez aux questions.

a. Que propose Feihu à Chunxiang ?

b. Que fera Chunxiang ce jour-là ?

c. Que Feihu propose-t-il de faire ensuite ?

Test 10

1 Associez les caractères et leur prononciation en pinyin. Écrivez ensuite leur traduction en français.

1. _____	然后	•	• *qìshuǐ*
2. _____	大夫	•	• *xiāng*
3. _____	盐	•	• *lǎoshī*
4. _____	汽水	•	• *ránhòu*
5. _____	香	•	• *zhōumò*
6. _____	啤酒	•	• *máng*
7. _____	周末	•	• *dàifu*
8. _____	忙	•	• *píjiǔ*
9. _____	老师	•	• *yán*

2 Les dix mots suivants sont tous en rapport avec les langues. Mais l'un d'entre eux n'existe pas ! Barrez-le, puis traduisez les autres.

英语 *yīngyǔ* 汉语 *hànyǔ* 英文 *yīngwén* 中语 *zhōngyǔ* 中文 *zhōngwén*
法文 *fǎwén* 广东话 *guǎngdōnghuà* 法语 *fǎyǔ* 外文 *wàiwén* 外语 *wàiyǔ*

a. _____ f. _____

b. _____ g. _____

c. _____ h. _____

d. _____ i. _____

e. _____

Résultats page 145

Traduction des dialogues

Les noms chinois ont toujours une signification. Ils expriment les souhaits des parents, ou les aspirations d'une époque : avant, de nombreux noms comportaient la notion de richesse, d'argent ; plus tard, celle d'idées politiques ; aujourd'hui, les noms sont très variés et traduisent parfois l'influence d'autres cultures. Leur traduction peut s'avérer délicate et ne pas avoir beaucoup de sens pour un étranger. Des indications vous sont données entre parenthèses.

Chapitre 1 • page 14 — CD1 PISTE 4

■ 做客中国！ **Zuòkè Zhōngguó!**

▶ Soyez les invités de la Chine!

Bienvenue sur* Zuòkè Zhōngguó, *votre nouvelle station de radio!

Li Letian *(optimiste – content + ciel)*: Bonjour tout le monde! Je suis Li Letian. Il fait vraiment beau aujourd'hui! Bienvenue à vous tous sur *Zuòkè Zhōngguó / Soyez les invités de la Chine*! Bonjour!
Auditrice: Bonjour, Letian!

Chapitre 2 • page 18 — CD1 PISTE 11

■ 请问，你叫什么？

Qǐngwèn, nǐ jiào shénme?

▶ S'il te plaît, comment tu t'appelles?

L'émission continue. Si on répond correctement, on gagne des cadeaux!

Li Letian: S'il te plaît, comment tu t'appelles?
Auditrice: Mon nom de famille est Liger, mon prénom est Béatrice. Mais mes amis ne m'appellent pas Béatrice, ils m'appellent Li Xiaobai *(petit blanc)*.
Li Letian: Tu t'appelles aussi Li! Tu es de quel pays? Tu es américaine?
Li Xiaobai: Non. Je suis française.
Li Letian: Bien, Xiaobai, s'il te plaît, qui est «Ba Da»?
Li Xiaobai: «Ba Da»? C'est un grand peintre chinois.
Li Letian: Très bien!

Chapitre 3 • page 24 — CD1 PISTE 21

■ 一个新游戏 **Yí ge xīn yóuxì**

▶ Un nouveau jeu

Feihu et son collègue Xinyue présentent leur nouveau jeu.

Feihu (*dragon envolé*): Xinyue, aujourd'hui nous jouons à un nouveau jeu!
Xinyue (*nouvelle lune*): Super! Commençons.
Feihu: D'accord! J'ai ici le numéro de téléphone d'un(e) auditeur(trice): 021-82734569.
Xinyue: Zéro deux un... C'est quelqu'un de Shanghai... huit deux sept trois quatre cinq six neuf... Bonjour! Comment vous appelez-vous?
Qiushui (*eau d'automne*): Bonjour (à vous deux). Mon nom de famille est Ma, appelez-moi Qiushui.
Feihu: Eau d'automne. C'est vraiment beau!
Qiushui: Merci.
Feihu: Qiushui, commençons notre nouveau jeu, d'accord?
Qiushui: D'accord. Commençons.

Chapitre 4 • page 28 CD1 PISTE 27

■ 多少钱？ **Duōshao qián?**

▶ **Combien ça coûte?**

Feihu et Xinyue posent leur question.

Feihu: Je vais inviter quatre amis à aller boire du thé et voir une pièce d'opéra. Je vais choisir la meilleure maison de thé de Pékin.
Xinyue: Voyez-vous, il y a cinq prix pour le thé et l'opéra: cent cinquante, cent trente, cent, quatre-vingt et soixante; Feihu va choisir le plus cher. Le thé existe en plusieurs gammes et il va aussi choisir la meilleure.
Feihu: Mais trois des amis n'y vont pas. S'il vous plaît, combien d'argent faut-il que je dépense pour inviter un ami dans une maison de thé et à l'opéra?
Qiushui: Trois cents! C'est ça?
Feihu: C'est tout à fait ça! *Zuoke Zhongguo* vous invite à voir une pièce d'opéra.
Qiushui: Super! Merci. Merci à vous deux.
Xinyue: Il n'y a pas de quoi. Au revoir.

Chapitre 5 • page 34 CD1 PISTE 36

■ 我非常喜欢 «中国通»。

Wǒ fēicháng xǐhuān «Zhōngguótōng».

▶ **J'adore «Sinologue».**

Il faut répondre à trois questions pour gagner un cadeau.

Mingyue (*lune claire*): Beaucoup d'auditeurs nous appellent! Bonjour (l'ami). Comment tu t'appelles?
Dahai (*la mer*): Bonjour, Mingyue. Appelle-moi «Dahai». J'aime beaucoup «Sinologue». Je l'écoute souvent. Ma famille l'écoute aussi.
Mingyue: Merci bien. Dahai, tu es de Pékin, n'est-ce pas?
Dahai: Non, je suis de France. Je suis Parisien.
Mingyue: Vraiment? Mais ton chinois est superbe!
Dahai: Pas très bon. Couci-couça.
Mingyue: Tu as beaucoup d'amis chinois, n'est-ce pas?
Dahai: Je n'en ai pas beaucoup, mais j'en ai quatre ou cinq très intimes. Je viens souvent en Chine, je reviens en mars l'année prochaine.

Chapitre 6 • page 38 CD1 PISTE 43

■ 你真是一个“中国通”！

Nǐ zhēn shì yí ge "Zhōngguótōng"!

▶ **Tu es vraiment un sinologue!**

Prêt pour les questions?

Mingyue: Écoute bien, s'il te plaît. La première question est: en Chine, y a-t-il des supermarchés français?
Dahai: Oui. À Pékin et Shanghai, il y a des Carrefour.
Mingyue: Combien de grandes vacances ont les élèves?
Dahai: Deux.
Mingyue: Combien de jours y a-t-il dans les plus longues (vacances)?
Dahai: Environ soixante jours.
Mingyue: Super! Tu es vraiment un sinologue! Nous t'offrons un livre chinois de deux cents yuan. Ça te plaît?
Dahai: Génial! Je te remercie beaucoup!

Chapitre 7 • page 44 CD1 PISTE 51

■ 这是我第一次来中国。

Zhè shì wǒ dì yī cì lái Zhōngguó.

▶ **C'est la première fois que je suis en Chine.**

L'émission «Je suis en Chine» accueille son deuxième auditeur.

Meihao (*radieuse*): Bonjour, Xiao Ma! Tu es le bienvenu à «Je suis en Chine»! Ta petite amie et toi vous êtes tous les deux Malaisiens, n'est-ce pas?

Traduction des dialogues

Xiao Ma (*petit Ma*): Oui. C'est la première fois que nous venons en Chine.
Meihao: Vous êtes à Pékin en ce moment?
Xiao Ma: Non, dans le Shandong. Nous adorons cet endroit.
Meihao: Pourquoi? Qu'y a-t-il de bien là-bas?
Xiao Ma: Il y a de beaux paysages (des montagnes et de l'eau); les gens du Shandong sont aussi très chaleureux.
Meihao: Autrement, où voulez-vous aller?
Xiao Ma: En août prochain, nous irons dans le Shanxi pour rendre visite à un ami. Nous avons aussi envie d'aller à Shanghai parce que tous les amis disent que Shanghai est très intéressant.

Chapitre 8 • page 48 CD1 PISTE 57

■ 我是半个中国人。
Wǒ shì bàn ge Zhōngguórén.
▶ **Je suis à moitié Chinois.**

Meihao accueille son troisième auditeur.

Meihao: Qui est notre troisième ami?
Aiwen (aimer littérature / raffinement): Bonjour, je m'appelle Aiwen et je suis Américain. Mais mes amis disent que je suis à moitié Chinois. Parce que chaque année, j'habite/je vis en Chine pendant quelques mois.
Meihao: Aiwen, qu'est-ce que tu aimes le plus en Chine?
Aiwen: La nourriture chinoise! C'est délicieux et facile à faire. Tous les soirs mon épouse et moi, nous faisons deux ou trois plats chinois. Le dimanche, nous allons souvent manger des snacks.
Meihao: Que venez-vous faire en Chine cette année?
Aiwen: Nous venons (pour) nous amuser mais aussi (pour) travailler; nous faisons du commerce de peintures de paysages.

Chapitre 9 • page 54 CD1 PISTE 65

■ 《变化的生活》
«Biànhuà de shēnghuó»
▶ **«La vie en mutation»**

C'est l'heure d'une émission spéciale: des auditeurs étrangers interviewent des Chinois.

Jean: S'il vous plaît, que faites-vous comme métier?
Lao Zhang (*vieille Zhang*): Avant, nous faisions du commerce mais maintenant nous sommes vieux et nous n'en faisons plus.
Jean: Au cours des dernières décennies, y a-t-il eu de grands changements dans la vie des Chinois?
Lao Ma (*vieux Ma*): Beaucoup! Les changements sont vraiment importants et aussi très, très rapides.
Lao Zhang: Par exemple, maintenant les gens qui aiment la cuisine occidentale sont de plus en plus nombreux.
Lao Ma: Un autre exemple, avant les Chinois partaient peu en voyage; maintenant ils partent davantage, et aussi plus loin. Pas mal de gens vont même à l'étranger pour leur plaisir!
Lao Ma: Parce que maintenant un certain nombre de gens ont de l'argent et leur vie est meilleure qu'avant.
Lao Zhang: Mais les gens qui reviennent en Chine sont aussi de plus en plus nombreux...

Chapitre 10 • page 58 CD1 PISTE 71

■ 以后每天还会有新的变化。
Yǐhòu měi tiān hái huì yǒu xīn de biànhuà.
▶ **Il y aura encore de nouveaux changements chaque jour.**

Le couple continue à énumérer les changements.

Lao Zhang: Avant, c'était difficile de téléphoner parce qu'il y avait trop peu de téléphones.

Maintenant, chacun possède un téléphone portable et sait se servir d'Internet.
Lao Ma: Maintenant, de plus en plus d'étrangers viennent en Chine et les étrangers qui savent parler chinois deviennent aussi nombreux. C'est maintenant facile de bavarder (entre nous).
Lao Zhang: Il y a autre chose: avant, dans chaque famille, il y avait plusieurs enfants. Maintenant il n'y a qu'un! Il y a aussi des gens qui ne veulent pas d'enfants!
Lao Ma: À mon avis, certains changements sont bien, d'autres non.
Lao Zhang: Mais que ça te plaise ou non, il y aura encore de nouveaux changements chaque jour.

Chapitre 11 • page 64 CD2 PISTE 1

■ 您不冷吗? Nín bù lěng ma?

▶ Vous n'avez pas froid?

Premier janvier à Harbin, il fait moins 25, et les nageurs sont là.

Xiè Tiān (*remercier le ciel*): Bonne année! C'est la première fois que vous venez assister à la natation d'hiver?
Jeunes: Oui, c'est très intéressant.
Xiè Tiān: Vous êtes tellement bien couverts, vous ne descendrez pas dans l'eau?
Jeunes: Non, non! Nous mourons de froid!
Xiè Tiān: Bonjour! Vous nagez vraiment bien et longtemps. Vous n'avez pas froid?
Nageur 1: Non. Depuis des décennies, qu'il fasse beau ou non, je nage une demi-heure tous les jours. Maintenant beaucoup de gens ne savent que travailler et ne font pas assez attention à ce genre de questions. À votre avis, ce que je dis est vrai ou non?

Chapitre 12 • page 68 CD2 PISTE 7

■ 您以前参加过冬泳吗?

Nín yǐqián cānjiā guò dōngyǒng ma?

▶ Avez-vous déjà participé à la natation d'hiver?

Il n'y a pas que des hommes qui nagent en hiver. Il y a aussi des femmes.

Xiè Tiān: Bonjour! S'il vous plaît, avez-vous déjà participé à la natation d'hiver?
Nageuse: Non, c'est la première fois. Il y a de très nombreux avantages à la natation d'hiver. Les gens qui pratiquent la natation d'hiver mangent de bon appétit, dorment à poings fermés et sont de bonne humeur. Il y a de plus en plus de gens qui pratiquent la natation d'hiver.
Xiè Tiān: Combien de gens ont participé à la natation cette fois-ci?
Nageur 2: Il y a 103 personnes! Savez-vous l'âge du plus âgé?
Xiè Tiān: Je n'en ai aucune idée.
Nageur 2: Soixante-dix-sept ans. Cette personne-là, c'est moi!
Xiè Tiān: Vraiment? Je croyais que vous n'aviez que cinquante ans.
Nageur 2: Dans mon cœur, je n'en ai que trente. Je suis encore un jeune homme!

Chapitre 13 • page 74 CD2 PISTE 15

■ 留言机 Liúyán jī

▶ La boîte vocale

La boîte vocale invite les auditeurs à laisser leurs messages.

Boîte vocale: Vendredi 3 février 2008. Si vous avez des opinions ou des soucis, laissez-nous un message.
Premier message: Ma famille habite Xi'an. Nous avons acheté ici un grand appartement pour notre fils. Mais mon fils dit qu'un grand appartement ne l'intéresse pas. Tout ce qui l'intéresse, c'est l'art. L'an dernier il est allé aux États-Unis, et il étudie l'art là-bas. Il nous appelle deux fois par semaine. Il nous manque beaucoup mais que peut-on faire?

Traduction des dialogues

Deuxième message: L'an dernier, mon fils a acheté une voiture. Son épouse en a acheté une deuxième. Je dis que tant de voitures sont mauvaises pour l'environnement, mais eux ils ne m'écoutent pas. Ils disent que sans voiture la vie n'est pas pratique. Face à ce problème, avez-vous des solutions?

Chapitre 14 • page 78 CD2 PISTE 21

■我不想回家了!

Wǒ bù xiǎng huíjiā le!

▶ Je n'ai plus envie de rentrer chez moi!

La semaine suivante...

Boîte vocale: Vendredi 10 février 2008. Si vous avez des opinions ou des soucis, laissez-nous un message.

Premier message: Bonjour tout le monde. Je suis Liu Yi (*Liu + art*), une vieille amie de «la boîte vocale». Je suis actuellement en mission en Allemagne. Hier soir j'ai vu à la télévision un film allemand qui s'intitule «La vie des autres». Avant de le voir, je pensais que ce ne serait pas très bien. Mais après l'avoir vu, je trouve que c'est le meilleur film de l'année. Quand vous aurez le temps, allez voir ce film.

Deuxième message: J'adore voyager. Je pars en voyage quand j'ai du temps et de l'argent. En ce moment je suis en train de boire du thé et de bavarder avec quelques amis à Huangshan (*la Montagne jaune*)! Huangshan est trop beau! Depuis que je suis arrivé ici, je n'ai plus envie de rentrer chez moi. Vous connaissez tous Pékin et Shanghai, mais il y a beaucoup d'autres endroits qui sont beaux. Bien, à plus!

Chapitre 15 • page 84 CD2 PISTE 29

■信息站 **Xìnxī zhàn**

▶ La Station d'informations

Quels que soient vos problèmes, la Station d'informations a toujours la solution.

Xīnmíng (*nouvelle lumière*): Bonjour, l'ami(e). «La Station d'Informations» vous souhaite la bienvenue! Allô, allô! Excusez-moi, je n'entends pas... Je n'entends pas!... Maintenant ça va. Je n'ai pas entendu votre question, vous dites/disiez...

Auditrice: Excusez-moi. Je dis/disais que je suis en train d'apprendre l'anglais. Cela fait six mois. Je veux voyager à l'étranger quand j'aurai bien appris l'anglais. Mais pour l'instant je ne comprends pas ce que les gens disent, ce qui est dans les films ou à la télévision. J'ai vraiment envie de réussir en anglais. À votre avis, quel est le meilleur manuel?

Xīnmíng: Connaissez-vous *English Express*? Beaucoup de gens ayant utilisé ce livre disent qu'il est vraiment pas mal. Ils disent avoir appris beaucoup de choses, et qu'on apprend vite.

Auditrice: Très bien, j'irai acheter ce livre demain. Je vous rappellerai quand j'aurai bien appris l'anglais. Au revoir!

Chapitre 16 • page 88 CD2 PISTE 36

■坐地铁方便吗?

Zuò dìtiě fāngbian ma?

▶ Est-il pratique de prendre le métro?

La question...

Auditrice: Le mois prochain, ma fille et moi, nous irons visiter Pékin. Nous n'aimons pas loger dans un grand hôtel...

Xīnmíng: Il y a un petit hôtel qui est vraiment bien. Il se trouve dans une ruelle (hutong). Êtes-vous intéressée?

Auditrice: Très.

Xīnmíng: Comment viendrez-vous à Pékin? En avion?

Auditrice: Non, en train. Ah, justement, comment peut-on aller à l'hôtel depuis la gare? Est-il pratique de prendre le métro?

Xīnmíng: Oui. Vous prenez la ligne 4; de la Gare jusqu'à Xisi, il y a six stations.

Auditrice: Très bien. Avez-vous le site Internet de l'hôtel?

Xīnmíng: Oui. Trois w point, hutonglüguan point com.
Auditrice: Cette information est très, très bien. Merci beaucoup.
Xīnmíng: Il n'y a pas de quoi. Au revoir!

Chapitre 17 • page 94 CD2 PISTE 44

■逛早市 Guàng zǎoshì

▶ Balade au marché du matin

Promenade au marché du matin dans un quartier pékinois avec «La vie des gens ordinaires».

Wang Xin (*Wang + nouveauté*): Aujourd'hui, dans l'émission «La vie des gens ordinaires», nous allons faire un tour sur un marché du matin de Pékin. Sur le marché, on peut acheter des légumes et des fruits très, très frais, mais aussi plein d'autres choses.
Ma Chao (*Ma + dépassement*): Wang Xin, que préfères-tu, les marchés du matin ou les supermarchés?
Wang Xin: Quand je ne travaille pas, je vais souvent au supermarché. Mais en temps ordinaire, je préfère faire un tour au marché du matin parce que c'est plus près que les supermarchés; on n'a pas besoin de prendre les transports en commun. Les légumes et les fruits sont aussi plus frais que dans les supermarchés. Ces deux lieux ne sont pas tout à fait pareils. À ton avis?
Ma Chao: Je dirais la même chose. Au marché du matin on peut acheter des légumes, mais aussi bavarder un peu avec ses voisins et ses amis. Les personnes âgées aiment bien ça. Regarde, nous y sommes.

Chapitre 18 • page 98 CD2 PISTE 50

■香蕉您要大的还是小的?

Xiāngjiāo nín yào dàde háishì xiǎode?

▶ Les bananes, vous en voulez des grandes ou des petites?

Au marché du matin, on se balade, on compare, on bavarde...

Wang Xin: Retiens une chose: «Comparer les marchandises chez trois personnes.» Je trouve que les marchandises sont les meilleures chez cette personne. Je vais demander les prix. Bonjour, à combien sont ces légumes?
Commerçant: Les champignons quatre kuai la livre, le colza deux soixante-dix, et les choux chinois seulement un kuai vingt. Que voulez-vous?
Ma Chao: Deux livres de colza et une livre de champignons.
Wang Xin: Ajoutez deux livres de pommes et trois livres de bananes.
Commerçant: Les bananes, vous en voulez des grandes ou des petites? Ces deux sortes ne sont pas pareilles: les petites sont plus savoureuses que les grandes et coûtent aussi plus cher.
Wang Xin: On prend les plus savoureuses. Vous venez souvent vendre ici?
Commerçant: Presque tous les jours. Les gens de ce quartier me connaissent tous; on se connaît bien l'un l'autre.

Chapitre 19 • page 104 CD2 PISTE 58

■您再教大家做一个什么菜呢?

Nín zài jiāo dàjiā zuò yí ge shénme cài ne?

▶ Quel plat allez-vous nous apprendre à faire cette fois-ci?

Chunxiang a de nouveau invité Chef Zhang pour nous apprendre une bonne recette.

Chunxiang (*parfum de printemps*): Nous voici de nouveau en week-end. Chef Zhang, quel plat allez-vous nous apprendre à faire aujourd'hui?
Chef Zhang: Les champignons parfumés aux cœurs de colza! Tu sais, Chunxiang, que le «clan des employés» actuel est terriblement occupé tous les jours. Ils ont besoin d'apprendre à faire des plats qui sont à la fois délicieux et faciles à faire, n'est-ce pas?
Chunxiang: Tout à fait. Pour faire ce plat, que faut-il?

Traduction des dialogues

Chef Zhang: Dix champignons parfumés, 500 grammes de colzas, de l'huile, du sel et de l'ail. Regarde ces colzas, c'est au marché du matin qu'ils ont été achetés. Ils sont très frais, hein?
Chunxiang: Effectivement. Commençons,
Chef Zhang: à vrai dire, j'ai faim. Comment faire ce plat alors?

Chapitre 20 • page 108 CD2 PISTE 64

■你来尝尝吧!

Nǐ lái chángchang ba!
► Viens goûter ça!

Voici la recette. Notez-la bien!

Chef Zhang: D'abord utilisez de l'eau chaude pour faire tremper les champignons parfumés, pendant environ une demi-heure; ensuite, coupez les champignons en lamelles. Coupez le colza en deux ou trois morceaux et l'ail en tranches. Ensuite, faites chauffer l'huile, mettez l'ail dans l'huile et faites sauter.
Chunxiang: Ça sent bon! Ensuite, mettez les champignons et du sel. C'est ça?
Chef Zhang: Oui. Faites sauter les champignons pendant trois ou quatre minutes. Enfin, ajoutez le colza et faites sauter une minute. Regarde, les champignons aux cœurs de colza sont prêts. Chunxiang, viens goûter ça.
Chunxiang: Ah, c'est bon! C'est délicieux!
Chef Zhang: Bon appétit à tous, et nous nous reverrons le week-end prochain!

Chapitre 1 • page 16

Construire les mots

EXERCICE 1

a. 听众 *tīngzhòng*
b. 好听众*hǎo tīngzhòng*
c. 大国*dà guó*
d. 好人*hǎo rén*
e. 大人*dàrén*
f. 中国*Zhōngguó*
g. 中国人*Zhōngguórén*

EXERCICE 3

SCRIPT

1. *shì* être; *zhòng* public; *lái* venir; *tiān* ciel; *jiā* famille; *rén* personne; *dà* grand
2. *zhòng*; *dà*; *rén*; *tiān*; *shì*; *jiā*; *lái*
3. grand; famille; public; venir; être; ciel; personne

CORRIGÉ

1. 是; 众; 来; 天; 家; 人; 大
2. public 众; grand 大; personne 人; ciel 天; être 是; famille 家; venir 来
3. *dà* 大; *jiā* 家; *shì* 是; *lái* 来; *zhòng* 众; *tiān* 天; *rén* 人

Grammaire

EXERCICE 1

a. 李乐天是中国人。
Lǐ Lètiān shì Zhōngguórén.
b. 听众是法国人。
Tīngzhòng shì Fǎguórén.
c. 我是中国人。*Wǒ shì Zhōngguórén.*
d. 大家是法国人。*Dàjiā shì Fǎguórén.*

EXERCICE 2

a. Il ne faut pas mettre 是.
b. Il faut 是.
c. Il ne faut pas mettre 是.
d. Il ne faut pas mettre 是.
e. Il ne faut pas mettre 是.
f. Il ne faut pas mettre 是.
g. Il faut 是.

Chapitre 2 • page 20

Construire les mots

EXERCICE 1

a. 他的朋友 *tā de péngyou*
b. 什么朋友 *shénme péngyou*
c. 好朋友 *hǎo péngyou*
d. 什么画 *shénme huà*
e. 法国画 *fǎguó huà*
f. 天气 *tiānqì*

EXERCICE 2

a. 他们不是朋友。*Tāmen bú shì péngyou.*
b. 今天(的)天气不好。
Jīntiān (de) tiānqì bù hǎo.
c. 他的画不好。*Tā de huà bù hǎo.*

EXERCICE 3

SCRIPT

1. *dà* grand; *péngyou* ami; *bù* non/ne pas; *xìng* s'appeler (suivi du nom de famille); *jiào* s'appeler (suivi du nom complet ou du prénom); *shénme* quoi/quel; *men* pluriel
2. *bù*; *dà*; *shénme*; *péngyou*; *men*; *xìng*; *jiào*
3. quoi/quel; pluriel; non/ne pas; grand; s'appeler (suivi du nom de famille); s'appeler (suivi du nom complet ou du prénom); ami

CORRIGÉ

1. 大; 朋友; 不; 姓; 叫; 什么; 们
2. non/ne pas 不; grand 大; quoi/quel 什么; ami 朋友; pluriel 们; s'appeler (+ nom de famille) 姓; s'appeler 叫
3. *shénme* 什么; *men* 们; *bù* 不; *dà* 大; *xìng* 姓; *jiào* 叫; *péngyou* 朋友

Grammaire

EXERCICE 1

a. 我的朋友们叫我小马。
Wǒ de péngyou men jiào wǒ Xiǎo Mǎ.
b. 我的中国画不很好。
Wǒ de zhōngguó huà bù hěnhǎo.
c. 小马的家很大。*Xiǎo Mǎ de jiā hěndà.*

Corrigés des exercices

d. 你的朋友是法国人。
Nǐ de péngyou shì Fǎguórén.
e. 他 (ou 她) 的好朋友也叫小马。
Tā de hǎo péngyou yě jiào Xiǎo Mǎ.
f. 我妈妈的朋友不是法国人。
Wǒ māma de péngyou bú shì Fǎguórén.

EXERCICE 2

a. 你妈妈叫什么？ *Nǐ māma jiào shénme?*
b. 小白是什么人？ *Xiǎobái shì shéme rén?*
c. 你爸爸妈妈是法国人吗？
Nǐ bàba māma shì Fǎguórén ma?

Test 1 • page 22

EXERCICE 1

a–3, b–4, c–2, d–1

EXERCICE 2

a. Aujourd'hui il ne fait pas très beau à Paris.
b. Tes parents vont bien?
c. Ils vont très bien.

EXERCICE 3

a. 你叫什么？ *Nǐ jiào shénme?*
b. 你是哪国人？ *Nǐ shì nǎ guó rén?*
c. 你是画家吗？ *Nǐ shì huàjiā ma?*

Oral

EXERCICE 1

a. 人 *rén* **b.** 姓 *xìng* **c.** 叫 *jiào* **d.** *zhōng*
e. *jīn*

EXERCICE 2

SCRIPT

Homme: 你好，我叫李小白，朋友们叫我小白。请问，你叫什么？ *Nǐ hǎo, wǒ jiào Lǐ Xiǎobái, péngyou men jiào wǒ Xiǎobái. Qǐngwèn, nǐ jiào shénme?*
Femme: 我姓马，叫马小一，朋友们叫我小一。 *Wǒ xìng Mǎ, jiào Mǎ Xiǎoyī, péngyou men jiào wǒ Xiǎoyī.*
Homme: 你好，小一。 *Nǐ hǎo, Xiǎoyī.*
Femme: 你好，小白。 *Nǐ hǎo, Xiǎobái.*

CORRIGÉ

a. 李小白 *Lǐ Xiǎobái*
b. 小白 *Xiǎobái*
c. 马小一 *Mǎ Xiǎoyī*
d. 小一 *Xiǎoyī*

EXERCICE 3

SCRIPT

Homme: 你的爸爸妈妈是哪国人?
Nǐ de bàba māma shì nǎ guó rén?
Femme: 我妈妈是美国人，爸爸是英国人。你是中国人吗?
Wǒ māma shì Měiguórén, bàba shì Yīngguórén. Nǐ shì Zhōngguórén ma?
Homme: 不是。我是泰国人，我妈妈也是泰国人。可是我爸爸是法国人。
Búshì. Wǒ shì Tàiguórén, wǒ māma yě shì Tàiguórén. Kěshì wǒ bàba shì Fǎguórén.

CORRIGÉ

Femme	Māma	美国人 Américaine *Měiguórén*
	Bàba	英国人 Anglais *Yīngguórén*
Homme	Māma	泰国人 Thaïlandaise *Tàiguórén*
	Bàba	法国人 Français *Fǎguórén*

Test 1 • page 23

EXERCICE 1

1. être humain 人 *rén*;
2. grand 大 *dà*;
3. ciel 天 *tiān*;
4. milieu 中 *zhōng*;
5. négatif 不 *bù/bú*;
6. avoir, il y a 有 *yǒu*;
7. toi 你 *nǐ*;
8. trop 太 *tài*;
9. famille 家 *jiā*

EXERCICE 2

2. **a.** 一 *yī* **b.** 二 *èr* **c.** 三 *sān* **d.** 四 *sì* **e.** 五 *wǔ* **f.** 六 *liù* **g.** 七 *qī* **h.** 八 *bā* **i.** 九 *jiǔ* **j.** 十 *shí*

Chapitre 3 • page 26

Construire les mots

EXERCICE 1

a. 天气 *tiānqì*
b. 好天气 *hǎo tiānqì*
c. 新朋友 *xīn péngyou*
d. 新游戏 *xīn yóuxì*
e. 电话 *diànhuà*
f. 电话号码 *diànhuà hàomǎ*
g. 新电话号码 *xīn diànhuà hàomǎ*
h. 大话 *dàhuà*

EXERCICE 2

SCRIPT

1. *yǒu* avoir; *dà* grand; *yǒu* ami; *zhè* ceci; *huà* parole; *zhèr* ici; *nǐ* tu, toi; *nín* vous; *tài* trop, vraiment
2. *zhèr*; *tài*; *huà*; *yǒu*; *zhè*; *nín*; *dà*; *nǐ*
3. avoir; grand; ceci; ici; toi; vous; trop, vraiment; parole; ami

CORRIGÉ

1. 有; 大; 友; 这; 话; 这儿; 你; 您; 太
2. 这儿 ici; 太 trop, vraiment; 话 parole; 友 ami ou 有 avoir; 这 ceci; 您 vous; 大 grand; 你 tu, toi
3. *yǒu* 有; *dà* 大; *zhè* 这; *zhèr* 这儿; *nǐ* 你; *nín* 您; *tài* 太; *huà* 话; *yǒu* 友

Grammaire

EXERCICE 1

a. 四位/个美国朋友 *sì wèi/ge měiguó péngyou*
b. 五位/个客人 *wǔ wèi/ge kèren*
c. 十位/个听众 *shí wèi/ge tīngzhòng*
d. 三个好朋友 *sān ge hǎo péngyou*
e. 六个电话号码 *liù ge diànhuà-hàomǎ*
f. 中国是一个大国。 *Zhōngguó shì yí ge dà guó.*

EXERCICE 2

a. 我们去中国吧。
Wǒmen qù Zhōngguó ba.
b. 今天我们玩儿一个新游戏吧。
Jīntiān wǒmen wánr yí ge xīn yóuxì ba.
c. (你/您)叫我小马吧。
(Nǐ/nín) jiào wǒ Xiǎo Mǎ ba.
d. (你/您)去吧。 *(Nǐ/nín) qù ba.*
e. 今天我们去小白家吧。
Jīntiān wǒmen qù Xiǎobái jiā ba.
f. 你来我家吧。 *Nǐ lái wǒjiā ba.*

Chapitre 4 • page 30

Construire les mots

EXERCICE 1

a. 喝茶 *hēchá*
b. 看戏 *kànxì*
c. 花钱 *huāqián*
d. 去茶馆 *qù cháguǎn*
e. 有钱 *yǒuqián*
f. 做客 *zuòkè*

EXERCICE 2

a. 喝很多茶 ou 喝很多的茶 *hē hěnduō (de) chá*
b. 花很多钱 ou 花很多的钱 *huā hěnduō (de) qián*
c. 去一个好茶馆 *qù yí ge hǎo cháguǎn*

EXERCICE 3

SCRIPT

1. *zhǒng* sorte/genre; *zhōng* milieu; *yǒu* avoir/il y a; *hē* boire; *hé* et/avec; *qù* aller; *kàn* regarder; *qián* argent; *chá* thé; *duō* beaucoup
2. *zhǒng*; *zhōng*; *chá*; *yǒu*; *kàn*; *hé*; *hē*; *qù*; *qián*; *duō*
3. milieu; sorte/genre; beaucoup; aller; regarder; avoir/il y a; et/avec; boire; thé; argent

CORRIGÉ

1. 种; 中; 有; 喝; 和; 去; 看; 钱; 茶; 多
2. sorte, genre 种; milieu 中; thé 茶; avoir / il y a 有; regarder 看; boire 和; et/avec 喝; aller 去; argent 钱; beaucoup 多

3. zhōng 中; zhǒng 种; duō 多; qù 去; kàn 看; yǒu 有; hé 和; hē 喝; chá 茶; qián 钱

Grammaire

EXERCICE 1

a. J'ai trois amis chinois qui s'appellent Xiao Ma.
b. Il y a plusieurs sortes de prix pour le thé et l'opéra.
c. Les gens qui viennent jouer ici sont nombreux.
d. De mon côté, j'ai le numéro de téléphone d'un auditeur (d'une auditrice).

EXERCICE 2

a. 我的画不好，秋水的好。 *Wǒ de huà bù hǎo,* ***Qiūshuǐ de hǎo.***
b. 北京的茶馆有很多，我们要选最好的。 *Běijīng de cháguǎn yǒu hěnduō,* ***wǒmen yào xuǎn zuìhǎo de.***
c. 小白喝的茶很贵，我喝的也很贵。 *Xiǎobái hē de chá hěnguì,* ***wǒ hē de yě hěnguì.***
d. 她的朋友很多，我们的也很多。 *Tā de péngyou hěnduō,* ***wǒmen de yě hěnduō.***
e. 乐天去的茶馆很大，你去的不大。 *Lètiān qù de cháguǎn hěndà,* ***nǐ qù de bú dà.***

Test 2 • page 32

EXERCICE 1

a. 这三位客人是北京人吗？ *Zhè sān wèi kèren shì Běijīngrén ma?* Ces trois invités sont-ils de Pékin?
b. 我们去喝茶吧。 *Wǒmen qù hēchá ba.* Allons boire du thé.
c. 看戏要花多少钱？ *Kànxì yào huā duōshao qián?* Combien ça coûterait de voir une pièce d'opéra? (*plus littéralement*: Pour voir une pièce d'opéra, on a besoin de dépenser combien d'argent?)
d. 你有她的电话号码吗？ *Nǐ yǒu tā de diànhuà-hàomǎ ma?* As-tu son numéro de téléphone?

EXERCICE 2

a. 今天我们去喝茶吧。/我们今天去喝茶吧。 *Jīntiān wǒmen qù hēchá ba.*
b. 我们选最好的茶吧。
Wǒmen xuǎn zuìhǎo de chá ba.
c. 我们去北京吧。 *Wǒmen qù Běijīng ba.*
d. 我们请朋友看戏吧。
Wǒmen qǐng péngyou kànxì ba.

Oral

EXERCICE 1

a. *hěn*; **b.** *kàn*; **c.** *shén*; **d.** *tiān* **e.** *kè*; **f.** *zhèr*

EXERCICE 2

a. 0086 **b.** 010 **c.** 82154639
d. 135-42697836

EXERCICE 3

SCRIPT

a. 我们去喝茶吧。 *Wǒmen qù hēchá ba.* Allons boire du thé.
b. 今天我们做新游戏吗？ *Jīntiān wǒmen zuò xīn yóuxì ma?* Allons-nous jouer à un nouveau jeu aujourd'hui?
c. 他们不是画家。 *Tāmen bú shì huàjiā.* Ils ne sont pas peintres.
d. 我的朋友不喝茶。 *Wǒ de péngyou bù hēchá.* Mon/Mes ami(e)(s) ne boit/boivent pas de thé.
e. 这种茶多少钱一斤？ *Zhè zhǒng chá duōshao qián yì jīn?* Combien coûte ce thé à la livre?
f. 您是小马的法国朋友吗？ *Nín shì Xiǎo Mǎ de fǎguó péngyou ma?* Êtes-vous un(e) ami(e) français(e) de Xiao Ma?
g. 今天巴黎的天气很好。 *Jīntiān Bālí de tiānqì hěnhǎo.* Aujourd'hui il fait beau temps à Paris.

CORRIGÉ

	question	proposition	négation	déclaration
a		x		
b	x			
c			x	

d			x	
e	x			
f	x			
g				x

Test 2 • page 33

EXERCICE 1

1. téléphone 电话 *diànhuà*; 2. numéro 号码 *hàomǎ*; 3. merci 谢谢 *xièxie*; 4. jeu 游戏 *yóuxì*; 5. avoir, il y a 有 *yǒu*; 6. Pékin 北京 *Běijīng*; 7. regarder 看 *kàn*; 8. combien 多少 *duōshao*; 9. thé 茶 *chá*

EXERCICE 2

a. 我 *wǒ*; b. 你 *nǐ*; c. 他 *tā*; d. 她 *tā*; e. 我们 *wǒmen*; f. 你们 *nǐmen*; g. 他们 *tāmen*; h. 她们 *tāmen*

Chapitre 5 • page 36

Construire les mots

EXERCICE 1

a. 打电话 *dǎ diànhuà*
b. 花钱 *huāqián*
c. 喝茶 *hēchá*
d. 请朋友 *qǐng péngyou*
e. 选茶馆 *xuǎn cháguǎn*
f. 看朋友 *kàn péngyou*

EXERCICE 2

a. 没有很多(的)朋友 *méiyǒu hěnduō (de) péngyou* ne pas avoir beaucoup d'amis
b. 打三个电话 *dǎ sān ge diànhuà* passer trois coups de fil
c. 花她/他妈妈的钱 *huā tā māma de qián* dépenser l'argent de sa mère
d. 请很多(的)好朋友 *qǐng hěnduō (de) hǎo péngyou* inviter beaucoup de bons amis

EXERCICE 3

SCRIPT

1. *míng* clair (dans *míngnián* l'an prochain); *péng* ami; *yuè* lune/mois; *méi* le négatif de 有 *yǒu* avoir; *nián* année; *wén* langue; *cháng* souvent; *gěi* à, pour; *xǐhuān* aimer bien
2. *cháng*; *míng*; *péng*; *nián*; *yuè*; *xǐhuān*; *wén*; *méi*; *gěi*
3. ami; le négatif de 有 *yǒu* avoir; «à» ou «pour»; année; aimer bien; langue; clair; lune/mois; souvent

CORRIGÉ

1. 明; 朋; 月; 没; 年; 文; 常; 给; 喜欢
2. souvent 常; clair 明; ami 朋; année 年; lune/mois 月; aimer bien 喜欢; langue 文; le négatif de 有 *yǒu* avoir 没; «à» ou «pour» 给
3. *péng* 朋; *méi* 没; *gěi* 给; *nián* 年; *xǐhuān* 喜欢; *wén* 文; *míng* 明; *yuè* 月; *cháng* 常

Grammaire

EXERCICE 1

a. 我的中文不太好。
Wǒ de zhōngwén bú tài hǎo.
Mon chinois n'est pas très bien.
b. 大海非常喜欢喝中国茶。
Dàhǎi fēicháng xǐhuān hē zhōngguó chá.
Dahai adore boire du thé chinois.
c. 明月常常给你打电话吧?
Míngyuè chángcháng gěi nǐ dǎdiànhuà ba?
Mingyue t'appelle souvent, n'est-ce pas?
d. 我们没有好茶。 *Wǒmen méiyǒu hǎo chá.*
Nous n'avons pas de bon thé.
e. 她的中文最好。 *Tā de zhōngwén zuì hǎo.*
Son chinois est le meilleur.

EXERCICE 2

SCRIPT

a. 你的中文非常好吗?
Nǐ de zhōngwén fēicháng hǎo ma?
(Ton chinois est-il très, très bon?)
b. 你的家人常常给你打电话吧?
Nǐ de jiārén chángcháng gěi nǐ dǎdiànhuà ba?
(Ta famille t'appelle souvent, n'est-ce pas?)
c. 大海，明年我们去中国吧!
Dàhǎi, míngnián wǒmen qù Zhōngguó ba?
(Dahai, allons en Chine l'an prochain!)

d. 你常常喝中国茶，你非常喜欢中国茶吧？ *Nǐ chángcháng hē zhōngguó chá, nǐ fēicháng xǐhuān zhōngguó chá ba?* (Tu bois souvent du thé chinois; tu apprécies beaucoup les thés chinois, n'est-ce pas?)

e. 你非常喜欢大海吗？ *Nǐ fēicháng xǐhuān Dàhǎi/dàhǎi ma?* (Est-ce que tu aimes vraiment beaucoup Dahai/la mer?)

f. 明月常常给你打电话，你们是好朋友吧？ *Míngyuè chángcháng gěi nǐ dǎdiànhuà, nǐmen shì hǎo péngyou ba?* (Mingyue te téléphone souvent; vous êtes de bon(ne)s ami(e)s, n'est-ce pas?)

g. 明年你还去北京吗？ *Míngnián nǐ hái qù Běijīng ma?* (Iras-tu encore à Pékin l'an prochain?)

Corrigé

	a	b	c	d	e	f	g
Proposition			x				
Question	x				x		x
Question qui cherche à confirmer une supposition		x		x		x	

Chapitre 6 • page 40

Construire les mots

EXERCICE 1

a. 来去我家喝茶 *lái qù wǒjiā hēchá* venir/aller boire du thé chez moi

b. 喜欢来我家喝茶 *xǐhuān lái wǒjiā hēchá* aimer bien venir boire du thé chez moi

c. 喜欢去超市 *xǐhuān qù chāoshì* aimer bien aller au supermarché

d. 喜欢打电话 *xǐhuān dǎdiànhuà* aimer bien téléphoner

e. 喜欢给我打电话 *xǐhuān gěi wǒ dǎdiànhuà* aimer bien m'appeler

EXERCICE 2

Script

1. *dōu* tout, sans exception; *duō* beaucoup; *jǐ* combien; *shǎo* peu nombreux; *liǎng* deux; *zài* préposition générale pour dire «à, en, chez», etc.; *cháng* long, longue; *wèn* interroger; *měi* chaque; *hǎi* la mer

2. *měi* 每; *dōu* 都; *jǐ* 几; *liǎng* 两; *zài* 在; *cháng* 长; *shǎo* 少; *wèn* 问; *duō* 多; *hǎi* 海

3. peu; préposition générale pour dire «à, en, chez», etc.; long, longue; deux; interroger; tout, sans exception; chaque; la mer; combien; beaucoup

Corrigés

1. 都; 多; 几; 少; 两; 在; 长; 问; 每; 海

2. chaque 每; tout, sans exception 都; combien 几; deux 两; préposition générale = «à, en, chez», etc.; 在; long, longue 长; peu nombreux 少; interroger 问; beaucoup 多; la mer 海

3. *shǎo* 少; *zài* 在; *cháng* 长; *liǎng* 两; *wèn* 问; *dōu* 都; *měi* 每; *hǎi* 海; *jǐ* 几; *duō* 多

Grammaire

EXERCICE 1

a. 这儿的学生多不多？ *Zhèr de xuésheng duō-bù-duō?* 很多，有三百个。 *Hěnduō, yǒu sānbǎi ge .*

b. 你有没有中文书？ *Nǐ yǒu-méi-yǒu zhōngwén shū?* 有，有三本。 *Yǒu, yǒu sān běn.*

c. 今年七月和八月你有没有假期？ *Jīnnián qīyuè hé bāyuè nǐ yǒu-méi-yǒu jiàqī?* 没有，七月和八月都没有。 *Méiyǒu, qīyuè hé bāyuè dōu méiyǒu.*

d. 你的问题多不多？ *Nǐ de wèntí duō-bù-duō?* 不多，有两个。 *Bù duō, yǒu liǎng ge.*

e. 这个超市大不大？ *Zhè ge chāoshì dà-bú-dà?* 大，很大/非常大。 *Dà, hěndà/fēicháng dà.*

f. 法国学生的假期长不长？ *Fǎguó xuésheng de jiàqī cháng-bù-cháng?* 长，很长/非常长。 *Cháng, hěncháng/fēicháng cháng.*

EXERCICE 2

a. 一年有多少天？三百六十五天。
Sānbǎi-liùshíwǔ tiān.
b. 法国有多少个“家乐福”？很多(个)。 *Hěnduō (ge).*
c. 他有几/多少个问题？三四个。
Sān sì ge.
d. 他每天给你打几个电话？两个。
Liǎng ge.
e. 她每年送给你几本中文书？两本。
Liǎng běn.

Test 3 • page 42

EXERCICE 1

a. 我的中文还不太好。
Wǒ de zhōngwén hái bú tài hǎo.
b. 学生们的假期非常长吗？
Xuésheng men de jiàqī fēicháng cháng ma?
c. 我的家人常常给我打电话。
Wǒ de jiārén chángcháng gěi wǒ dǎdiànhuà.
d. 在北京和巴黎小超市非常多。
Zài Běijīng hé Bālí xiǎo chāoshì fēicháng duō.

EXERCICE 2

a. Chaque mois, il me téléphone deux fois.
b. Combien de livres chinois Dahai lit-il chaque année?
c. Y a-t-il des supermarchés chinois en France? Comment s'appellent-ils?
d. 你常常给你的家人打电话吧？
Nǐ chángcháng gěi nǐ de jiārén dǎdiànhuà ba?
e. 中国学生也有很多假期吧？
Zhōngguó xuésheng yě yǒu hěnduō jiàqī ba?

Oral

EXERCICE 1

a. 两本书 *liǎng běn shū*
b. 差很多 *chà hěnduō*
c. 送给他 *sònggěi tā*
d. 有没有？ *yǒu-méi-yǒu?*

EXERCICE 2

Script

明月：我去超市，你去不去？
Míngyuè: Wǒ qù chāoshì, nǐ qù-bú-qù?
Je vais au supermarché. Veux-tu y aller?
乐天：去。我们去哪个超市？
Lètiān: Qù. Wǒmen qù nǎ ge chāoshì?
Oui. À quel supermarché irons-nous?
明月：去“家乐福”吧。
Míngyuè: Qù “Jiālèfú” ba?
Allons chez Carrefour.
乐天：好。买什么？
Lètiān: Hǎo. Mǎi shénme?
D'accord. Qu'achetons-nous?
明月：买茶。 *Míngyuè: Mǎi chá.* Du thé.

Corrigé

a. (她)去超市。 *(Tā) Qù chāoshì.*
b. 对，(他)也去。 *Duì, (tā) yě qù.*
c. (去那儿)买茶。 *(Qù nàr) Mǎi chá.*

Test 3 • page 43

EXERCICE 1

1. langue chinoise 中文 *zhōngwén*; **2.** année 年 *nián*; **3.** apprécier 喜欢 *xǐhuān*; **4.** très, très 非常 *fēicháng*; **5.** semaine 星期 *xīngqī*; **6.** deux 两 *liǎng*; **7.** souvent 常常 *chángcháng*; **8.** question, problème 问题 *wèntí*; **9.** sans exception 都 *dōu*

EXERCICE 2

a. 十一 *shíyī*; **b.** 十二 *shí'èr*; **c.** 十八 *shíbā*; **d.** 十九 *shíjiǔ*; **e.** 二十 *èrshí*; **f.** 二十一 *èrshíyī*; **g.** 六十 *liùshí*; **h.** 八十 *bāshí*; **i.** 九十 *jiǔshí*; **j.** 九十九 *jiǔshíjiǔ*

Chapitre 7 • page 46

Construire les mots

EXERCICE 1

a. 好玩儿 *hǎowánr*
b. 好吃 *hǎochī*
c. 好喝 *hǎohē*

d. 好看 *hǎokàn*
e. 好听 *hǎotīng*
f. 好说 *hǎoshuō*
g. 好做 *hǎozuò*
h. 好开 *hǎokāi*

EXERCICE 2

a. 因为这个游戏很好玩儿。
Yīnwei zhè ge yóuxì hěn hǎowánr.
b. 因为法文很好听。
Yīnwei fǎwén hěn hǎotīng.
c. 这个菜不好做，可是很好吃。
Zhè ge cài bù hǎozuò, kěshì hěn hǎochī.

EXERCICE 3

Script

1. *shuǐ* eau ; *xī* ouest ; *nàr* là-bas ; *nǎr* où ; *yào* vouloir ; *sì* quatre ; *nǚ* féminin ; *hǎo* bien ; *shān* montagne ; *xiǎng* avoir envie de ; *cì* fois
2. *cì* ; *shuǐ* ; *xī* ; *nǎr* ; *yào* ; *sì* ; *nǚ* ; *shān* ; *hǎo* ; *xiǎng* ; *nàr*
3. avoir envie de ; eau ; ouest ; quatre ; où ; féminin ; bien ; montagne ; là-bas ; vouloir ; fois

Corrigé

1. 水 ; 西 ; 那儿 ; 哪儿 ; 要 ; 四 ; 女 ; 好 ; 山 ; 想 ; 次
2. fois 次 ; eau 水 ; ouest 西 ; où 哪儿 ; vouloir 要 ; quatre 四 ; féminin 女 ; montagne 山 ; bien 好 ; avoir envie de 想 ; là-bas 那儿
3. *xiǎng* 想 ; *shuǐ* 水 ; *xī* 西 ; *sì* 四 ; *nǎr* 哪儿 ; *nǚ* 女 ; *hǎo* 好 ; *shān* 山 ; *nàr* 那儿 ; *yào* 要 ; *cì* 次

Grammaire

EXERCICE 1

a. 小马的女朋友在哪儿？（她）在我家。*Xiǎo Mǎ de nǚpéngyou zài nǎr? – (Tā) zài wǒjiā.*
b. 星期天我不在家。
Xīngqītiān wǒ bú zàijiā.
c. 山东在哪儿？*Shāndōng zài nǎr?*
d. 今天小马不在，他的女朋友在。
Jīntiān Xiǎo Mǎ bú zài, tā de nǚpéngyou zài.

EXERCICE 2

a. 明年十月，我们（要）去山西。*Míngnián shíyuè, wǒmen (yào) qù Shānxī.*
b. 他们也想去山东，因为那儿很好玩儿。*Tāmen yě xiǎng qù Shāndōng, yīnwei nàr hěn hǎowánr.*
c. 我很想去中国，可是没有钱。*Wǒ hěn xiǎng qù Zhōngguó, kěshì méiyǒu qián.*
d. A：你们（要）去哪儿？B：上海。
Nǐmen (yào) qù nǎr? – Shànghǎi.

Chapitre 8 • page 50

Construire les mots

EXERCICE 1

a. 中国饭 *zhōngguó fàn*
b. 什么工作？*shénme gōngzuò*
c. 什么书？*shénme shū*
d. 晚饭 *wǎnfàn*
f. 每个星期 *měi ge xīngqī*
g. 每年/天 *měi nián/tiān*
g. 每本书 *měi běn shū*
h. 半年 *bàn nián*
i. 半天 *bàn tiān*
j. 半本书 *bàn běn shū*

EXERCICE 2

Script

1. *fàn* nourriture, repas ; *cài* plat ; *mǎi* acheter ; *mài* vendre ; *ài* aimer ; *zhù* habiter ; *chī* manger ; *jǐ* quelques ; *wǎn* tard
2. *mǎi* ; *cài* ; *ài* ; *zhù* ; *fàn* ; *chī* ; *jǐ* ; *wǎn* ; *mài*
3. plat ; acheter ; habiter ; nourriture, repas ; vendre ; manger ; quelques ; tard ; aimer

Corrigé

1. 饭 ; 菜 ; 买 ; 卖 ; 爱 ; 住 ; 吃 ; 几 ; 晚
2. acheter 买 ; plat 菜 ; aimer 爱 ; habiter 住 ; nourriture, repas 饭 ; manger 吃 ; quelques 几 ; tard 晚 ; vendre 卖
3. *cài* 菜 ; *mǎi* 买 ; *zhù* 住 ; *fàn* 饭 ; *mài* 卖 ; *chī* 吃 ; *jǐ* 几 ; *wǎn* 晚 ; *ài* 爱

Grammaire

EXERCICE 1

a. 我有两个好朋友，一个朋友做买卖，一个朋友不工作。*Wǒ yǒu liǎng ge hǎo péngyou, yí ge ~~péngyou~~ zuò mǎimai, yí ge ~~péngyou~~ bù gōngzuò.*

b. 你是哪国人？你是美国人吗？*Nǐ shì nǎ guó rén? ~~Nǐ~~ shì Měiguórén ma?*

c. 他有两个电话号码，我有一个电话号码。*Tā yǒu liǎng ge diànhuà-hàomǎ, wǒ yǒu yí ge ~~diànhuà-hàomǎ~~.*

d. 中国饭好吃，中国饭也好做。*Zhōngguó fàn hǎochī, ~~zhōngguó fàn~~ yě hǎozuò.*

e. 他很喜欢中国，他常常去中国。*Tā hěn xǐhuān Zhōngguó, ~~tā~~ chángcháng qù ~~Zhōngguó~~.*

f. 我爱人很喜欢这两个菜，我爱人常常做这两个菜。*Wǒ àiren hěn xǐhuān zhè liǎng ge cài, ~~wǒ àiren~~ chángcháng zuò ~~zhè liǎng ge cài~~.*

EXERCICE 2

a. soit 大家都要买这个菜。
Dàjiā dōu yào mǎi zhè ge cài. Tout le monde va/veut acheter ce légume/plat.
soit 这个菜大家都要买。
Zhè ge cài dàjiā dōu yào mǎi. Ce légume/plat, tout le monde va/veut l'acheter.

b. soit 我明天要去看一个朋友。
Wǒ míngtiān yào qù kàn yí ge péngyou.
Demain j'irai voir un ami /une amie.
soit 明天我要去看一个朋友。
Míngtiān wǒ yào qù kàn yí ge péngyou. idem.

c. 中国饭很好吃。
Zhōngguó fàn hěn hǎochī.
La cuisine chinoise est délicieuse.

d. soit 今天晚上我和朋友去吃小吃。
Jīntiān wǎnshang wǒ hé péngyou qù chī xiǎochī.
Ce soir, j'irai manger des snacks avec des amis.
soit 我和朋友今天晚上去吃小吃。
Wǒ hé péngyou jīntiān wǎnshang qù chī xiǎochī.
Mes amis et moi, nous irons manger des snacks ce soir.

e. soit 你现在在哪儿？
Nǐ xiànzài zài nǎr? Où es-tu maintenant?
soit 现在你在哪儿？
Xiànzài nǐ zài nǎr? Maintenant où es-tu?

Test 4 • page 52

EXERCICE 1

a. 你是哪儿人？*Nǐ shì nǎr rén?*

b. 你住在哪儿？/你在哪儿住？
Nǐ zhù zài nǎr? / Nǐ zài nǎr zhù?

c. 你喜欢看书吗？/你爱看书吗？
Nǐ xǐhuān kànshū ma? / Nǐ ài kànshū ma?

d. 你为什么喜欢做法国饭/爱做法国饭？*Nǐ wèishénme xǐhuān zuò fǎguó fàn / ài zuò fǎguó fàn?*

EXERCICE 2

(Les réponses peuvent être très variées.)

a. 我想去中国/上海/英国(etc.) *Wǒ xiǎng qù Zhōngguó / Shànghǎi / Yīngguó.*

b. 在家。/不在家，我在小马家。
Zài jiā. / Bú zài jiā, wǒ zài Xiǎo Mǎ jiā.

c. 中国菜。/法国菜。(etc.)
Zhōngguó cài. / Fǎguó cài.

d. 我在超市工作，我爱人做买卖。(etc.) *Wǒ zài chāoshì gōngzuò, wǒ àiren zuò mǎimai.*

Oral

EXERCICE 1

a. *hǎocài*; b. *kòngzuò*; c. *qī ge*; d. *cāi-yì-cāi*; e. *dōngxi*

EXERCICE 2

SCRIPT

飞虎：你好，新月！是我，飞虎。
Fēihǔ: *Nǐ hǎo, Xīnyuè! Shì wǒ, Fēihǔ.*
Salut, Xinyue! C'est moi, Feihu.
新月：你好，飞虎。你在哪儿？在北京吗？
Salut, Feihu. Où es-tu? Es-tu à Pékin?
Xīnyuè: *Nǐ hǎo, Fēihǔ. Nǐ zài nǎr? Zài Běijīng ma?*

飞虎：不在，我在山东。现在是假期，我在这儿玩儿。你想不想来？
Non, je suis au Shandong. Maintenant on est en vacances ; je viens voyager / m'amuser ici. Veux-tu venir?
Fēihǔ: *Bú zài, wǒ zài Shāndōng. Xiànzài shì jiàqī, wǒ zài zhèr wánr. Nǐ xiǎng-bù-xiǎng lái?*
新月：想，可是我没有假期，我要工作。
Oui, mais je n'ai pas de vacances ; il me faut travailler.
Xīnyuè: *Xiǎng, kěshì wǒ méiyǒu jiàqī, wǒ yào gōngzuò.*
飞虎：你在哪儿？
Fēihǔ: *Nǐ zài nǎr?* Où es-tu?
新月：在北京啊！
Xīnyuè: *Zài Běijīng a!* À Pékin (évidemment)!

Corrigé
a. 他在山东。*Tā zài Shāndōng.*
b. 他在那儿玩儿。*Tā zài nàr wánr.*
c. 因为现在是假期。*Yīnwei xiànzài shì jiàqī.*
d. 她在北京。*Tā zài Běijīng.*
e. 她在那儿工作。*Tā zài nàr gōngzuò.*
f. 因为她没有假期。*Yīnwei tā méiyǒu jiàqī.*

Test 4 • page 53

EXERCICE 1
1. truc, chose 东西 *dōngxi*; **2.** montagne 山 *shān*; **3.** avoir envie de 想 *xiǎng*; **4.** soir 晚上 *wǎnshang*; **5.** snack 小吃 *xiǎochī*; **6.** dire 说 *shuō*; **7.** époux, épouse 爱人 *àiren*; **8.** est 东 *dōng*; **9.** plat 菜 *cài*

EXERCICE 2
a. 一月 *yīyuè*; **b.** 二月 *èryuè*; **c.** 三月 *sānyuè*; **d.** 四月 *sìyuè*; **e.** 五月 *wǔyuè*; **f.** 六月 *liùyuè*; **g.** 七月 *qīyuè*; **h.** 八月 *bāyuè*; **i.** 九月 *jiǔyuè*; **j.** 十月 *shíyuè*; **k.** 十一月 *shíyīyuè*; **l.** 十二月 *shí'èryuè*

Chapitre 9 • page 56

Construire les mots
EXERCICE 1
出国 *chūguó* aller à l'étranger
出家 *chūjiā* se faire bonze(sse)
出门 *chūmén* sortir
回国 *huíguó* rentrer/retourner dans son pays
回家 *huíjiā* rentrer/retourner à la maison
回电话 *huídiànhuà* rappeler
打电话 *dǎdiànhuà* téléphoner
做饭 *zuòfàn* faire la cuisine
做买卖 *zuò mǎimai* faire du commerce
吃饭 *chīfàn* manger
吃东西 *chī dōngxi* manger un morceau
买东西 *mǎi dōngxi* faire des achats, faire les courses
买电话 *mǎi diànhuà* acheter un téléphone

EXERCICE 2
Script
1. *yǐqián* auparavant ; *bǐrú* par exemple ; *biàn* changer ; *yuǎn* loin ; *kuài* rapide, vite ; *lǎo* viellir, vieux ; *chū* sortir ; *huí* rentrer, retourner ; *xī* ouest ; *sì*.quatre
2. *bǐrú* ; *chū* ; *lǎo* ; *huí* ; *biàn* ; *yuǎn* ; *sì* ; *yǐqián* ; *kuài* ; *xī*
3. quatre ; sortir ; vieillir, vieux ; par exemple ; ouest ; rentrer, retourner ; auparavant ; loin ; changer ; rapide, vite

Corrigé
1. 以前 ; 比如 ; 变 ; 远 ; 快 ; 老 ; 出 ; 回 ; 西 ; 四
2. par exemple 比如 ; sortir 出 ; vieillir, vieux 老 ; rentrer, retourner 回 ; changer 变 ; loin 远 ; quatre 四 ; auparavant 以前 ; rapide, vite 快 ; ouest 西
3. *sì* 四 ; *chū* 出 ; *lǎo* 老 ; *bǐrú* 比如 ; *xī* 西 ; *huí* 回 ; *yǐqián* 以前 ; *yuǎn* 远 ; *biàn* 变 ; *kuài* 快

Grammaire

EXERCICE 1

a. 明天是星期六，你和你妈妈做什么？ *Míngtiān shì xīngqīliù, nǐ hé nǐ māma zuò shénme?* ou 明天你和你妈妈做什么？

b. 小马的女朋友以前常常出国吗？ ou 以前小马的女朋友常常出国吗？ *Xiǎo Mǎ de nǚpéngyou yǐqián chángcháng chūguó ma?*

c. 你明天出门吗？ ou 明天你出门吗？/……出不出门？ *Nǐ míngtiān chūmén ma? / ...chū-bù-chūmén?*

d. 你以前常常回国吗？ ou 以前你常常回国吗？ *Nǐ yǐqián chángcháng huíguó ma?*

e. 茶馆远吗？/茶馆远不远？ *Cháguǎn yuǎn ma? Cháguǎn yuǎn-bù-yuǎn?*

EXERCICE 2

a. Tu ne voulais pas rentrer à la maison. Pourquoi tu le veux maintenant?

b. Mon mari / Ma femme mangeait souvent la cuisine occidentale. Maintenant il/elle n'en mange plus.

c. Il y a de plus en plus de supermarchés.

d. Le jour est de plus en plus long.

e. Aujourd'hui il refait beau.

f. Tu ne m'aimes plus?!

Chapitre 10 • page 60

Construire les mots

EXERCICE 1

电话 *diànhuà* téléphone
手机 *shǒujī* téléphone portable
老人 *lǎorén* personne âgée
老话 *lǎohuà* dicton
老情人 *lǎoqíngrén* un(e) ex amant(e)
老天！ *lǎotiān!* Ciel!
外国 *wàiguó* pays étrangers
外国人 *wàiguórén* personne étrangère
外人 *wàirén* qqn. qui n'est pas dans un certain cercle (famille, clan, mafia)
快餐 *kuàicān* fast-food
热情 *rèqíng* chaleureux,se
热天(儿) *rètiān(r)* temps chaud
超市 *chāoshì* supermarché
超人 *chāorén* superman

EXERCICE 2

Script

1. *bǐrú* par exemple; *yǐhòu* désormais; *wàiguó* pays étranger; *zhǐ* seulement; *huì* savoir faire; *háizi* enfant; *jǐ* quelques; *jī* appareil; *shǒu* main

2. *yǐhòu*; *wàiguó*; *bǐrú*; *háizi*; *zhǐ*; *huì*; *shǒu*; *jǐ*; *jī*

3. par exemple; enfant; seulement; quelques; pays étranger; savoir faire; appareil; main; désormais

Corrigé

1. 比如; 以后; 外国; 只; 会; 孩子; 几; 机; 手

2. désormais 以后; pays étranger 外国; par exemple 比如; enfant 孩子; seulement 只; savoir faire 会; main 手; quelques 几; appareil 机

3. *bǐrú* 比如; *háizi* 孩子; *zhǐ* 只; *jǐ* 几; *wàiguó* 外国; *huì* 会; *jī* 机; *shǒu* 手; *yǐhòu* 以后

Grammaire

EXERCICE 1

a. 喜欢上网聊天儿的孩子们 *xǐhuānshàngwǎng liáotiānr de háizi men*: les enfants qui aiment tchatcher sur Internet

b. 会做中国饭的女朋友 *huì zuò zhōngguó fàn de nǚpéngyou*: une petite amie qui sait faire la cuisine chinoise

c. 只有一个孩子的爸爸妈妈 *zhǐ yǒu yí ge háizi de bàba māma*: les parents qui n'ont qu'un seul enfant

d. 他送给我的法文书 *tā sònggěi wǒ de fǎwén shū*: le/les livre(s) français qu'il m'a offert(s)

e. 他女朋友买的东西 *tā nǚpéngyou mǎi de dōngxi*: les choses que sa petite amie achète / a achetées

Corrigés des exercices

EXERCICE 2

a–4 ; b–3 ; c–5 ; d–1 ; e–2

a. Qu'il ait de l'argent ou non / qu'il soit riche ou pauvre, je l'aime.

b. Qu'il fasse beau ou non demain, je sortirai.

c. Qu'il sache parler chinois ou non, il ira à Pékin l'an prochain.

d. Que ça me plaise ou non, il me donne plusieurs coups de fil tous les jours.

e. Que le français soit difficile ou non, elle l'apprendra.

Test 5 • page 62

EXERCICE 1

a. En France, les étrangers qui savent parler le français sont très nombreux, n'est-ce pas?

b. Avant, en Chine, les gens qui avaient seulement un enfant étaient peu nombreux.

c. La petite amie de Jean sait faire la cuisine chinoise maintenant. (*Elle ne savait pas faire.*)

d. 我非常喜欢小马送给我的中文书。
Wǒ fēicháng xǐhuān Xiǎo Mǎ sònggěi wǒ de zhōngwén shū.

EXERCICE 2

a. ……我爱人都要买。*wǒ àiren dōu yào mǎi.* (Que ce portable soit cher ou non, mon mari/ma femme veut l'acheter.)

b. 不管我爱人去不去，…… *Bùguǎn wǒ àiren qù-bú-qù,...* (Que mon mari/ma femme vienne ou non, j'irai voyager à l'étranger l'an prochain.)

c. 不管人们喜欢不喜欢（ou 喜不喜欢），…… *Bùguǎn rénmen xǐhuān-bù-xǐhuān* (ou *xǐ-bù-xǐhuān*),... (Que les gens apprécient ou non, en Chine, il y aura encore beaucoup de changements.)

Oral

EXERCICE 1

a. *bǐrú*; **b.** *pàngzi*; **c.** *hǎochī*; **d.** *zhīdao*; **e.** *mài dōngxi*

EXERCICE 2

Script

让：你会说法文吗？ *Ràng: Nǐ huì shuō fǎwén ma?* Tu sais parler français?

小马：会说。 *Xiǎo Mǎ: Huì shuō.* Oui.

让：法文难吗？ *Ràng: Fǎwén nán ma?* Le français est-il difficile?

小马：非常难。中文呢？ *Xiǎo Mǎ: Fēicháng nán. Zhōngwén ne?* Très. Et le chinois?

让：也非常难！可是不管难不难，我都要学。 *Ràng: Yě fēicháng nán. Kěshì bùguǎn nán-bù-nán, wǒ dōu yào xué.* Pareil! Mais qu'il soit difficile ou non, je dois (dans les deux cas) l'apprendre.

小马：为什么？ *Xiǎo Mǎ: Wèishénme?* Pourquoi?

让：因为我的女朋友是中国人，她不会说法文。 *Ràng: Yīnwei wǒ de nǚpéngyou shì Zhōngguórén, tā bú huì shuō fǎwén.* Parce que ma copine est chinoise et elle ne sait pas parler français.

Corrigé

a. 小马说，法文非常难。
Xiǎo Mǎ shuō, fǎwén fēicháng nán.

b. 让说，中文也非常难！
Ràng shuō, zhōngwén yě fēicháng nán.

c. 学。 *Xué.*

d. 因为他的女朋友是中国人，（她）不会说法文。 *Yīnwei tā de nǚpéngyou shì Zhōngguórén,(tā) bú huì shuō fǎwén.*

Test 5 • page 63

EXERCICE 1

1. rentrer, retourner 回 *huí*; **2.** matin 上午 *shàngwǔ*; **3.** téléphone portable 手机 *shǒujī*; **4.** rapide, vite 快 *kuài*; **5.** pratique 方便 *fāngbian*; **6.** après-midi 下午 *xiàwǔ*; **7.** enfant 孩子 *háizi*; **8.** vieillir, vieux 老 *lǎo*; **9.** pays étranger 外国 *wàiguó*

EXERCICE 2

a. 星期一 *xīngqīyī*; **b.** 星期二 *xīngqī'èr*;
c. 星期三 *xīngqīsān*; **d.** 星期四 *xīngqīsì*;
e. 星期五 *xīngqīwǔ*; **f.** 星期六 *xīngqīliù*;
g. 星期天 *xīngqītiān*

Chapitre 11 • page 66

Construire les mots

EXERCICE 1

a. 游半个小时的泳 *yóu bàn ge xiǎoshí de yǒng* – nager pendant une demi-heure
b. 喝好茶 *hē hǎo chá* boire du bon thé
c. 打好几个电话 *dǎ hǎojǐ ge diànhuà* – passer plusieurs coups de fil
d. 出三次国 *chū sān cì guó* – aller trois fois à l'étranger
e. 回两次家 *huí liǎng cì jiā* – rentrer/retourner deux fois à la maison/chez soi
f. 聊半个小时的天儿 *liáo bàn ge xiǎoshí de tiānr* – bavarder pendant une demi-heure
g. 做中国菜 *zuò zhōngguó cài* – faire des plats chinois

EXERCICE 2

SCRIPT

1. *shíjiān* temps ; *lěng* froid ; *fàn* repas ; *wèn* interroger ; *zhī* savoir ; *hé* et ; *wǎn* tard
2. *zhī* ; *shíjiān* ; *fàn* ; *wǎn* ; *wèn* ; *lěng* ; *hé*
3. froid ; temps ; et ; repas ; interroger ; tard ; savoir

CORRIGÉ

1. 时间 ; 冷 ; 饭 ; 问 ; 知 ; 和 ; 晚
2. savoir 知 ; temps 时间 ; repas 饭 ; tard 晚 ; interroger 问 ; froid 冷 ; et 和
3. lěng 冷 ; shíjiān 时间 ; hé 和 ; fàn 饭 ; wèn 问 ; wǎn 晚 ; zhī 知

Grammaire

EXERCICE 1

a. 我妈妈(吃饭)吃得不快。
Wǒ māma (chīfàn) chī de bú kuài.
b. 我女朋友中文说得马马虎虎。 *Wǒ nǚpéngyou zhōngwén shuō de mǎmǎ-hūhū.*
c. 我的朋友冬天穿得很少。 *Wǒ de péngyou dōngtiān chuān de hěnshǎo.*
d. 我游泳游得不太好。
Wǒ yóuyǒng yóu de bú tài hǎo.
e. 我穿得很多，因为今天冷得要死。
Wǒ chuān de hěnduō, yīnwei jīntiān lěng de yàosǐ.

EXERCICE 2

a. 不管有没有时间，今年秋天 - 我都要 - 回国去看我的家人。 Que j'aie le temps ou non, cet automne je retournerai en tout cas dans mon pays pour voir ma famille.
b. 以前 - 这个问题 - 你注意得不够啊！ Avant, cette question, tu n'y prêtais pas assez attention !
c. 你为什么 - 穿得这么少？ 你不知道 - 今天 - 冷得要死吗？ Pourquoi tu es si peu couvert(e) ? Tu ne sais/savais pas qu'il fait un froid de canard aujourd'hui ?

Chapitre 12 • page 70

Construire les mots

EXERCICE 1

a. (在) 山上 *(zài) shānshang*
b. (在) 水上 *(zài) shuǐshang*
c. (在) 山下 *(zài) shānxià*
d. (在) 水下 *(zài) shuǐxià*
e. (在) 水里 *(zài) shuǐli*
f. (在) 手里 *(zài) shǒuli*
g. (在) 心里 *(zài) xīnli*
h. (在) 家里 *(zài) jiāli*

EXERCICE 2

homme/femme de son cœur

EXERCICE 3

SCRIPT

1. *yào* vouloir ; *xīn* cœur ; *shuì* dormir ; *lǐ* dedans ; *yīnwei* parce que ; *guo* marqueur d'expérience ; *yǐwéi* croire à tort ; *xiǎng* avoir envie de
2. *xīn* ; *xiǎng* ; *yào* ; *yīnwei* ; *shuì* ; *yǐwéi* ; *lǐ* ; *guo*

3. dedans; avoir envie de; cœur; marqueur d'expérience; parce que; croire à tort; dormir; vouloir

CORRIGÉ

1. 要; 心; 睡; 里; 因为; 过; 以为; 想
2. cœur 心; avoir envie de 想; vouloir 要; parce que 因为; dormir 睡; croire à tort 以为; dedans 里; marqueur d'expérience 过
3. *lǐ* 里; *xiǎng* 想; *xīn* 心; *guo* 过; *yīnwei* 因为; *yǐwéi* 以为; *shuì* 睡; *yào* 要

Grammaire

EXERCICE 1

a. 你去过美国吗？ *Nǐ qù guo Měiguó ma?*
b. 你喝过英国茶吗？
Nǐ hē guo yīngguó chá ma?
c. 你吃过法国饭吗？
Nǐ chī guo fǎguó fàn ma?
d. 你来过巴黎吗？ *Nǐ lái guo Bālí ma?*

EXERCICE 2

a. 出过。我去过……*Chū guo. Wǒ qù guo…*/
没出过。 *Méi chū guo.*
b. 去过。有的大，有的小。
Qù guo. Yǒude dà, yǒude xiǎo./
没去过。不知道(大不大)。
Méi qù guo. Bù zhīdao (dà-bú-dà).

EXERCICE 3

a. 你您在南京住过多长时间？
Nǐ nín zài Nánjīng zhù guo duōcháng shíjiān?
b. 那儿的冬天多冷？
Nàr de dōngtiān duōlěng?
c. 你们这儿的茶有多少种？
Nǐmen zhèr de chá yǒu duōshao zhǒng?
d. 你您爱人多大？ *Nǐ nín àiren duōdà?*

Test 6 • page 72

EXERCICE 1

a. 北京的冬天冷得要死吗?
Běijīng de dōngtiān lěng de yàosǐ ma?
b. 你冬天穿得多不多？ /你冬天穿得多吗？ *Nǐ dōngtiān chuān de duō-bù-duo?*
c. 你游泳游得好不好？ /你游泳游得好吗？ *Nǐ yóuyǒng yóu de hǎo-bù-hǎo*?
d. 昨天晚上你睡得好不好？ /昨天晚上你睡得好吗？ *Zuótiān wǎnshang nǐ shuì de hǎo-bù-hǎo?*

EXERCICE 2

a. 参加过。 *Cānjiā guo.* (没参加过。 *Méi cānjiā guo.*)
b. 去过。 *Qù guo.* (没去过。 *Méi qù guo.*) 去过一次/两次/好几次。 *Qù guo yí cì / liǎng cì / hǎojǐ cì.*
c. 做过。 *Zuò guo.* (没做过。 *Méi zuò guo.*) 做得好。 *Zuò de hǎo.* /做得不好。 *Zuò de bù hǎo.* /做得马马虎虎。 *Zuò de mǎmǎhūhū.*
d. 工作过。 *Gōngzuò guo.* (没工作过。 *Méi gōngzuò guo.*) 工作过半年/三个星期/四个月。 *Gōngzuò guo bàn nián / sān ge xīngqī / sì ge yuè.*

Oral

EXERCICE 1

a. *shíjiān*; b. *zhīdao*; c. *zhùyì*; d. *xiǎoshí*; e. *yóuyǒng* .

EXERCICE 2

SCRIPT

天福：你每天睡多长时间？
Tiānfú: Nǐ měitiān shuì duōcháng shíjiān?
秋水：六七个小时。
Qiūshuǐ: Liù qī ge xiǎoshí.
天福：只有六七个小时？！你睡得不够！ *Tiānfú: Zhǐ yǒu liù qī ge xiǎoshí?! Nǐ shuì de bú gòu!*
秋水：你呢？你睡多长时间？
Qiūshuǐ: Nǐ ne? Nǐ shuì duōcháng shíjiān?
天福：十个小时。 *Tiānfú: Shí ge xiǎoshí.*
秋水：十个小时？！老天！你睡得太多了！ *Qiūshuǐ: Shí ge xiǎoshí?! Lǎo tiān! Nǐ shuì de tài duō le!*
天福：可是你知道，睡得多有很多好处。 *Tiānfú: Kěshì nǐ zhīdao, shuì de duō yǒu hěnduō hǎochù.*

Tianfu : Combien de temps dors-tu chaque jour ?
Qiushui : Six ou sept heures.
Tianfu : Seulement six ou sept heures ?! Tu ne dors pas assez !
Qiushui : Et toi ? Combien de temps dors-tu ?
Tianfu : Je dors dix heures.
Qiushui : Dix heures ?! Mon Dieu ! Tu dors trop !
Tianfu : Mai tu sais, dormir beaucoup, ça donne plein d'avantages.

Corrigé

a. 秋水每天只睡六七个小时。
Qiūshuǐ měitiān zhǐ shuì liù qī gè xiǎoshí.
b. 她睡得太少了。*Tā shuì de tài shǎo le.*
c. 天福每天睡十个小时。
Tiānfú měitiān shuì shí ge xiǎoshí.
d. 他睡得太多了。*Tā shuì de tài duō le.*
e. 睡得多有很多好处。
Shuì de duō yǒu hěnduō hǎochù.

Test 6 • page 73

EXERCICE 1

1. nager 游泳 *yóuyǒng* ; **2.** nouvel an 新年 *xīnnián* ; **3.** hiver 冬天 *dōngtiān* ; **4.** semaine 星期 *xīngqī* ; **5.** froid 冷 *lěng* ; **6.** savoir 知道 *zhīdao* ; **7.** ici 这儿 *zhèr* ; **8.** porter 穿 *chuān* ; **9.** là-bas 那儿 *nàr*

EXERCICE 2

a. 十分钟 *shí fēnzhōng* ; **b.** 四十分钟 *sìshí fēnzhōng* ; **c.** 两个星期 *liǎng ge xīngqī* ; **d.** 三个星期 *sān ge xīngqī* ; **e.** 一个月 *yí ge yuè* ; **f.** 半年 *bàn nián* ; **g.** 五年 *wǔ nián* ; **h.** 几十年 *jǐshí nián*

Chapitre 13 • page 76

Construire les mots

EXERCICE 1

吃早饭 *chī zǎofàn* prendre le petit-déjeuner
感兴趣 *gǎnxìngqù* s'intéresser

EXERCICE 2

a. 想法 *xiǎngfa*
b. 看法 *kànfa*
c. 心事 *xīnshì*

EXERCICE 3

Script

1. *xiǎng* penser ; *xīn* cœur ; *nín* vous ; *nián* année ; *qíng* sentiment ; *hěn* très ; *chē* véhicule ; *jǐ* quelques *ou* combien ; *gǎn* éprouver ; *jī* appareil
2. *qíng* ; *xiǎng* ; *nián* ; *jī* ; *hěn* ; *nín* ; *chē* ; *jǐ* ; *xīn* ; *gǎn*
3. véhicule ; quelques *ou* combien ; année ; penser ; éprouver ; sentiment ; cœur ; vous ; très ; appareil

Corrigé

1. 想 ; 心 ; 您 ; 年 ; 情 ; 很 ; 车 ; 几 ; 感 ; 机
2. sentiment 情 ; penser 想 ; année 年 ; appareil 机 ; très 很 ; vous 您 ; véhicule 车 ; quelques ou combien 几 ; cœur 心 ; éprouver 感
3. *chē* 车 ; *jǐ* 几 ; *nián* 年 ; *xiǎng* 想 ; *gǎn* 感 ; *qíng* 情 ; *xīn* 心 ; *nín* 您 ; *hěn* 很 ; *jī* 机

Grammaire

EXERCICE 1

a. 上个星期我爱人去了上海。*Shàng ge xīngqī wǒ àiren qù le Shànghǎi* (La semaine dernière mon époux(se) est allé(e) à Shanghai. ou 上个星期我爱人没去上海。(... n'est pas allé(e) à Shanghai.)
b. 今天中午我们吃了中国饭，很好吃。*Jīntiān zhōngwǔ wǒmen chī le zhōngguó fàn, hěn hǎochī.* (Ce midi nous avons mangé chinois ; c'était très bon.) ou 今天中午我们没吃中国饭。(... nous n'avons pas...)
c. 前天我给我家人打了电话，他们都很好。*Qiántiān wǒ gěi wǒ jiārén dǎ le diànhuà, tāmen dōu hěnhǎo.* (Avant-hier j'ai

téléphoné à ma famille; ils vont très bien.) ou 前天我没给我家人打电话。(... je n'ai pas...)

d. 上个月老张买了一个新房子，非常大。*Shàng ge yuè Lǎo Zhāng mǎi le yí ge xīn fángzi, fēicháng dà.* (Le mois dernier Lao Zhang a acheté une nouvelle maison; elle est très grande.) ou 上个月老张没买新房子。(... Lao Zhang n'a pas...)

e. 昨天晚上我做了三个菜，都很好吃。*Zuótiān wǎnshang wǒ zuò le sān ge cài, dōu hěn hǎochī.* (Hier soir j'ai préparé trois plats; ils sont tous délicieux.) ou 昨天晚上我没做三个菜，只做了一个。(...*zhǐ zuò le yí ge.* Hier soir je n'ai pas préparé trois plats; j'en ai préparé seulement un.)

EXERCICE 2

a. 感兴趣。/不感兴趣。*Gǎnxìngqù. / Bù gǎnxìngqù.* (Oui, je suis / Non, je ne suis pas intéressé(e) par la tchatche sur Internet.)

b. 我对做饭很感兴趣，可是做得不太好。*Wǒ duì zuòfàn hěn gǎnxìngqù, kěshì zuò de bú tài hǎo.* (La cuisine m'intéresse beaucoup mais je ne la fais pas très bien.)

c. 常常买。/不常常买。*Chángcháng mǎi. / Bù chángcháng mǎi.* (Oui, souvent. / Pas souvent.)

d. 对，常常打。/不常常打。*Duì, cháng-cháng dǎ. / Bù chángcháng dǎ.* (Oui, souvent. / Pas souvent.)
我也常(常)给他们打。*Wǒ yě cháng(cháng) gěi tāmen dǎ.* / 我不常(常)给他们打。*Wǒ bù cháng(cháng) gěi tāmen dǎ.* (Moi aussi, je les appelle souvent. / Je ne les appelle pas souvent.) [常 = 常常]

e. 是啊！/不是。*Shì a. / Bú shì.* (Ben oui! / Non.) [是不是? = Oui ou non?]

Chapitre 14 • page 80

Construire les mots

EXERCICE 1

a. 别人 *biérén*
b. 电视 *diànshì*
c. 电影 *diànyǐng*
d. 电话 *diànhuà*
e. 电脑 *diànnǎo*

EXERCICE 2

a. 我在电视上看了一个好电影。*Wǒ zài **diànshì shang** kàn le yí ge hǎo diànyǐng.* (J'ai vu un bon film à la télévision.)

b. 今年我六十岁了，可是在我的心里只有三十岁。*Jīnnián wǒ liùshi suì le, kěshì zài wǒ de **xīnlǐ** zhǐ yǒu sānshi suì.* (J'ai soixante ans cette année mais dans mon cœur je n'en ai que trente.)

c. 电影里的山水很美。***Diànyǐng lǐ** de shānshuǐ hěnměi.* (Les paysages dans le film sont très beaux.)

d. 他在电话里没说他回巴黎了。今天我去他家(里)看他。*Tā zài **diànhuà lǐ** shuō tā huí Bālí le. Jīntiān wǒ qù tā **jiā(li)** kàn tā.* (Au téléphone, il m'a dit qu'il était de retour à Paris. Aujourd'hui j'irai le voir chez lui.)

e. 你手里是什么？是你的新手机吗？*Nǐ **shǒulǐ** shì shénme? Shì nǐ de xīn shǒujī ma?* (Qu'est-ce que c'est dans ta main? C'est ton nouveau portable?)

EXERCICE 3

SCRIPT

1. *diàn* électricité; *shān* montagne; *mǎi* acheter; *bié* autre; *chū* sortir; *tóu* tête; *shí* temps; *zhī* savoir; *duì* vis-à-vis de *ou* correct; *hòu* après

2. *mǎi*; *shān*; *shí*; *chū*; *tóu*; *hòu*; *duì*; *zhī*; *bié*; *diàn*

3. après; montagne; électricité; autre; sortir; acheter; temps; vis-à-vis de *ou* correcte; savoir; tête

CORRIGÉ

1. 电; 山; 买; 别; 出; 头; 时; 知; 对; 后

2. acheter 买; montagne 山; temps 时; sortir出; tête 头; après 后; vis-à-vis de *ou* correct 对; savoir 知; autre 别; électricité 电

3. *hòu* 后; *shān* 山; *diàn* 电; *bié* 别; *chū* 出; *mǎi* 买; *shí* 时; *duì* 对; *zhī* 知; *tóu* 头

Grammaire

EXERCICE 1

a. 我(正)在中国出差(呢)。
Wǒ (zhèng)zài Zhōngguó chūchāi (ne).
(Je suis en [voyage de] mission en Chine.)
b. 我(正)在家里看电视(呢)。
Wǒ (zhèng)zài jiāli kàn diànshì (ne).
(Je suis en train de regarder la télévision à la maison.)
c. 我(正)在黄山玩儿(呢)。
Wǒ (zhèng)zài Huángshān wánr (ne).
(Je suis en train de visiter Huangshan.)
d. 我(正)在超市买东西(呢)。
Wǒ (zhèng)zài chāoshì mǎi dōngxi (ne).
(Je suis en train de faire des achats au supermarché.)
e. 我(正)在学中文(呢)。
Wǒ (zhèng)zài xué zhōngwén (ne).
(Je suis en train d'apprendre le chinois.)

EXERCICE 2

a. 昨天晚饭以后我们看了两个小时的电视。*Zuótiān wǎnfàn yǐhòu wǒmen kàn le liǎng ge xiǎoshí de diànshì.* (Hier après le dîner, nous avons regardé la télévision pendant deux heures.)
b. 小白听了我的留言以后就给我打了电话…… *Xiǎobái tīng le wǒ de liúyán yǐhòu jiù gěi wǒ dǎ le diànhuà.* (Xiaobai m'a appelé(e) après avoir entendu mon message.)
c. 让(Jean)去中国以前学了一年的中文。*Ràng qù Zhōngguó yǐqián xué le yì nián de zhōngwén.* (Jean avait appris le chinois pendant un an avant d'être allé en Chine.)
d. 出门以前我要给妈妈打一个电话。*Chūmén yǐqián wǒ yào gěi māma dǎ yí gè diànhuà.* (Avant de sortir, il me faut appeler Maman.)
e. 工作的时候我不喝茶。*Gōngzuò de shíhou wǒ bù hēchá.* (Je ne bois pas de thé au travail.)

Test 7 • page 82

EXERCICE 1

a. (Question: Qu'as-tu acheté l'an dernier?) → (我)买了一个新房子。*(Wǒ) Mǎi le yí ge xīn fángzi.*
b. (Question: As-tu voyagé l'an dernier? Où es-tu allé(e)) → (我)旅行了，去了马来西亚。*(Wǒ) Lǚxíng le. Qù le Mǎláixīyà.*
c. (Question: Qu'a acheté ton mari/ta femme le mois dernier?) → (她/他)买了一辆新车。*(Tā) Mǎi le yí liàng xīn chē.*
d. (Question: Es-tu parti(e) en mission la semaine dernière?) → (我)没出差。/ 没有。*(Wǒ) Méi chūchāi. / Méiyou.*
e. (Question: Qu'est-ce que tu es en train de faire? Qu'est-ce que ta famille est en train de faire?) → 我正在学中文；我的家人正在看电视。*Wǒ zhèngzài xué zhōngwén; wǒ de jiārén zhèngzài kàn diànshì.*

EXERCICE 2

a. 我有时间的时候常常去游泳。*Wǒ yǒu shíjiān de shíhou chángcháng qù yóuyǒng.*
Je vais souvent nager quand j'ai du temps (libre).
b. 你对环境问题有什么想法?
Nǐ duì huánjìng wèntí yǒu shénme xiǎngfǎ?
Quel est ton avis sur la question de l'environnement?
c. 他们去了黄山以后就不想回家了。
Tāmen qù le Huángshān yǐhòu jiù bù xiǎng huíjiā le. Après être allés/arrivés à Huangshan, ils n'ont plus eu envie de rentrer chez eux.

Oral

EXERCICE 1

a. *shǒujī*; **b.** *zhèngzài*; **c.** *fángzi*; **d.** *dìfang*

EXERCICE 2

Script
小新：大山你看，我买了一辆新车。
Xiǎoxīn: Dàshān, nǐ kàn, wǒ mǎi le yí liàng xīn chē. Dashan, regarde, j'ai acheté une nouvelle voiture.

大山：新车？！你有一辆了，为什么还买？一辆不够吗？ *Dàshān: Xīn chē?! Nǐ yǒu yí liàng le, wèishénme hái mǎi? Yí liàng bú gòu ma?* Une nouvelle?! Tu en as déjà une, pourquoi tu en achètes encore une? Une, ça ne suffit pas?

小新：不够。现在，我爱人一辆，我一辆，很方便。 *Xiǎoxīn: Bú gòu. Xiànzài wǒ àiren yí liàng, wǒ yí liàng, hěn fāngbian.* Non. Maintenant mon mari en a une et moi j'en ai une. C'est pratique.

大山：这么多的车对环境不好。 *Dàshān: Zhème duō de chē duì huánjìng bù hǎo.* Tant de voitures, ce n'est pas bon pour l'environnement.

Corrigé

a. 她的新车。 *Tā de xīn chē.* (sa nouvelle voiture)

b. 因为一辆不够。 *Yīnwei yí liàng bú gòu.* (Parce qu'une seule voiture ne suffit pas.)

c. 大山说，这么多的车对环境不好。 *Dàshān shuō, zhème duō de chē duì huánjìng bù hǎo.* (Il dit que tant de voitures, ce n'est pas bon pour l'environnement.)

Test 7 • page 83

EXERCICE 1

1. véhicule 车 *chē*; **2.** autre(s) 别的 *biéde*; **3.** art 艺术 *yìshù*; **4.** film 电影 *diànyǐng*; **5.** voyager en mission 出差 *chūchāi*; **6.** beau 美 *měi*; **7.** moment 时候 *shíhou*; **8.** Allemagne 德国 *Déguó*; **9.** endroit 地方 *dìfang*

EXERCICE 2

a. 前年 *qiánnián* il y a deux ans; **b.** 上个星期 *shàng ge xīngqī* la semaine dernière; **c.** 大前天 *dà qiántiān* il y a trois jours; **d.** 前天 *qiántiān* avant-hier; **e.** 昨天 *zuótiān* hier; **f.** 今天 *jīntiān* aujourd'hui; **g.** 明天 *míngtiān* demain; **h.** 后天 *hòutiān* après-demain; **i.** 大后天 *dà hòutiān* dans trois jours; **j.** 下个月 *xià ge yuè* le mois prochain; **k.** 明年 *míngnián* l'an prochain; **l.** 后年 *hòunián* dans deux ans

Chapitre 15 • page 86

Construire les mots

EXERCICE 1

a. 你喜欢哪种茶？ *Nǐ xǐhuān nǎ zhǒng chá?*

b. 那位客人，我以前没见过。 *Nà wèi kèrén, wǒ yǐqián méi jiàn guo.*

c. 这本书是我的英文书。 *Zhè běn shū shì wǒ de yīngwén shū.*

d. 哪辆车是你的？ *Nǎ liàng chē shì nǐ de?*

EXERCICE 2

Script

1. *jiàn* voir; *xiàn* maintenant; *shuō* dire; *shū* livre; *yòng* utiliser; *yǔ* langue; *yuè* lune *ou* mois; *běn spécificatif pour les choses reliées*; *huà* parole; *dǒng* comprendre

2. *yuè*; *xiàn*; *yòng*; *dǒng*; *yǔ*; *běn*; *shū*; *shuō*; *jiàn*; *huà*

3. comprendre; dire; *spécificatif pour les choses reliées*; livre; utiliser; parole; mois *ou* lune; langue; voir; maintenant

Corrigé

1. 见；现；说；书；用；语；月；本；话；懂

2. lune *ou* mois 月; maintenant 现; utiliser 用; comprendre 懂; langue 语; *spécificatif pour les choses reliées* 本; livre 书; dire 说; voir 见; parole 话

3. dǒng 懂; shuō 说; běn 本; shū 书; yòng 用; huà 话; yuè月; yǔ 语; jiàn 见; xiàn 现

Grammaire

EXERCICE 1

a. 看见 *kànjiàn*

b. 看懂 *kàndǒng*

c. 看错 *kàncuò*

d. 学好 *xuéhǎo*

EXERCICE 2

a. 人太多了，我看不见他。

Rén tài duō le, wǒ kàn bú jiàn tā.

b. 我没看见你的手机。
Wǒ méi kànjian nǐ de shǒujī.
c. 这个电影你看懂了吗?
Zhè ge diànyǐng nǐ kàndǒng le ma?
d. 我看错人了。 *Wǒ kàncuò rén le.*
e. 学好了中文以后, 我(要)去中国旅行。
Xuéhǎo le zhōngwén yǐhòu, wǒ (yào) qù Zhōngguó lǚxíng.

EXERCICE 3

SCRIPT

a. 我听见了他的话。
Wǒ tīngjiàn le tā de huà.
J'ai entendu ce qu'il disait.
b. 中文我学了三个月了。
Zhōngwén wǒ xué le sān ge yuè le.
Cela fait trois mois que j'apprends le chinois.
c. 每天我吃了早饭去上班。 *Měi tiān wǒ chī le zǎofàn qù shàngbān.* Tous les jours je vais au travail après mon petit-déjeuner.
d. 今天晚上他买了东西就回家。 *Jīntiān wǎnshang tā mǎi le dōngxi jiù huíjiā.* Ce soir il rentrera à la maison après avoir fait les courses.
e. 这本书，我看了五天了。
Zhè běn shū, wǒ kàn le wǔ tiān le.
Cela fait cinq jours que je lis ce livre.

CORRIGÉ

	Action achevée	Action commencée qui continue	Action 1 achevée par rapport à la 2e
a	x		
b		x	
c			x
d			x
e		x	

Chapitre 16 • page 90

Construire les mots

EXERCICE 1

开车 *kāichē* conduire la voiture; 开地铁 *kāi dìtiě* conduire le métro; 开飞机 *kāi fēijī* piloter l'avion
坐车 *zuòchē* prendre la voiture / le bus / le train; 坐地铁 *zuò dìtiě* prendre le métro; 坐飞机 *zuò fēijī* prendre l'avion
住旅馆 *zhù lǚguǎn* loger à l'hôtel
感兴趣 *gǎnxìngqù* s'intéresser
吃晚饭 *chī wǎnfàn* prendre le dîner
上班 *shàngbān* aller au travail; 上车 *shàngchē* monter dans la voiture / le bus/ le train; 上飞机 *shàng fēijī* monter dans l'avion; 上网 *shàngwǎng* utiliser Internet

EXERCICE 2

a. 从七点到十二点
cóng qī diǎn dào shí'èr diǎn
b. 从早上到晚上/从早到晚 *cóng zǎoshang dào wǎnshang / cóngzǎo-dàowǎn*
c. 从现在到二零五零年
cóng xiànzài dào èrlíngwǔlíng nián
d. 从上个星期五到现在
cóng shàng ge xīngqīwǔ dào xiànzài

EXERCICE 3

SCRIPT

1. *dì* terre; *tiě* fer; *huǒ* feu; *wǎng* toile; *zhǐ* adresse; *xiàn* fil; *xiǎng* penser; *zuò* s'asseoir *ou* prendre; *cóng* à partir de
2. *tiě*; *cóng*; *wǎng*; *xiàn*; *xiǎng*; *dì*; *zuò*; *zhǐ*; *huǒ*
3. fil; fer; penser; à partir de; terre; feu; toile; adresse; s'asseoir *ou* prendre

CORRIGÉ

1. 地; 铁; 火; 网; 址; 线; 想; 坐; 从
2. fer 铁; à partir de 从; toile 网; fil 线; penser 想; terre 地; s'asseoir *ou* prendre 坐; adresse 址; feu 火
3. *xiàn* 线; *tiě* 铁; *xiǎng* 想; *cóng* 从; *dì* 地; *huǒ* 火; *wǎng* 网; *zhǐ* 址; *zuò* 坐

Grammaire

EXERCICE 1 (Les réponses aux questions peuvent être très variées.)
a. 你怎么去上班? *Nǐ zěnme qù shàngbān?*
Comment vas-tu au travail?

坐地铁(去)。/开车(去)。*Zuò dìtiě (qù)./ Kāichē (qù).* En métro / Je prends le métro. / En voiture/ Je prends la voiture.

b. 你怎么回中国？*Nǐ zěnme huí Zhōngguó?* Comment retournes-tu en Chine?

坐飞机(回)。*Zuò fēijī (huí).* En avion / Je prends l'avion.

c. 你怎么去超市？*Nǐ zěnme qù chāoshì?* Comment vas-tu au supermarché?

坐车去。*Zuòchē qù.* En/Je prends les transports en commun.

d. 你怎么学法语？*Nǐ zěnme xué fǎyǔ?* Comment apprends-tu le français?

用一本好书，我也常常看法语电影，和法国朋友聊天儿。*Yòng yì běn hǎoshū, wǒ yě chángcháng kàn fǎyǔ diànyǐng, hé fǎguó péngyou liáotiānr.* J'utilise un bon livre/manuel; je vois aussi souvent des films français et discute avec des amis français.

EXERCICE 2

a. 你用哪本书学中文？*Nǐ yòng nǎ běn shū xué zhōngwén?* Avec quel livre apprends-tu le chinois?

b. 你坐四号线地铁去旅馆吗？*Nǐ zuò sì hào xiàn dìtiě qù lǚguǎn ma?* Prends-tu la ligne 4 du métro pour aller à l'hôtel?

c. 我用他的手机打了一个电话。*Wǒ yòng tā de shǒujī dǎ le yí ge diànhuà.* J'ai passé un coup de fil avec son portable.

EXERCICE 3

a. 我 - 每天 - 坐二号线地铁 - 回家。*Wǒ - měitiān - zuò èr hào xiàn dìtiě - huíjiā.* Tous les jours je prends la ligne 2 du métro pour rentrer chez moi.

b. 明年 - 他和爱人要 - 坐飞机 - 去北京。*Míngnián - tā hé àirén yào - zuò fēijī - qù Běijīng.* L'an prochain lui et son épouse iront à Pékin en avion.

c. 我的儿子和女儿 - 每天吃了晚饭以后 - 看电视。*Wǒ de érzi hé nǚ'ér - měitiān chī le wǎnfàn yǐhòu - kàn diànshì.* Tous les jours mon fils et ma fille regardent la télévision après avoir pris leur dîner.

Test 8 • page 92

EXERCICE 1

a. 你的CD我还没听。*ou* 我还没听你的CD。*Nǐ de CD wǒ hái méi tīng.*

b. 她说什么？我没听见。*Tā shuō shénme? Wǒ méi tīngjiàn.*

c. 您说什么？对不起，我没听懂。*Nín shuō shénme? Duìbuqǐ, wǒ méi tīngdǒng.*

d. 中文我学了几个月了。/我学了几个月的中文了。*Zhōngwén wǒ xué le jǐ ge yuè le.*

e. 他的女朋友不在，去美国了。*Tā de nǚpéngyou bú zài, qù Měiguó le.*

f. Quand Feihu aura bien appris le français, il viendra voyager en France.

EXERCICE 2

a. 坐地铁去火车站方便吗？*Zuò dìtiě qù huǒchēzhàn fāngbian ma?* Est-il pratique d'aller à la gare en métro?

b. 这本书你看懂了吗？*Zhè běn shū nǐ kàndǒng le ma?* As-tu compris ce livre?

c. 我听不懂他说的话。/他说的话我听不懂。*Wǒ tīng-bù-dǒng tā shuō de huà.* Je ne comprends pas ce qu'il dit.

d. 用中文怎么说hôtel？/Hôtel, 用中文怎么说？*Yòng zhōngwén zěnme shuō 'hôtel'?* Comment dit-on 'hôtel' en chinois?

Oral

EXERCICE 1

a. *qiūtiān*; **b.** *tiānqì*; **c.** *huǒchē*; **d.** *hányǔ*

EXERCICE 2

Script

马克：下个星期是假期，我们去德国玩儿吧。*Mǎkè: Xià ge xīngqī shì jiàqī, wǒmen qù Déguó wánr ba.* Marc: Ce sera les vacances la semaine prochaine. Allons en Allemagne pour un voyage.

玛丽：我不想去德国，太远了。我们去尼斯，好吗？*Mǎlì: Wǒ bù xiǎng qù Déguó, tài yuǎn le. Wǒmen qù Nísī, hǎo ma?*

Marie : Je n'ai pas envie d'aller en Allemagne, c'est trop loin. Allons à Nice, d'accord?
马克：尼斯？好。怎么去？ *Mǎkè: Nísī? Hǎo. Zěnme qù?* Marc : Nice? Bien. Comment y aller?
玛丽：坐火车去吧。火车快。 *Mǎlì: Zuò huǒchē qù ba. Huǒchē kuài.* Marie : En train / On prend le train. C'est rapide.
马克：坐火车要多长时间？ *Mǎkè: Zuò huǒchē yào duōcháng shíjiān?* Marc : Combien de temps faudra-t-il en train?
玛丽：差不多两个小时。 *Mǎlì : Chàbuduō liǎng ge xiǎoshí.* Marie : Environ deux heures.

Corrigé
a. 去德国玩儿。 *Qù Déguó wánr.*
b. 尼斯。 *Nísī.* (Nice)
c. 坐火车去。 *Zuò huǒchē qù.*
d. 差不多两个小时。 *Chàbuduō liǎng ge xiǎoshí.*

Test 8 • page 93

EXERCICE 1
1. voir 见 *jiàn* ; **2.** utiliser 用 *yòng* ; **3.** s'asseoir, prendre (transport) 坐 *zuò* ; **4.** express 快车 *kuàichē* ; **5.** langue étrangère 外语 *wàiyǔ* ; **6.** livre 书 *shū* ; **7.** métro 地铁 *dìtiě* ; **8.** avion 飞机 *fēijī* ; **9.** train 火车 *huǒchē*

EXERCICE 2
a. 爷爷 *yéye* grand-père paternel ; **b.** 奶奶 *nǎinai* grand-mère paternelle ; **c.** 姥爷 *lǎoye* grand-père maternel ; **d.** 姥姥 *lǎolao* grand-mère maternelle ; **e.** 爸爸 *bàba* père ; **f.** 妈妈 *māma* mère ; **g.** 儿子 *érzi* fils ; **h.** 女儿 *nǚ'ér* fille

Chapitre 17 • page 96

Construire les mots
EXERCICE 1
不上班的时候 *bú shàngbān de shíhou* - quand on ne travaille pas
超市里的水果/蔬菜 *chāoshì lǐ de shuǐguǒ/shūcài* - les fruits/légumes dans les supermarchés
邻居的新车 *línju de xīnchē* - la voiture neuve de la/du voisin(e)
北京的早市 *Běijīng de zǎoshì* - les marchés du matin de Pékin
早市上的水果/蔬菜 *zǎoshì shang de shuǐguǒ/shūcài* - les fruits/légumes au marché du matin
我喜欢的早市etc. *wǒ xǐhuān de zǎoshì* - le marché du matin etc. que j'aime bien
最好玩儿的地方/电影 *zuì hǎowánr de dìfang/diànyǐng* - l'endroit/ le film le plus intéressant (*ou* drôle)

EXERCICE 2
Script
1. *jìn* près, proche ; *běn* spécificatif pour les choses reliées ; *xuǎn* choisir ; *jīn* 500 grammes ; *xīn* nouveau, neuf ; *yuǎn* loin ; *guǒ* fruit ; *shí* temps ; *shì* marché ; *zǎo* tôt
2. *guǒ* ; *jīn* ; *xīn* ; *shì* ; *xuǎn* ; *yuǎn* ; *běn* ; *jìn* ; *zǎo* ; *shí*
3. 500 grammes ; tôt ; nouveau, neuf ; près, proche ; temps ; choisir ; loin ; fruit ; marché ; spécificatif pour les choses reliées

Corrigé
1. 近 ; 本 ; 选 ; 斤 ; 新 ; 远 ; 果 ; 时 ; 市 ; 早
2. fruit 果 ; 500 grammes 斤 ; nouveau, neuf 新 ; marché 市 ; choisir 选 ; loin 远 ; spécificatif pour les choses reliées 本 ; près, proche 近 ; tôt 早 ; temps 时
3. jīn 斤 ; zǎo 早 ; xīn 新 ; jìn 近 ; shí 时 ; xuǎn 选 ; yuǎn 远 ; guǒ 果 ; shì 市 ; běn 本

Grammaire
EXERCICE 1
a. 北京比巴黎大。
Běijīng bǐ Bālí dà.
b. 飞机比火车快。
Fēijī bǐ huǒchē kuài.
c. 中国人比法国人多。
Zhōngguórén bǐ Fǎguórén duō.

Corrigés des exercices

EXERCICE 2

a. 你做的菜和我做的一样好吃。
Nǐ zuò de cài hé wǒ zuò de yíyàng hǎochī.
b. 你买的水果和我买的一样新鲜。 *Nǐ mǎi de shuǐguǒ hé wǒ mǎi de yíyàng xīnxian.*
c. 我和你一样大。 *Wǒ hé nǐ yíyàng dà.*

EXERCICE 3

a. 我更喜欢北京菜 (ou 上海菜)。
*Wǒ gèng xǐhuān běijīng cài (*ou *shànghǎi cài).*
b. 我更喜欢大旅馆 (ou 小旅馆)。
*Wǒ gèng xǐhuān dà lǚguǎn (*ou *xiǎo lǚguǎn).*
c. 我更喜欢中餐 (ou 西餐)。
*Wǒ gèng xǐhuān zhōngcān (*ou *xīcān).*

EXERCICE 4

a. 说说 *shuōshuo* (phrase : Explique un peu / Dis, pourquoi les marchés du matin sont plus pratiques que les supermarchés ?)
b. 看看 *kànkan* (phrase : Viens voir, qu'est-ce que j'ai dans la main ?)
c. 逛逛 *guàngguang* (phrase : Nous voudrions aller faire un tour au marché du matin.)
d. 听听 *tīngting* (phrase : Je peux écouter ton CD ?)
e. 聊聊天儿 *liáoliaotiānr* (phrase : Viens chez moi ; on discutera un peu.)

Chapitre 18 • page 100

Construire les mots

EXERCICE 1

水果 *shuǐguǒ* fruit ; 老车 *lǎochē* vieille(s) voiture(s) ; 老人 *lǎorén* personne(s) âgée(s) ; 老画 *lǎohuà* vieille(s) peinture(s) ; 网址 *wǎngzhǐ* site Web ; 电车 *diànchē* tram/trolleybus ; 电影 *diànyǐng* film ; 火车 *huǒchē* train ; 汽车 *qìchē* bus/voiture ; 汽水 *qìshuǐ* eau gazeuse ; 油菜 *yóucài* colza (légume dont on extrait de l'huile des graines) ; 油画 *yóuhuà* peinture à l'huile ; 油水 *yóushuǐ* profit ; 热情 *rèqíng* chaleureux ; 热菜 *rècài* plat chaud / réchauffer le(s) plat(s) ; 热水 *rèshuǐ* l'eau chaude ; 熟菜 *shúcài* plat(s) cuit(s) ; 熟人 *shúrén* (vieille) connaissance ; 地铁 *dìtiě* métro ; 地址 *dìzhǐ* adresse

EXERCICE 2

Script

1. *xué* apprendre ; *rè* chaud ; *bǎi* cent ; *rènshi* connaître ; *bái* blanc ; *yóu* huile ; *jué* sentir *ou* trouver que ; *shú* mûr *ou* familier ; *jì* retenir
2. *bǎi* ; *xué* ; *rè* ; *jué* ; *yóu* ; *jì* ; *bái* ; *shú* ; *rènshi*
3. connaître ; mûr *ou* familier ; apprendre ; blanc ; chaud ; retenir ; huile ; cent ; sentir *ou* trouver que

Corrigé

1. 学 ; 热 ; 百 ; 认识 ; 白 ; 油 ; 觉 ; 熟 ; 记
2. cent 百 ; apprendre 学 ; chaud 热 ; trouver que 觉 ; 油 *yóu* ; retenir 记 ; blanc 白 ; mûr ou familier 熟 ; connaître 认识
3. *rènshi* 认识 ; *shú* 熟 ; *xué* 学 ; *bái* 白 ; *rè* 热 ; *jì* 记 ; *yóu* 油 ; *bǎi* 百 ; *jué* 觉

Grammaire

EXERCICE 1

a. 小王家有两辆车，大的是小王的，小的是她爱人的。 *Xiǎo Wáng jiā yǒu liǎng liàng chē, **dà de** shì Xiǎo Wáng de, **xiǎo de** shì tā àiren de.* Chez Xiao Wang, il y a deux voitures. La grande est à Xiao Wang ; la petite à son époux.
b. 在中国有很多外国人，会说中文的越来越多了。 *Zài Zhōngguó yǒu hěnduō wàiguórén, **huì shuō zhōngwén de** yuèláiyuè duō le.* En Chine, il y a beaucoup d'étrangers. Ceux qui savent parler le chinois sont de plus en plus nombreux.
c. 我有两个儿子：大的十八岁，小的十四岁。 *Wǒ yǒu liǎng ge érzi, **dà de** shíbā suì, **xiǎo de** shísì suì.* J'ai deux fils : le plus âgé a dix-huit ans ; le plus jeune a quatorze ans.

EXERCICE 2

a-2 ; b-4 ; c-3 ; d-5 ; e-1

EXERCICE 3

a. 老王只有一个儿子。*Lǎo Wáng zhǐ yǒu yí gè érzi.* Lao Wang a seulement un fils.
b. 中国我只去过一次。/ 我只去过一次中国。*Zhōngguó wǒ zhǐ qù guo yí cì.* Je suis allé(e) en Chine une seule fois.
c. 她很不喜欢吃蘑菇。*Tā hěn bù xǐhuān chī mógu.* Elle n'aime vraiment pas les champignons. (*ou* 她不很喜欢吃蘑菇。*Tā bù hěn xǐhuān chī mógu.* Elle n'aime pas beaucoup les champignons.)
d. 我们都吃完了。*Wǒmen dōu chīwán le.* Nous avons tous fini (de manger).

Test 9 • page 102

EXERCICE 1

a. 巴黎的早市和北京的(早市)一样吗？
Bālí de zǎoshì hé Běijīng de (zǎoshì) yíyàng ma?
b. 我邻居的房子和我的(房子)一样大。
Wǒ línju de fángzi hé wǒ de (fángzi) yíyàng dà.
c. 小香蕉比大香蕉好吃吗？
Xiǎo xiāngjiāo bǐ dà xiāngjiāo hǎochī ma?

EXERCICE 2

a. 我都喜欢。 *Wǒ dōu xǐhuān.*
b. (我觉得)都不好吃。
(Wǒ juéde) Dōu bù hǎochī.
c. 我只喜欢香蕉。*Wǒ zhǐ xǐhuān xiāngjiāo.*
d. 不知道。(我的邻居们，)我都不认识。*Bù zhīdao. (Wǒ de línju men) Wǒ dōu bú rènshi.*
e. 都可以(买到)。*Dōu kěyǐ (mǎidào).*

Oral

EXERCICE 1

a. *mǎimài*; **b.** *bǎixìng*; **c.** *wàiguó*; **d.** *hēishì*

EXERCICE 2

SCRIPT
老马：在你家，谁做饭？你还是你爱人？ *Lǎo Mǎ: Zài nǐjiā, shéi zuòfàn? Nǐ háishì nǐ àiren?* Lao Ma: Qui fait la cuisine chez toi? Toi ou ton mari?
老王：我做，因为我的时间多。我爱人买菜。*Lǎo Wáng: Wǒ zuò, yīnwei wǒ de shíjiān duō. Wǒ àiren mǎicài.* Lao Wang: C'est moi parce que j'ai plus de temps; mon mari fait les courses.
老马：他去哪儿买菜？超市还是早市？ *Lǎo Mǎ: Tā qù nǎr mǎicài? Chāoshì háishì zǎoshì?* Lao Ma: Où va-t-il pour les courses? Au supermarché ou au marché du matin?
老王：平时去早市，因为早市近；不上班的时候，去超市。在你家，谁做饭？ *Lǎo Wáng: Píngshí qù zǎoshì, yīnwei zǎoshì jìn; bú shàngbān de shíhou, qù chāoshì. Zài nǐjiā, shéi zuòfàn?* Lao Wang: En temps ordinaire, il va au marché du matin parce que c'est plus proche. Lorsqu'il ne va pas au travail, il va au supermarché. Et chez toi? Qui fait la cuisine?
老马：我！做饭、买菜，都是我。
Lǎo Mǎ: Wǒ! Zuòfàn, mǎicài dōu shì wǒ.
Lao Ma: Moi! La cuisine et les courses, c'est toujours moi!

CORRIGÉ

a. 老王做，因为他的时间多。
Lǎo Wáng zuò, yīnwei tā de shíjiān duō.
Lao Wang le fait parce qu'elle a plus de temps (que son mari).
b. 她的爱人。*Tā de àiren.* Son mari.
c. 平时去早市，不上班的时候去超市。
Píngshí qù zǎoshì, bú shàngbān de shíhou qù chāoshì. Il va au marché du matin en temps ordinaire et au supermarché quand il ne travaille pas.
d. 做饭和买菜，都是他。
Zuòfàn hé mǎicài, dōu shì tā.
Il s'occupe de tout: la cuisine et les courses.

Test 9 • page 103

EXERCICE 1

1. pouvoir (permission; possibilité) 可以 *kěyǐ*; **2.** mangue 芒果 *mángguǒ*; **3.** légume

蔬菜 *shūcài*; **4.** connaître 认识 *rènshi*; **5.** loin 远 *yuǎn*; **6.** bœuf 牛肉 *niúròu*; **7.** frais 新鲜 *xīnxian*; **8.** près 近 *jìn*; **9.** banane 香蕉 *xiāngjiāo*

EXERCICE 2

Ce nom n'a aucun rapport avec les achats : 城市 *chéngshì* ville

Traduction des sept autres :

a. 鸟市 *niǎoshì* marché aux oiseaux ; **b.** 鱼市 *yúshì* marché aux poissons (ornementaux) ; **c.** 菜市场 *càishìchǎng* halles ; **d.** 早市 *zǎoshì* marché du matin ; **e.** 花市 *huāshì* marché aux fleurs ; **f.** 夜市 *yèshì* marché de nuit ; **g.** 超市 *chāoshì* supermarché

Chapitre 19 • page 106

Construire les mots

EXERCICE 1

a. 需要 *xūyào* avoir besoin de
b. 价钱 *jiàqian* prix
c. 认识 *rènshi* (re)connaître
d. 生活 *shēnghuó* vivre/la vie
e. 新鲜 *xīnxian* frais
f. 蔬菜 *shūcài* légume
g. 朋友 *péngyou* ami
h. 喜欢 *xǐhuān* apprécier

EXERCICE 2

Script

1. *jiāo* enseigner ; *wǒ* moi ; *xiāng* parfumé, délicieux ; *zǎo* tôt ; *xū* avoir besoin ; *hé* et, avec ; *è* avoir faim ; *wén* langue ; *fàn* nourriture

2. *wǒ* ; *zǎo* ; *wén* ; *xiāng* ; *xū* ; *fàn* ; *jiāo* ; *hé* ; *è*

3. parfumé, délicieux ; moi ; et, avec ; enseigner ; langue ; avoir faim ; avoir besoin ; nourriture ; tôt

Corrigé

1. 教 ; 我 ; 香 ; 早 ; 需 ; 和 ; 饿 ; 文 ; 饭

2. je, moi 我 ; tôt 早 ; langue 文 ; parfumé, délicieux 香 ; avoir besoin 需 ; nourriture 饭 ; enseigner 教 ; et, avec 和 ; avoir faim 饿

3. *xiāng* 香 ; *wǒ* 我 ; *hé* 和 ; *jiāo* 教 ; *wén* 文 ; *è* 饿 ; *xū* 需 ; *fàn* 饭 ; *zǎo* 早

Grammaire

EXERCICE 1

a. 昨天他又来了。 *Zuótiān tā **yòu** lái le.*
Hier il est encore venu.

b. 菜不多，我再炒一个吧？ *Cài bù duō, wǒ **zài** chǎo yí ge ba.* Il n'y a pas beaucoup de plats ; j'en ferai un autre, d'accord ?

c. 我没学会，你再教我一次，好吗？ *Wǒ méi xuéhuì, nǐ **zài** jiāo wǒ yí cì, hǎo ma?*
Je ne maîtrise pas encore ; pourrais-tu m'apprendre encore une fois ?

d. 明天我再来看你，再见！ *Míngtiān wǒ **zài** lái kàn nǐ, **zài**jiàn!* Demain je reviendrai te voir. Au revoir !

e. 昨天他做了“香菇菜心儿”，今天又做了这个菜。 *Zuótiān tā zuò le “xiānggū càixīnr”, jīntiān **yòu** zuò le zhè ge cài.* Hier il a fait « champignons parfumés aux cœurs de colzas » ; aujourd'hui il a fait le même plat.

EXERCICE 2

a. 那个菜又不好做又不好吃。
Nà ge cài yòu bù hǎozuò yòu bù hǎochī.
Ce plat-là est à la fois difficile à faire et pas bon.

b. 我的房子又小又贵。
Wǒ de fángzi yòu xiǎo yòu guì.
Ma maison (ou mon appartement) est à la fois petite et chère.

c. 他做的菜又好看又好吃。
Tā zuò de cài yòu hǎokàn yòu hǎochī.
Les plats qu'il fait sont à la fois beaux et délicieux.

EXERCICE 3

a. (是)在“家乐福”买的。
(Shì) Zài “Jiālèfú” mǎi de.
Ils ont été achetés chez Carrefour.

b. (是)在我们小区的超市里买的。
(Shì) Zài wǒmen xiǎoqū de chāoshì lǐ mǎi de.

Ils ont été achetés dans le supermarché du notre quartier.
c. (我是)坐飞机来的。
(Wǒ shì) Zuò fēijī lái de. En avion.
d. (我是)昨天来的。
(Wǒ shì) Zuótiān lái de. Hier.

Chapitre 20 • page 110

Construire les mots

EXERCICE 1

a. 切成块儿 *qiēchéng kuàir* couper en morceaux
b. 学好… *xuéhǎo…* apprendre bien… (mener à bien son apprentissage)
c. 学会(说汉语/做菜) *xuéhuì (shuō hànyǔ / zuòcài)* réussir à apprendre (à parler le chinois/ à faire des plats) [会 *résultatif* = aboutir à un savoir-faire]
d. 学完 *xuéwán* finir d'apprendre
e. 变成好朋友 *biànchéng hǎo péngyou* devenir de bons amis
f. 变好 *biànhǎo* s'améliorer; changer pour le mieux
g. 吃好 *chīhǎo* manger bien
h. 吃完(午饭) *chīwán (wǔfàn)* finir de manger (le déjeuner)
i. 看完(电影/书) *kànwán (diàyǐng/shū)* finir de voir/lire (un film/livre)
j. 做好 *zuòhǎo* faire bien; mener à bien …
k. 做完(午饭) *zuòwán (wǔfàn)* finir de faire/préparer (le déjeuner)

EXERCICE 2

SCRIPT
1. *xué* apprendre; *kuài* vite; *shǎo* peu, peu nombreux; *rè* chaud; *kuài* morceau; *qù* aller; *cháng* goûter; *chǎo* faire sauter; *xiān* d'abord
2. *shǎo*; *chǎo*; *kuài*; *rè*; *cháng*; *xiān*; *qù*; *xué*
3. goûter; apprendre; peu, peu nombreux; morceau; faire sauter; vite; chaud; d'abord; aller

CORRIGÉ
1. 学, 快, 少, 热, 块, 去, 尝, 炒, 先
2. peu, peu nombreux 少; faire sauter 炒; vite 快 *ou* morceau 块; chaud 热; goûter 尝; d'abord 先; aller 去; apprendre 学
3. *cháng* 尝; *xué* 学; *shǎo* 少; *kuài* 块; *chǎo* 炒; *kuài* 快; *rè* 热; *xiān* 先; *qù* 去

Grammaire

EXERCICE 1

a. 把这些香菇泡一泡。
Bǎ zhè xiē xiānggū pào-yí-pào. Fais/Faites tremper ces champignons (dans l'eau).
c. 我们把菜都吃完了。
Wǒmen bǎ cài dōu chīwán le.
Nous avons fini (de manger) tous les plats.
c. 我女儿把菜都炒好了。
Wǒ nǚ'ér bǎ cài dōu chǎohǎo le.
Ma fille a préparé tous les plats.
d. 你把我的手机放在哪儿了?
Nǐ bǎ wǒ de shǒujī fàngzài nǎr le?
Où est-ce que tu as mis mon portable?
e. 我把“吃晚饭”听成“吃完饭”了。
Wǒ bǎ "chī wǎnfàn" tīngchéng "chī wánfàn" le. J'ai cru entendre 'finir de manger' alors qu'on disait 'prendre le dîner'.

EXERCICE 2

a. (你/您) 来看看(吧)!
(Nǐ/Nín) Lái kànkan (ba).
b. 我们上车(吧)。 *Wǒmen shàngchē (ba).*
c. 今天晚上你做饭(吧)。
Jīntiān wǎnshang nǐ zuòfàn (ba).
d. (你/您)把油菜切成块儿。
(Nǐ/Nín) Bǎ yóucài qiēchéng kuàir.
e. Je vous en prie (voici/buvez votre thé).
f. Je vous laisse (bavarder); je vais au travail.

Test 10 • page 112

EXERCICE 1

a. 你做饭做得又快又好吗?
Nǐ zuòfàn zuò de yòu kuài yòu hǎo ma?

b. 很多中国菜又好做又好吃吗？
Hěnduō zhōngguó cài yòu hǎozuò yòu hǎochī ma?
c. 你的中文书(是)在哪儿买的？
Nǐ de zhōngwén shū (shì) zài nǎr mǎi de?
d. 这本中文书你看完了吗？/你看完这本中文书了吗？
Zhè běn zhōngwén shū nǐ kànwán le ma? / Nǐ kànwán zhè běn zhōngwén shū le ma?
e. 你(是)上个周末来的吗？
Nǐ (shì) shàng ge zhōumò lái de ma?

EXERCICE 2

a. 你先把饭吃完吧。*Nǐ xiān bǎ fàn chīwán ba.* Finis d'abord ton repas.
b. 把油菜切成三块儿。*Bǎ yóucài qiēchéng sān kuàir.* Coupez/Coupe/Coupons les colzas en trois morceaux.
c. 这个周末你要把这个工作做完。*Zhè ge zhōumò nǐ yào bǎ zhè ge gōngzuò zuòwán.* Tu dois finir ce travail ce week-end.
d. 我想把这个手机送给你。*Wǒ xiǎng bǎ zhè ge shǒujī sònggěi nǐ.* J'aimerais t'offrir ce portable.
e. 我把“有用”听成“游泳”了。
Wǒ bǎ "yǒuyòng" tīngchéng "yóuyǒng" le.
Au lieu de «utile», j'ai entendu «nager».
(*J'ai mal entendu.*)

Oral

EXERCICE 1

a. *hǎozài*; **b.** *cìshu*; **c.** *kèren* **d.** *chǎo-yì-chǎo*

EXERCICE 2

SCRIPT

飞虎：你好，春香。是我，飞虎。
Nǐ hǎo, Chūnxiāng. Shì wǒ, Fēihǔ.
Salut, Chunxiang. C'est moi, Feihu.
春香：是你啊，飞虎。你好吗？工作忙不忙？ *Shì nǐ a, Fēihǔ. Nǐ hǎo ma? Gōngzuò máng-bù-máng?* (Ah, c'est toi, Feihu. Comment ça va? Le travail est-il prenant?)
飞虎：不太忙。春香，这个周末你有时间吗？来我家吃饭吧？ *Bú tài máng. Chūnxiāng, zhè ge zhōumò nǐ yǒu shíjiān ma? Lái wǒjiā chīfàn ba?* (Pas trop. Chunxiang, auras-tu du temps ce week-end? Viens manger chez moi, tu veux?)
春香：好啊，我给你做“香菇菜心儿”！ *Hǎo a, wǒ gěi nǐ zuò "xiānggū càixīnr"!* Je veux bien. Je te ferai des «champignons parfumés aux cœurs de colza»!
飞虎：太好了！吃完了饭，我们去看电影，好不好？ *Tài hǎo le! Chīwán le fàn, wǒmen qù kàn diànyǐng, hǎo-bù-hǎo?* (Parfait! Après le repas, nous irons voir un film, d'accord?)

CORRIGÉ

a. 这个周末去他家吃饭。
Zhè ge zhōumò qù tājiā chīfàn. Qu'elle vienne manger chez lui ce week-end.
b. 春香要做“香菇菜心儿”。
Chūnxiāng yào zuò "xiānggū càixīnr".
Des «champignons parfumés aux cœurs de colza».
c. 吃完了饭去看电影。
Chīwán le fàn qù kàn diànyǐng.
Qu'ils aillent voir un film après le repas.

Test 10 • page 113

EXERCICE 1

a. ensuite 然后 *ránhòu*; **b.** docteur 大夫 *dàifu*; **c.** sel 盐 *yán*; **d.** eau gazeuse 汽水 *qìshuǐ*; **e.** parfumé, délicieux 香 *xiāng*; **f.** bière 啤酒 *píjiǔ*; **g.** week-end 周末 *zhōumò*; **h.** occupé 忙 *máng*; **i.** professeur 老师 *lǎoshī*

EXERCICE 2

Ce nom n'existe pas: 中语 *zhōngyǔ*

Traduction des neuf autres:
英语 *yīngyǔ* / 英文 *yīngwén* anglais - 法语 *fǎyǔ* / 法文 *fǎwén* français - 外语 *wàiyǔ* /外文 *wàiwén* langue(s) étrangère(s) - 汉语 *hànyǔ* chinois - 中文 *zhōngwén* chinois - 广东话*guǎngdōnghuà* cantonais

Lexique chinois-français

Vous trouverez dans ce lexique tous les mots qui figurent dans le cours des chapitres. En chinois, on classe les mots en fonction de leur première syllabe : ce qui compte est l'affinité de sens des premiers caractères et l'ordre des tons (***bā***, huit ; ***bāyuè***, août ; ***Bālí***, Paris ; ***bàba***, père).
Cependant, pour faciliter votre recherche, les mots sont classés dans l'ordre alphabétique du pinyin, à la manière française.

A

a	啊	*interjection indiquant la surprise, l'accord, etc.*
ài	爱	aimer
àiren	爱人	époux, épouse

B

ba	吧	*marque de question ou de suggestion en fin de phrase*
bā	八	huit
bǎ	把	*préposition (introduit quiconque subit une action)*
bàba	爸爸	père
bái	白	blanc(he)
bǎi	百	cent
bái pútao jiǔ	白葡萄酒	vin blanc
báicài	白菜	chou chinois
báijiǔ	白酒	alcool de céréale
bǎixìng	百姓	gens ordinaires
Bālí	巴黎	Paris
bàn	半	moitié
bàn nián	半年	six mois
bànfa	办法	solution
bāyuè	八月	août
běi	北	nord
běifāng	北方	le Nord
běifāng rén	北方人	les gens du Nord
Běijīng	北京	Pékin
běn	本	*spécificatif pour les objets reliés (livre, etc.)*
bǐ	比	*préposition de comparaison* ; comparer
biànhuà	变化	changement ; changer
biéde	别的	autre(s)
biérén	别人	les autres, autrui
bǐrú	比如	par exemple
bù	不	non ; ne pas
búcuò	不错	pas mal
bùguǎn	不管	si… que, aussi… que, etc.
búyòng	不用	pas nécessaire de…

C

cài	菜	plat ; légumes
càishìchǎng	菜市场	halles
càixīnr	菜心儿	cœur de légume
-cān	-餐	cuisine

Lexique chinois-français

cānjiā	参加	participer
chá	茶	thé
chà	差	manquer ; moins (pour dire l'heure)
chàbuduō	差不多	environ, à peu près
cháguǎn	茶馆	maison de thé
cháng	尝	goûter
cháng	长	long(ue)(s)
chángcháng	常常	souvent
chǎo	炒	faire sauter
chāoshì	超市	supermarché
chē	车	véhicule ; voiture
-chéng	-成	en (*résultatif, transformation*)
chéngshì	城市	ville
chī	吃	manger
chū	出	sortir
chuān	穿	porter (*vêtement*)
chūchāi	出差	voyager en mission
chūguó	出国	aller à l'étranger
chūmén	出门	sortir ; partir en voyage
chūntiān	春天	printemps
cì	次	fois
cóng A dào B	从A到B	de (depuis) A (jusqu') à B
cóng	从	(à partir) de, depuis
cuò	错	faux/fausse ; se tromper

D

dà	大	grand(e)(s)
dǎdiànhuà	打电话	téléphoner
dàhǎi	大海	mer
dàifu	(x)大夫	docteur ; *utilisé aussi comme titre*
dàjiā	大家	tout le monde
dào	到	parvenir, arriver ; jusqu'à
... de shíhou	的时候	au moment où..., quand...
de	得	*pour relier le verbe et son appréciation*
de	的	*marque d'un complément de nom*
Déguó	德国	Allemagne
dì	第	*devant un chiffre, indique un ordinal*
diǎn	点	heure (*pour dire l'heure*)
diǎn(r)	点(儿)	point ; un peu
diànhuà	电话	téléphone
diànshì	电视	télévision
diànyǐng	电影	film
dìfang	地方	endroit
dìtiě	地铁	métro
dōng	东	est
dǒng	懂	comprendre
Dōngjīng	东京	Tokyo
dōngtiān	冬天	hiver

dōngxi	东西	machin, truc, chose
dōngyǒng	冬泳	natation d'hiver
dōu	都	sans exception, tout/toutes/tous
duì	对	correct ; oui, c'est ça ; vis-à-vis de
duìbuqǐ	对不起	Excusez/excuse-moi(nous).
duō	多	beaucoup, nombreux (-euses) ; à quel point ?
duōcháng shíjīan	多长时间	Combien de temps ?
duōdà	多大	Quel(le) est l'âge/ la taille de… ?
duōshao	多少	combien

E

è	饿	avoir faim
èr	二	deux
èrshí	二十	vingt
èryuè	二月	février
érzi	儿子	fils

F

Fǎguó	法国	France
fàn	饭	repas ; nourriture
fàng	放	mettre
fāngbian	方便	pratique
fángzi	房子	maison ; appartement
fǎyǔ/fǎwén	法语/法文	français (langue)
fēicháng	非常	très, extrêmement
fēijī	飞机	avion
fēn	分	minute (*heure ponctuelle*)
fēnzhōng	分钟	minute (*durée*)
fú	福	bonheur

G

gǎn-	感-	éprouver, sentir ; émouvoir
gǎnxìngqù	感兴趣	s'intéresser
gè/ge	个	*spécificatif le plus courant*
gěi	给	à, pour, envers ; donner
gèng	更	plus (*comparaison*)
gōngjīn	公斤	kilo
gōngzuò	工作	travailler ; travail
gòu	够	suffisant(e)(s) ; suffisamment ; suffire
guàng	逛	flâner, se balader
guǎngdōng-huà	广东话	cantonais (*langue*)
guì	贵	cher/chère (prix) ; honorable, respectable
guó	国	pays
-guo	-过	*indique une/ des expérience(s)*

H

hái	还	encore
háishì	还是	ou bien (*utilisé dans des questions*)
háizi	孩子	enfant
hànyǔ	汉语	chinois (langue)
hǎo	好	bien ; bon(ne)(s) ; prêt(e) ; facile
hǎochù	好处	avantage
hǎojǐ	好几	plusieurs *(+ spécificatif)*
hào	号	jour (*du mois*) ; numéro
hàomǎ	号码	numéro
hǎotīng	好听	mélodieux(-euse), agréable à l'oreille
hǎowánr	好玩儿	amusant, intéressant
hē	喝	boire
hé	和	et ; avec
Héběi	河北	Hebei (province, «au nord du fleuve»)
hěn	很	très
Hénán	河南	Henan (province, «au sud du fleuve»)
hóng	红	rouge
hóng chá	红茶	thé rouge
hóng pútao jiǔ	红葡萄酒	vin rouge
hòu	后	derrière
hòunián	后年	dans deux ans
hòutiān	后天	après-demain
hǔ	虎	tigre
huā	花	dépenser ; fleur
huà	话	parole ; langage
huà	画	peinture, dessin
huàjiā	画家	peintre
Huángshān	黄山	Montagne Jaune
huánjìng	环境	environnement
huānyíng	欢迎	bienvenue
huāshì	花市	marché aux fleurs
Húběi	湖北	Hubei (province, «au nord du lac»)
huí	回	retourner, rentrer, revenir
huítóu	回头	retourner la tête
huì	会	savoir (faire qqch.) ; *indique une possibilité dans le futur*
Húnán	湖南	Hunan (province, «au sud du lac»)
huǒchē	火车	train
huǒchēzhàn	火车站	gare
"huòbǐ-sānjiā"	"货比三家"	comparer avant d'acheter
hútòng	胡同	hutong, ruelle

J

jī	鸡	poule ; coq
jǐ	几	quelques ; combien
-jī	-机	appareil ; machine

jiā	家	famille ; maison ; *spécificatif pour les magasins*
-jiā	-家	spécialiste (en…)
jiālèfú	家乐福	Carrefour (nom du supermarché)
jiàn	见	voir
jiāo	教	enseigner, apprendre à quelqu'un
jiǎo	角	dix centimes
jiào	叫	s'appeler *(+ prénom ou nom complet)*
jiàqī	假期	vacances
jiàqian	价钱	prix
jīn	斤	500 g
jìn	近	près, proche
-jīng	-京	capitale
jīnglǐ	(x)经理	chef d'entreprise ou de département ; *utilisé aussi comme titre*
jīnnián	今年	cette année
jīntiān	今天	aujourd'hui
jīròu	鸡肉	poulet (*viande*)
jǐshí	几十	quelques dizaines
jiǔ	酒	alcool
jiǔ	九	neuf (9)
jiù	就	alors ; ainsi ; justement, exactement
jiǔshí	九十	quatre-vingt-dix
jiǔyuè	九月	septembre
jìzhù	记住	(réussir à) retenir
juéde	觉得	sentir ; trouver/penser (*impression/opinion*)

K

kāfēi	咖啡	café
kāi	开	ouvrir ; démarrer
kāishǐ	开始	commencer
kàn	看	voir
kànxì	看戏	voir une pièce de théâtre/opéra
kè	客	invité(e)(s)
keren	客人	un, une invité(e)
kěkǒu-kělè	可口可乐	Coca-cola
kěshì	可是	mais
kěyǐ	可以	pouvoir *(permission ou possibilité)*
kuài	快	vite, rapide(ment)
kuàicān	快餐	fast-food
kuài	块	*unité de monnaie chinoise* (= 元*yuán*)
kuài(r)	块(儿)	morceau
kuàichē	快车	express, train rapide

L

lái	来	venir ; donnez-moi… (*achats*)

lǎo	老	vieillir ; vieux, vieil(le)(s)
lǎolao	姥姥	grand-mère (maternelle)
lǎoshī	(X)老师	professeur (ou intellectuel) ; *utilisé aussi comme titre*
lǎoyé	姥爷	grand-père (maternel)
le	了	*indique que quelque chose est accompli*
lè	乐	joie
lěng	冷	froid ; avoir froid
-lǐ	-里	dedans
liǎng	两	deux
liàng	辆	*spécificatif pour les véhicules*
liáotiānr	聊天儿	bavarder
líng	零 *ou* 〇	zéro
línju	邻居	voisin(e)(s)
liù	六	six
liùyuè	六月	juin
liúyán	留言	laisser un/des message(s) ; message
lìzhī	荔枝	litchi
lóngyǎn	龙眼	longane
lǜ	绿	vert(e)
lǜ chá	绿茶	thé vert
lǚguǎn	旅馆	hôtel
lǚxíng	旅行	voyager ; voyage

M

ma	吗	*marque d'une question en oui ou non*
mǎi	买	acheter
mài	卖	vendre
mǎidào	买到	réussir à acheter
mǎimai	买卖	commerce
Mǎláixīyà	马来西亚	Malaisie
māma	妈妈	mère
mǎmǎ-hūhū	马马虎虎	couci-couça
máng	忙	occupé(e)
mángguǒ	芒果	mangue
méi	没	*négation avec* 有 *yǒu* (avoir)
měi	每	chaque
měi	美	beau(x), bel(le)(s)
Měiguó	美国	États-Unis
-men	-们	*marque du pluriel*
míngnián	明年	an prochain
míngtiān	明天	demain
mógu	蘑菇	champignon

N

nǎ	哪	quel(le)(s)… ? ; lequel/laquelle? (+ *spécificatif* + N)
nà	那	ce/cet(te)…-là ; cela, celui-là (+ *spécificatif* + N)
nǎinai	奶奶	grand-mère (paternelle)
nàme	那么	si… ! (+ *adj.*)

nán	难	difficile
nán	南	sud
nánfāng	南方	le Sud
Nánjīng	南京	Nankin
nǎr	哪儿	où, quel endroit?
nàr	那儿	là, là-bas
nǎxiē	哪些	quel(le)s…?; lesquel(le)s? (+ N)
nàxiē	那些	ces…-là; ceux-là, celles-là (+ N)
ne	呢	*en fin de phrase : renforce l'étonnement ou pour demander «et…?»*
nǐ	你	tu/toi/te
nián	年	an, année
niánqīng	年轻	jeune
niánqīng rén	年轻人	personne(s) jeune(s)
niǎoshì	鸟市	marché aux oiseaux
nǐmen	你们	vous (*pluriel*)
nín	您	vous (*de politesse singulier*)
niú	牛	bœuf; vache
niúròu	牛肉	bœuf (viande)
nǚ	女	féminin(e)(s)
nǚ'ér	女儿	fille (*enfant*)
nǚpéngyou	女朋友	la petite amie

P

pào	泡	faire tremper; infuser
péngyou	朋友	ami(e)(s)
piàn(r)	片(儿)	tranche
píjiǔ	啤酒	bière
píngguǒ	苹果	pomme(s)
píngshí	平时	en temps ordinaire
pútao	葡萄	raisin

Q

qī	七	sept
qì	气	souffle; air
qián	钱	argent
qián	前	devant
qiánnián	前年	il y a deux ans
qiántiān	前天	avant-hier
qiē	切	couper
qǐng	请	s'il te/vous plaît; inviter
qìshuǐ	汽水	eau gazeuse
qiūtiān	秋天	automne
qīyuè	七月	juillet
qù	去	aller
qùnián	去年	an dernier

R

ránhòu	然后	ensuite
rè	热	chaud(e)(s); faire chauffer; réchauffer
rén	人	être humain, personne
rènshi	认识	(re)connaître

rèqíng	热情	chaleureux
ròu	肉	viande

S

sān	三	trois
sānyuè	三月	mars
shān	山	montagne, mont
Shāndōng	山东	Shandong (province, «à l'est de la montagne»)
shāndōnghuà	山东话	dialectes du Shandong
shàng	上	monter; dessus; dernier, ère
shàngbān	上班	aller au travail
shàngbānzú	上班族	clan des employés
Shànghǎi	上海	Shanghai
Shàngxué	上学	aller à l'école / l'université, faire des études
shàngwǎng	上网	naviguer sur Internet
shàngwǔ	上午	matin, matinée
shānshuǐhuà	山水画	peintures de paysage
Shānxī	山西	Shanxi (province, «à l'ouest de la montagne»)
shǎo	少	peu nombreux
shéi/shuí	谁	qui?
shēnghuó	生活	vivre; vie
shénme	什么	quoi, quel(le)(s)
shí	十	dix
shì	是	être
shí'èryuè	十二月	décembre
shīfu	(x)师傅	maître (*travailleur manuel*); *utilisé aussi comme titre*
shíhou	时候	moment
shíjiān	时间	temps (*ponctuel ou durée*)
shíjiǔ	十九	dix-neuf
shíyīyuè	十一月	novembre
shíyuè	十月	octobre
shǒu	手	main
shǒujī	手机	portable
shū	书	livre
shú	熟	familier(ère)(s); mûr(e)(s); cuit(e)(s)
shūcài	蔬菜	légume(s)
shuǐ	水	eau
shuǐguǒ	水果	fruit(s)
shuì	睡	dormir, se coucher
shuō	说	dire; parler
sì	四	quatre
sìyuè	四月	avril
sòng	送	offrir
suàn	蒜	ail
-suì	-岁	an (*âge*)
sūnnǚ	孙女	petite-fille
sūnzi	孙子	petit-fils

T

tā	她	elle / lui / la
tā	他	il / lui / le
tài... le	太……了	trop..., vraiment...
Tàiguó	泰国	Thaïlande
tàitai	(x)太太	Madame (*femmes mariées*) ; *utilisé aussi comme titre*
tāmen	她们	elles
tāmen	他们	ils
tiān	天	ciel ; jour
tiānqì	天气	temps, météo
tiáo(r)	条(儿)	lamelle
tīng	听	écouter
tīngcuò	听错	se tromper sur ce qu'on entend, mal entendre
tīngdǒng	听懂	comprendre (ce qu'on écoute)
tīngjiàn	听见	entendre
tīngzhòng	听众	auditeur(trice)(s)
-tōng	-通	expert, connaisseur

W

wài	外	dehors
wàiguó	外国	pays étranger(s)
wàiguórén	外国人	personne(s) étranger(ère)(s)
wàiyǔ/ wàiwén	外语/ 外文	langue(s) étrangère(s)
wán	完	finir ; *résultatif*
wǎngzhǐ	网址	site Web
wánr	玩儿	jouer ; s'amuser
wǎnshang	晚上	soir, soirée
wèi	位	*spécificatif (de politesse) pour les personnes*
wèi	喂	allô
wèishénme	为什么	pourquoi
wèn	问	demander, interroger
-wén	-文	langue (*plutôt écrite*)
wèntí	问题	question ; problème
wǒ	我	je/moi/me
wǒmen	我们	nous
wǔ	五	cinq
wǔyuè	五月	mai

X

xī	西	ouest
Xī'ān	西安	Xi'an
xià	下	descendre ; dessous ; prochain(e)(s)
xiān	先	d'abord
xiàn	线	fil ; ligne
xiǎng	想	penser, réfléchir ; vouloir, avoir envie de ...
xiǎngfa	想法	opinion, idée, avis

Lexique chinois-français

xiāng	香	parfumé(e), sentir bon ; délicieux(-euse)
xiānggū	香菇	champignon parfumé
xiāngjiāo	香蕉	banane(s)
xiānsheng	(x)先生	Monsieur ; *utilisé aussi comme titre personnel*
xiànzài	现在	maintenant
xiǎo	小	petit(e)(s)
xiǎochī	小吃	snack, petit repas
xiǎojiě	(x)小姐	Mademoiselle ; *utilisé aussi comme titre personnel*
xiǎoqū	小区	quartier (d'habitation)
xiǎoshí	小时	heure (durée)
xiàwǔ	下午	après-midi
xiàtiān	夏天	été
xīcān	西餐	cuisine occidentale
xiē	些	*pluriel des spécificatifs*
xièxie	谢谢	merci
xǐhuān	喜欢	aimer bien, apprécier
xīn	新	nouveau(s), nouvel(le)(s) ; neuf/neuve(s)
xīn	心	cœur
xìng	姓	s'appeler (*+ nom de famille*)
xīngqī	星期	semaine
xīngqī'èr	星期二	mardi
xīngqījǐ	星期几?	quel jour (de la semaine)?
xīngqīliù	星期六	samedi
xīngqīsān	星期三	mercredi
xīngqīsì	星期四	jeudi
xīngqītiān	星期天	dimanche
xīngqīwǔ	星期五	vendredi
xīngqīyī	星期一	lundi
xìngqù	兴趣	intérêt (*pour quelque chose*)
xīnnián	新年	nouvel an
xīnqíng	心情	humeur
xīnshì	心事	souci, ennui
xìnxī	信息	information
xīnxian	新鲜	frais, fraîche(s)
xuǎn	选	choisir
xué	学	étudier, apprendre
xuésheng	学生	élève, étudiant
xūyào	需要	avoir besoin de

Y

yán	盐	sel
yáng	羊	mouton, agneau, brebis
yángròu	羊肉	mouton, agneau (viande)
yāo	幺	un (*numéros de téléphone, bus...*)
yào	要	vouloir ; *indique également le futur* ; avoir besoin de

yàosǐ	要死	à en mourir
yě	也	aussi, également
yèshì	夜市	marché de nuit
yéye	爷爷	grand-père (paternel)
yī	一	un(e); un(e) même
yìbǎi	一百	cent
yìdiǎnr	(一)点儿	un peu
yǐhòu	……以后	après…
yǐhòu	以后	désormais
Yīngguó	英国	Angleterre
yīngyǔ/ yīngwén	英语/ 英文	anglais (langue)
yīnwei	因为	parce que
yǐqián	……以前	avant…, avant de …
yǐqián	以前	auparavant; avant
yìshù	艺术	art
yǐwéi	以为	croire (à tort)
yíyàng	一样	pareil(le)(s)
yīyuè	一月	janvier
yòng	用	utiliser; utilité
yóu	油	huile
yóu	游	nager
yǒu	有	avoir; il y a
yòu	又	à nouveau, re-
yòu… yòu…	又A又B	à la fois A et B
yǒucái	油菜	colza
yǒude	有的	certains, certaines
youqian	有钱	riche
yóuxì	游戏	jeu
yóuyǒng	游泳	nager
yú	鱼	poisson (*animal et chair*)
-yǔ	-语	langue (*plutôt orale*)
yuán	元	unité de monnaie chinoise (= 块 *kuài*)
yuǎn	远	loin, lointain(e)
yuè	月	mois; lune
yuèláiyuè	越来越	de plus en plus
Yúnnán	云南	Yunnan (province, «au sud du mont de nuages»)
yúshì	鱼市	marché aux poissons (ornementaux)

Z

zài	在	en, à; être à/en, être là
zài	再	à nouveau; re-
zàijiàn	再见	au revoir
zǎoshang	早上	petit matin
zǎoshì	早市	marché du matin
zěnme	怎么	comment
zhàn	站	arrêt, station; se tenir debout
zhè	这	ce/cet(te)…-ci; ceci (+ *spécificatif + N*)
zhème	这么	si, tellement

Lexique chinois-français

zhēn	真	vraiment
zhèngzài	正在	être en train de
zhèr	这儿	ici
zhèxiē	这些	ces…-ci ; ceux-ci, celles-ci (*+ N*)
zhǐ	只	seulement
zhīdao	知道	savoir
zhōng	中	milieu
zhǒng	种	sorte, type, genre
zhòng	众	le public
Zhōngguó	中国	la Chine
zhōngguó-tōng	中国通	sinologue
zhōngwén	中文	chinois (*langue*)
zhōngwǔ	中午	midi
zhōumò	周末	week-end
zhù	住	habiter, se loger
zhū	猪	cochon
zhūròu	猪肉	porc (viande)
zhùyì	注意	faire attention (à…)
zú	族	clan ; ethnie
zuì	最	le plus
zuìhòu	最后	à la fin
zuò	坐	s'asseoir ; prendre (*un transport*)
zuò	做	faire
zuòkè	做客	être invité
zuótiān	昨天	hier

Expressions

Saluer

(Dàjiā) chīhǎo! 大家吃好!
Bon appétit (à tous)!

Dàjiā hǎo! 大家好!
Bonjour tout le monde!

Huānyíng dàjiā! 欢迎大家!
Bienvenue à tout le monde!

Huítóu jiàn. 回头见。
À plus tard.

Míngtiān jiàn! 明天见!
À demain!

Nǐ hǎo! 你好!
Bonjour! (dit à tout moment)

Nǐ jiào shénme? 你叫什么?
Comment tu t'appelles?

Nín guìxìng? 您贵姓?
Pourrais-je vous demander votre nom, s'il vous plaît?

Xià ge zhōumò zàijiàn! 下个周末再见!
Au week-end prochain!

Xīnnián hǎo! 新年好!
Bonne année!

Remercier, s'excuser, être d'accord

Bú xiè! 不谢!
De rien!

Duìbuqǐ. 对不起。
Excuse(z)-moi(-nous).

Hǎo/Hǎo a. 好。/好啊。
D'accord.

Qǐngwèn, 请问,
S'il te / vous plaît, (pouvez-vous me dire...?

Tài xièxie nǐmen le! 太谢谢你们了!
Je/Nous vous remercie/ remercions beaucoup!

Xièxie! 谢谢!
Merci!

Apprécier, juger

Bú duì. 不对。
C'est faux.

Hěn búcuò. 很不错。
Vraiment pas mal.

Hěnhǎo! 很好!
Très bien!

Mǎmǎhūhū. 马马虎虎。
Couci-couça.

Nín shuō, 您说,
Dites/à votre avis,...

Shuō zhēnde, 说真的,
Franchement/ à vrai dire,

Tài duì le! 太对了!
C'est tout à fait correct/ vrai.

Tài hǎo le! 太好了!
C'est super!

Wǒ shuō a... 我说啊……
À mon avis...

Wǒ shuō yě shì. 我说也是。
Je dirais la même chose.

Zhēn hǎotīng! 真好听!
C'est vraiment beau! (à l'oreille)

Lexique chinois-français

Demander/donner des renseignements/avis

Bù zhīdào. 不知道。
Je (nous, ils, etc.) ne sais pas.

Duì zhè ge wèntí, 对这个问题，…
Vis-à-vis de cette question/ce problème, ...

Jìzhù. 记住。
Retiens/retenez ça./N'oublie(z) pas.

Nǐ shuō ne? 你说呢？
Et à ton avis? Qu'en dirais-tu, toi?

Yǒu shénme bànfa ne? 有什么办法呢?
Que peut-on faire?

...zài nǎr? ……在哪儿
...être où?

Zěnme qù? 怎么去？
Comment y aller?

...zěnme mài? ……怎么卖？
Combien coûte...?

Autre

Búyòng (zuòchē) 不用(坐车)
Pas la peine de (prendre les transports en commun.)

Duì le... 对了……
À propos...

Hǎo le, ... 好了，
Bien, ...

Kàn, wǒmen dào le! 看，我们到
Tiens, nous y sommes!

Lái chángchang ba! 来尝尝吧！
Viens/Venez goûter ça!

Nín kàn. 您看
Regardez / Voyez-vous...

Shì ma?! 是吗？!
C'est vrai?! / Vraiment?!

Wǒ è le. 我饿了。
J'ai faim.

Wǒ zài gěi nín dǎdiànhuà. 我再给您打电话。
Je vous rappellerai.

Wǒ zhè ge rén 我这个人…
Moi, je...

Wǒmen hěn xiǎng tā. 我们很想他。
Il nous manque beaucoup.

Xiànzài hǎo le. 现在好了。
Maintenant ça y est.

Yòu dào zhōumò le. 又到周末了。
Voici à nouveau le week-end.

Zhēn de 真的？
C'est vrai? / Vraiment?

N° d'éditeur : 10147171 - janvier 2008
Imprimé en France par Pollina, 85400 Luçon
N° d'impression : L45646